SISMANDOGLIO

1879

SISMANOGLIO
MEGARO

3426

تعلیم لسان اوّلی

(الفبا — قرائت — صرف — مکالمات)

مکاتب شاهانه‌یه مداوم نورسیدگان ایله عموم خواهشکارانه
روجه‌نك تحصیلی تسهیل ایدر کتابدر

اثر

یورغاکی اوحانی

معارف نظارت جلیله‌سی ترجمانی ومکتب سلطانی ایله مکاتب اعدادیهٔ
ملکیه روجه وفرانسزجه معلمی

معارف نظارت جلیله‌سنك فی ۲۲ تموز سنه ۳۱۵ تاریخ و ۲۹٤
نومرولی رخصتنامه‌سیله باب‌عالی جاده‌سنده رشید افندی خانده
۳۸ نومرولی قصبار مطبعه‌سنده طبع اولنمشدر

مکاتب اعدادیه پروغرامنه داخل اولمشدر

دار السعادت
۱۳۱۵

الطاف و توجهاتی موجب فخر و محمدت عاجزانه‌م
اولان اجلهٔ رجال دولت علیه‌دن مابین همایون
مترجملرندن معارف نظارت جلیله‌سی مکتوبجیسی
عطوفتلو سری بك افندی حضرتلرینه شکران عظیم
و احترامات فائقهٔ بندکانه‌مه نشانهٔ عبودیت نمونه
اولهرق تقدمهٔ ناچیزانه‌مدر

الطاف و توجهاتی موجب فخر و محمدت
عاجزانه‌م اولان اجلهٔ رجال دولت
علیه‌دن مابین همایون

مقدمه

عصر حاضرده تحصیل لسان قضیه‌سنك بین الاقوام روابط ترقی و تمدننك تأییدینه و حصول ائتلاف وحسن امیزشه درجهٔ فائقه‌ده خادم اولدیغی ومماللك شاهانه‌نك هر قطعه‌سنده لسان رسمینك استعمالنه نسبةً مثابهٔ ثانیه‌ده مستعمل بولنان روم‌جه‌نك مأمورین دولت علیه طرفندن تحصیلی فوائد و محسنات عدیده‌یی موجب اولهجغی جهتله صنوف تبعهٔ ملوکانه‌لریله دولت علیه‌لرینك اسباب ترقی واعتلاسنك استکمالی نخبهٔ آمال محاسن اشتمال شهریاریلری اولان پادشاه معارفپرور وشهنشاه معالی کستر ولی نعمت اعظم واقدس افندمز حضرتلری معارف اغورنده ازبان صرف بیوریله‌کلدیکی مشهود دیدهٔ شکران وابتهاجز

اولان همهمات سنیهٔ ملوکانه‌لرینك جملهٔ آثار جمیله‌سندن اوله‌رق چند سنه مقدم رومجه‌نك مکاتب شاهانه‌یه مداوم نورسیدکانه تدریسی خصوصنی امر وفرمان بیورمشلردی اولوقتدنبری روم لسانی درسلری مکاتب شاهانه پروغراملرینه ادخال اولنمش ایسه‌ده بولسانك تعلم وتعلیمنی بحق تسهیل ایدر بر کتابك فقدانندن نظراً پروردهٔ نعم وعاطفتی اولدیغم دولت علیهٔ متبوعه‌مه ناچیزانه برخدمتده بولنمق اوزره الفبا ایله قرائت وصرف ایله مکالمات اوله‌رق ایکی قسمدن عبارت بولنان اشبو اثر عاجزی تألیف وتصنیفه ابتدار ایلدم . اگرچه اثر عاجزانه‌م درجهٔ کمالدن دور ایسه‌ده مندرج قاعده‌لرك واضح بر صورتده ایضاحنه چالیشه‌رق تمریناتی اصول جدیده‌یه توفیقاً ترتیب ایدلمش اولدیغندن حصول مقصده مدار اوله‌جغی قویاً مأمولدر .

بورغاکی ارمانی

قسم اول

روجه الفبا

روجه الفبا یکرمی درت حرفدن عبارتدر . بونلرك ایکی شکلی واردر : بیوك وکوچك شکل . سوز باشنده بولنان کلمه‌نك وعلی العموم اسماء خاصه‌نك ابتدا سنده کی حرف بیوك شکلنده یازیلور .

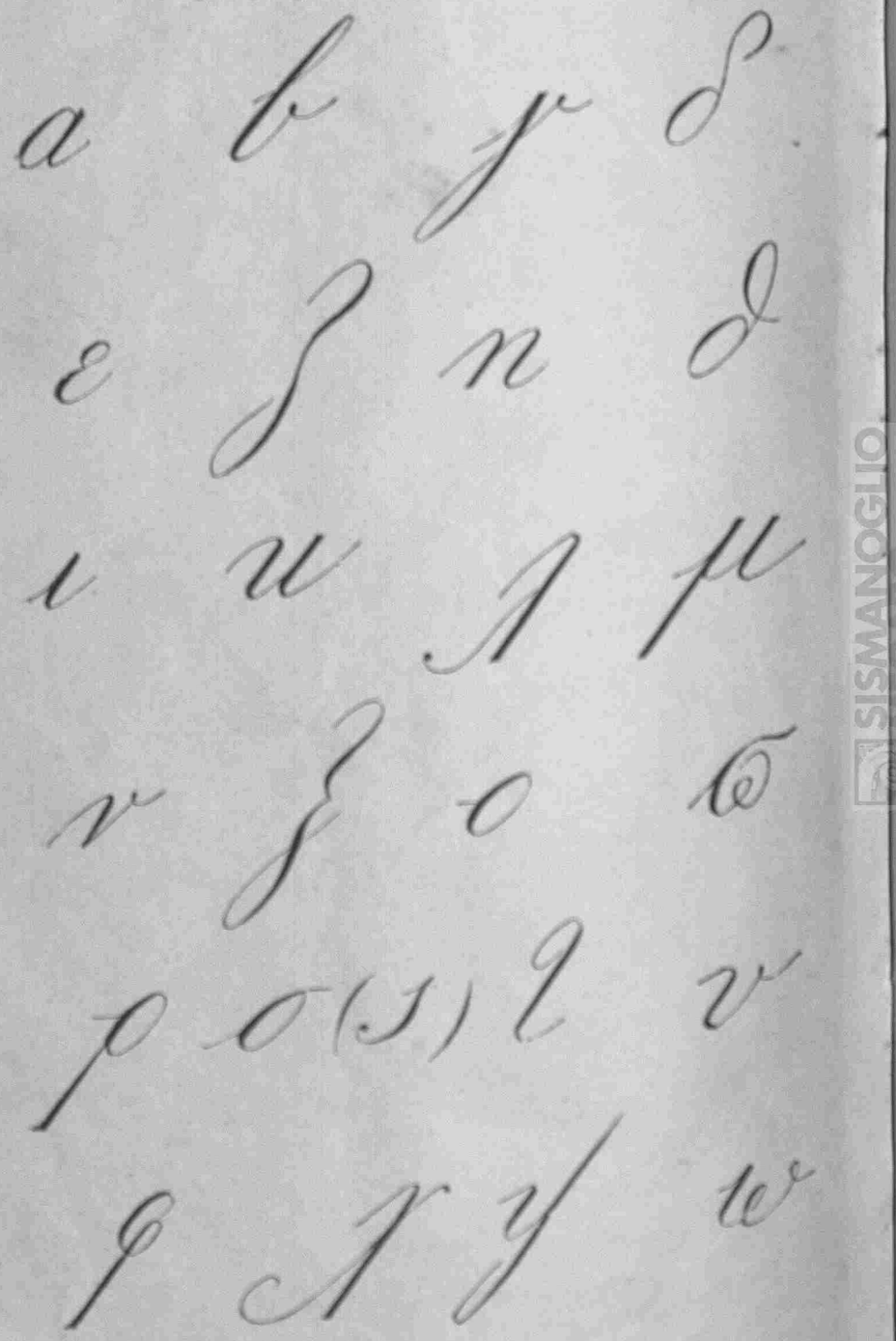
(حرفلك بیوك شکلی)

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ
Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω

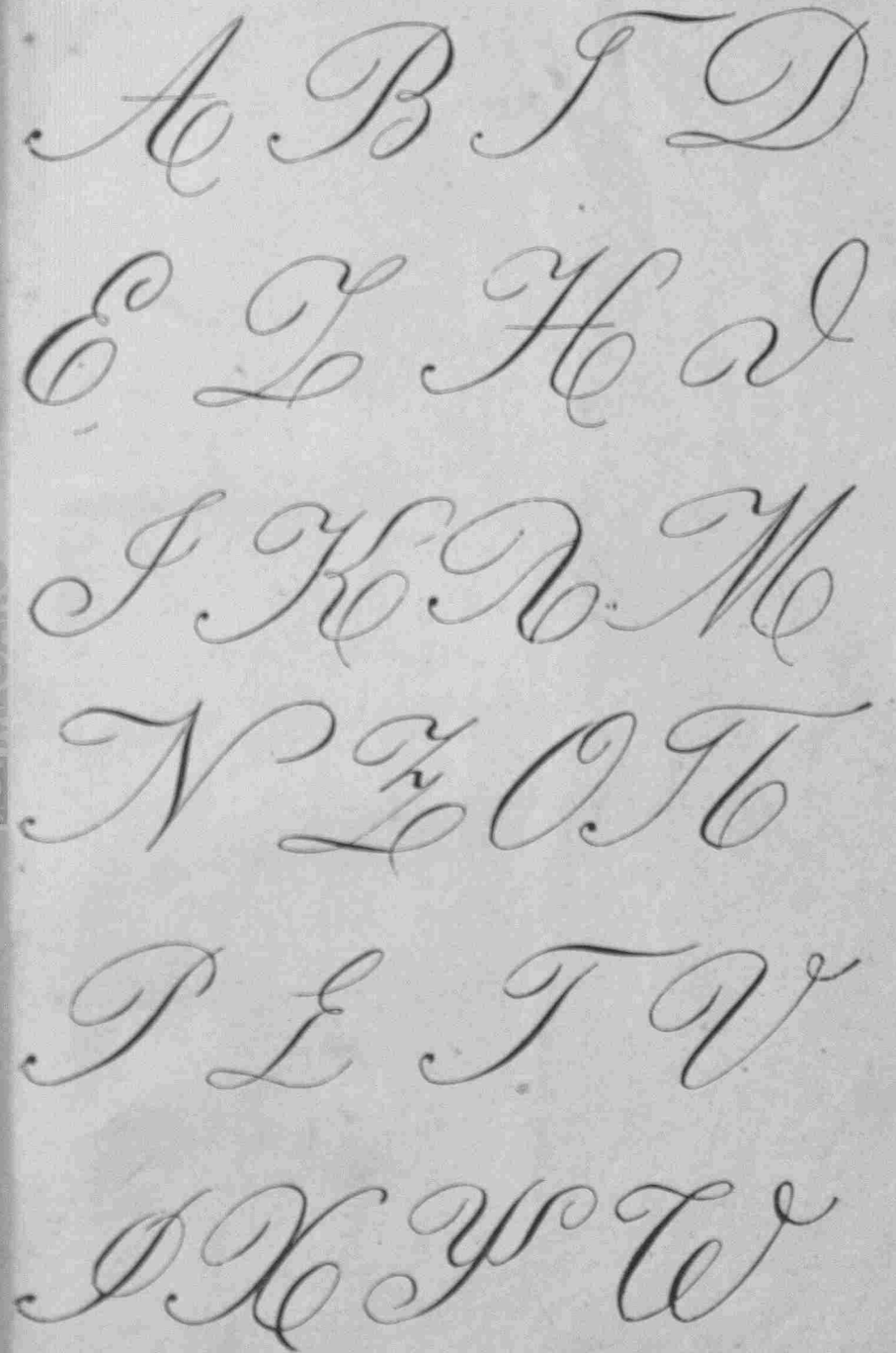
(حرفلك کوچك شکلی)

α	β (ϐ)	γ	δ	ε	ζ	η	θ
آلفا	ویتا	غاما	دلتا	ایپسیلون	زیتا	ایتا	ثیتا
ι	κ	λ	μ	ν	ξ	ο	π
یی	کاپا	لامدا	می	نی	کسی	اومیکرون	پی
ρ	σ (ς)	τ	υ	φ	χ	ψ	ω
رو	سیغما	تاف	ایپسیلون	فی	خی	پسی	اومه‌غا

ال یازیسی اولدرق کوچك شکل حرفلر



ال یازیسی اولدرق بیوك شکل حرفلر



SISMANOGLIO MEGARO

{ برنجی درس }

حروف ایکی قسمه تقسیم اولنور : بری صدالی حرفلردرکه حروف صوتیه ودیکری صداسز حرفلردرکه حروف غیرصوتیه تسمیه ایدیلور .

حروف صوتیه یدیدر :

α	ε	η	ι	ο	υ	ω
آ	اَ	اِ	اِ	اُو	اِ	اُو

حروف غیرصوتیه اون یدیدر :

ϐ γ δ ζ θ κ λ μ ν ξ π ρ σ τ φ χ ψ

(هجالر)

	α	ε	η	ι	ο	υ	ω
ϐ	ϐα	ϐε	ϐη	ϐι	ϐο	ϐυ	ϐω
γ	γα	γε	γη	γι	γο	γυ	γω
δ	δα	δε	δη	δι	δο	δυ	δω
ζ	ζα	ζε	ζη	ζι	ζο	ζυ	ζω
θ	θα	θε	θη	θι	θο	θυ	θω
κ	κα	κε	κη	κι	κο	κυ	κω
λ	λα	λε	λη	λι	λο	λυ	λω
μ	μα	με	μη	μι	μο	μυ	μω
ν	να	νε	νη	νι	νο	νυ	νω
ξ	ξα	ξε	ξη	ξι	ξο	ξυ	ξω
π	πα	πε	πη	πι	πο	πυ	πω

ρ	ρα	ρε	ρη	ρι	ρο	ρυ	ρω
σ	σα	σε	ση	σι	σο	συ	σω
τ	τα	τε	τη	τι	το	τυ	τω
φ	φα	φε	φη	φι	φο	φυ	φω
χ	χα	χε	χη	χι	χο	χυ	χω
ψ	ψα	ψε	ψη	ψι	ψο	ψυ	ψω

{ ایکنجی درس }

(مد اشارتلری)

روجه‌ده بر کلمه‌نك مرکب اولدیغی هجالردن برینك سائرلردن دها قوتلی صدا ایله تلفظ اولنمسی اقتضا ایدوب بو یولده قوتله اوقنه‌جق هجا اوزرینه شو (¯) اوچ اشارتدن بری قونور یونلره Τόνοι (مد اشارتلری) اطلاق اولنوب (´) اشارتنه ὀξεῖα، (`) اشارتنه βαρεῖα، و(¯) اشارتنه περισπωμένη دینور . مثلا λόγος (کلام) βροχή (یغمور)، κῆπος (باغچه) .

(نفحات)

مد اشارتلرندن بشقه πνεύματα یعنی نفحات دیلان شو (') ایکی اشارتی واردرکه برینه (᾽) ψιλή (خفیف) ودیکرینه (῾) δασεῖα (شدید) دینور . حرف صوتی ایله بدأ ایدن کلمه‌لرك باشنده‌کی حرف اوزرینه انلردن بری وضع اولنور .

SISMANOGLIO MEGARO

{ اوچنجی درس }

(هجالمه)

هجالر بر حرف صوتی ایله بر ویا ایکی حرف غیر صوتیدن وکلمات ایسه برویاخود زیاده هجادن مرکبدر .

برهجادن مرکب بولنان کلمه‌یه μονοσύλλαβος یعنی بر هجالی، ایکی هجادن مرکب کلمه‌یه δισύλλαβος (ایکی هجالی) ، اوچ هجادن مرکب کلمه‌یه τρισύλλαβος (اوچ هجالی) وهجاسی اوچدن زیاده بولنان کلمه‌یه πολυσύλλαβος (کثیرالهجا) اطلاق اولنور .

برکلمه‌نك مرکب اولدیغی هجالر کلمه‌دکی وضعیتلرینه کوره تبزایدرلر: شویله که کلمه‌نك نهایتنده‌کی هجایه λήγουσα یعنی هجای منتهی وبونك ماقبلنده‌کنه παραλήγουσα وبوندن اولکنه‌ده προπαραλήγουσα دینور . مثلا : μα-θη-τής (شاگرد) کلمه‌سنده τής هجاسی λήγουσα θη هجاسی παραλήγουσα μα هجاسی προπαραλήγουسادر .

اخطار — سهولت اقتضاسیله παραλήγουσα یی هجا، παραλήγουσα ایکنجی هجا و προπαραλήγουσα اوچنجی هجا تسمیه‌سیله ذکر اولنه‌جقدر .

« تعلیم »

(بر هجالی کلمات)

Pίς — μῦς — μήν — πῶς — δίς — τρίς —

اوچ دفعه ایکی دفعه نصل آی فاره برون

σός — νοῦς — οὖς — φῶς — τίς — δρῦς — χήν

سنکی عقل قولاق ضیاء آیدین کیم میشه‌اغاجی قاز

(ایکی هجالی کلمات)

Φυ-τά, πη-γή, σῶ-μα, χῶ-μα, γά-λα,

سود طوپراق وجود منبع نباتات

σῦ-κα, φή-μη, χή-ρα λύ-ρα, ξύ-λον, φέ-ρω,

کتیرپورم اودون کاغچه طول قادین شهرت انجیرلر

μέ-νω, πύ-λη, θέ-λω, πί-νω, γε-λῶ, πα-τῶ,

باصیورم کولیورم اچیورم ایسته‌یورم باب طوریورم

κό-ρη, φο-ρά, ξη-ρά, γό-νυ, τι-μή, θή-κη,

محفظه ناموس دیز قره دفعه قیز

τι-μῶ κα-λῶ, γυ-νή, τώ-ρα, κόμη,

صاچ شمدی قاری دعوت‌ایدرم اعتبارایدرم

τύ-χη, χα-ρά, θύ-ρα, βα-ρή, μῆ-λον, λύ-πη,

اسف اللہ قیو یویا -وینج بخت

ψά-ρι, δό-ξα, ρί-ζα, νί-κη, δί-ψα.

صوصامه غلبه کوك شان یالق

Φυτά, πηγή, σῶμα, χῶμα, γάλα, σῦκα, φήμη, χήρα, λύρα, ξύλον, φέρω, μένω, πύλη, θέλω, πίνω, γελῶ, πατῶ, κόρη, φορά, ξηρά, γόνυ, τιμή, θήκη, τιμῶ, καλῶ, γυνή, τώρα, κόμη, τύχη, χαρά, θύρα, βαρή, μῆλον, λύπη, ψάρι, δόξα, ρίζα, νίκη, δίψα.

(اوچ هجالی کلمات)

Ἄ-χυ-ρα, σώ-μα-τα, χώ-μα-τα, βή-μα-τα, Ἥ-λι-ος,
کونش آدملر طوپراقلر اجسام صمانلر

Σε-λή-νη, Θυ-γά-τηρ, κο-ρυ-φή, ὑ-ψη-λή, μη-τέ-ρες,
والده‌لر یوکسك تپه کریمه آی ماه

πα-τέ-ρες, Ἄ-ρα-βες, λε-κά-νη, ἀ-ξί-νη, μέ-τω-πον,
آلن باطه لکن عربلر پدرلر

ἔ-ρι-ον, κά-λα-μος, πε-ρό-νη, βε-λό-νη, Θύ-σα-νος,
یسکل ایکنه چنال قلم یوك

Ἰ-κό-νι-ον, ἀ-ρε-τή, ἡ-μέ-ρα, κα-κί-α, σο-φί-α, ἀ-πα-λός,
یوشاق حکمت کوتولك کون فضیلت فونیه

με-γά-λη, κε-φα-λή, σι-α-γών, Θε-ρά-πων, χω-ρι-κός,
کوبلی بنده چکنه باش بیوك

ἔ-δα-φος, πε-δι-άς, ὅ-ρα-σις πα-λά-μη, Θέ-λη-μα,
اراده آیه قوهٔ باصره اووا زمین

φί-λη-μα, πή-δη-μα, νο-μί-ζω. ἐ-ρί-ζω, πο-τί-ζω,
صولایورم تعین‌ایدیورم ظن‌ایدیورم صیچرامه پوسه

Θε-ρί-ζω, δα-νεί-ζω, κι-βώ-τι-ον, μά-γει-ρος,
آشجی صندیق اقراض‌ایدیورم پیچیورم

ὑ-πη-ρέ-της.
اوشاق

Ἄχυρα, σώματα, χώματα, βήματα, Ἥλιος, Σελήνη,
Θυγάτηρ, κορυφή, ὑψηλή, μητέρες, πατέρες, Ἄραβες,
λεκάνη, ἀξίνη, μέτωπον, ἔριον, κάλαμος, περόνη,

βελόνη, Θύτανος, Ἰκόνιον, ἀρετή, ἡμέρα, κακία, σοφία,
ἀπαλός, μεγάλη, κεφαλή, σιαγών, θεράπων, χωρικός,
ἔδαφος, πεδιάς, ὅρασις, παλάμη, θέλημα, φίλημα,
πήδημα, νομίζω, ὁρίζω, πιστίζω, θερίζω, δανείζω,
κιβώτιον, μάγειρος, ὑπηρέτης.

(دردنجی درس)

(ایکی یا اوچ حرف غیر صوتی ایله بر حرف صوتدن)
(مرکب ایکی هجالی کلمات)

تعلیم

Πλά-τος, τρό-μος, δρό-μος, πρῶ-ρα, σφῦ-ρα, δά-φνη,
دفنه چکیچ واپورك‌باشی یول دهشت اك

τρό-πος, πλέ-κω, σκά-πτω, τρώ-γω, ῥά-πτω, τρέ-μω.
تیترەیورم دیکیورم یك قازمق اورمك اصول

γρά-φω, τρέ-χω, πρῶ-τος, τρί-τος, σκό-τος, σκύ-λος,
کویك قرانلق اوچنجی برنجی فوشیورم یازیورم

στή-λη, κλί-νη, τρύ-πα. κλῆ-μα, κλῆ-σις, χρῶ-μα,
رنك جلب آصمه دلیك یناق سنون

πτω-χός, ὀ-κτώ, σπέρ-νω, πτύ-ω, σφρα-γίς, βρά-χος,
فقیر مهر توکوریورم اکیورم سکز قیا

σφρα-γί-ζω, δρό-σος, στῆ-θος, στρα-τός, βλά-πτω,
ضرر ویریورم عسکر کوکس سرینلك مهرلیورم

πρᾶ-ξις, θά-μνος, σκλη-ρός, βρύ-σις, κτέ-νι, κρέ-ας, κλέ-πτης.

معامله چالی سرت چشمه طراق ات خرسز

Πλάτος, τρόμος, δρόμος, πρῶρα, σφῦρα, δάφνη, πλέκω, σκάπτω, τρόπος, τρώγω, ράπτω, τρέμω, γράφω, τρέχω, πρῶτος, τρίτος, σκότος, σκύλος, στήλη, κλίνη, τρύπα, κλῆμα, κλῆσις, χρῶμα, πτωχός, ὀκτώ, σπέρνω, πτύω, σφραγίς, βράχος, σφραγίζω, δρόσος, στῆθος, στρατός, βλάπτω, πρᾶξις, θάμνος, σκληρός, βρύσις, κτένι, κρέας, κλέπτης.

{ بشنجی درس }

(مفرده)

Ὁ ἐπιμελὴς μαθητής. Ἡ ξηρὰ νῆσος.
قوری اطه چالشقان شاگرد

Ὁ καλὸς πατήρ. Ἡ καλὴ μήτηρ. Τὸ ὑψηλὸν ὄρος.
ایی پدر ایی والده یوکسك طاغ

Τὰ ὑψηλὰ ὄρη. Ὁ ἀμερόληπτος κριτής. Τὸ ἐρυθρὸν ῥόδον.
یوکسك طاغلر حق شناس حاکم قرمزی کل

Τὸ κίτρινον μῆλον. Ὁ ἠχηρὸς κώδων. Ὁ ταχὺς λαγώς.
صاری المه صدالی چاك سریع طاوشان

Τὸ ὀξὺ βέλος. Ὁ ἄφθονος σῖτος. Τὰ ἄλογα ζῷα.
سیوری اوق بول بوغدای حیوانات غیر ناطقه

Ὁ ἐργατικὸς τεχνίτης. Τὸ ὥριμον σῦκον.
اولش ایچیر چالشقان صنعتکار

Τὸ ἥμερον ἀρνίον. Ὁ βαρὺς πέλεκυς. Τὸ καθαρὸν μέτωπον.
آغیر بالطه پاك آلن

Τὸ ξύλινον ἄροτρον. Τὸ μαλακὸν στρῶμα.
اخشاب صپان یوشاق دوشك

Ὁ ὡραῖος καιρός. Ἡ ἀργυρᾶ σφραγίς. Ἡ μεγάλη τράπεζα.
کوزل هوا کوش مهر بیوك سفره

Ὁ πλατὺς δρόμος.
واسع یول

{ آلتنجی درس }

قاعده . — برکلمه‌ده ایکی حرف غیرصوتی برلکده واقع اولورسه تلفظی تغیر ایتمز .

استثنا . — اولاً : برکلمه‌ده بری برینی متعاقب γγ واقع اولورسه بری صاغر کاف ودیکری کاف فارسی کبی تلفظ اولنور .

ثانیاً : برکلمه‌ده χ و ξ حروف غیر صوتیه‌سنك ماقبلنده γ واقع اولورسه γ صاغر کاف کبی و χ و ξ حروفی ایسه صدای اصلیسیله اوقنور .

ثالثاً : برکلمه‌ده γ حرفی χ حرفنك ماقبلنده واقع اولورسه آنلردن γ صاغر کاف و χ کاف فارسی کبی تلفظ اولنور .

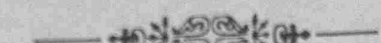
رابعاً : π حرفی μ حرفی متعاقب اولورسه ب کبی اوقنور .

خامساً : τ حرفی ν حرفندن صکره کتیربلوب د کبی تلفظ اولنور.

SISMANOGLIO MEGARO

(تطبيقات)

Θάλασσα, Λάρισσα, συμμαθητής, ἄμμος, ἀλλαγή,
دكشمه قوم مكتب آرقداشی یکی شهر دکز
πράττω, ἵππος, γέννησις, ἀγγέλλω, ἀγγελία ἄγγελος,
ملك خبر اخبار ایدیورم ولادت بارکیر یاپیورم
συγγενής, σπλάγχνα, ἄσπλαγχνος, συγχώρησις,
عفو مرحمتسز باغرصاق خصم، اقربا
συγχωρῶ, συγκαλῶ, ἐγκαλῶ, ἔγκλησις, ἔγκλημα,
جرم جلب محکمه یه جلب ایدرم دعوت ایدیورم عفو ایدرم
ἀσπλαγχνία, ἐγκρατής, ἀνάγκη, ἀναγκάζω, σύγχυσις,
قاریشقلق اجبار ایدرم لزوم قناعتکار مرحمتسزلك
ἐγκώμιον, ἐγκωμιάζω, ἄγκυρα, φάρυγξ, λάρυγξ,
خنجره بلعوم کمی توری مدح وثنا ایدرم مدح وثنا
ἀγκών, ἔμπορος, ἐμπράκτως, ἐντολή, ἔντερα, μάντις,
فالجی بغرصاق امر فعلاً تاجر دیرسك
βροντή, ἄντικρυ, φάντασμα.
خیال قارشو کورلدی



(يدنجی درس)

(حروف صوتيهٔ مركبه)

ايكی حرف صوتی برلكده بولنوبده بر صدا ايله تلفظ ايدلمسنه يعنی حرف صوتیٔ مركب دينور .

حروف صوتيهٔ مركبه يديدر :

αι	ει	οι	υι	ου	αυ	ευ	ηυ
اَ	اِ	اِ	اِ	اُو	آف	اَف	اِف

(تعليم)

Σφαῖρα, μάχαιρα, παραίτησις, ἑταιρία, γραῦα, βαίνω,
یورمك قوجه قاری شرکت استعفا یچاق طوب
χαίρω, ταμεῖον, θεῖος, ταπεινός, χειμών, εἰρήνη,
صلح قیش متواضع عمجه وزنه سوینیورم
οἰκία, οἰκεῖος, τοῖχος, υἱός, οὐρά, οὐρανός, βουλή,
تفکر کوك قویروق مخدوم دیوار تکلیفسز او
φρούριον, πλοῖον, μυῖα, παῖς, χλεῖς.
انخار چوجق سینك کمی قلعه

(سكزنجی درس)

بالاده ذكر ايديلان حروف صوتيهٔ مركبه دن αυ, ευ, ηυ, حروف صوتيهٔ مركبه سی حروف صوتيه و ياخود β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ حروف غير صوتيه سنك مقابلنده بولنديغی حالده (آو آو اِو) كبی تلفظ اولنور .

(تطبيقات)

Εὐάγωγος, εὐήθης, κολακεύω, πιστεύω, κυριεύω,
ضبط ايدرم اينانورم مداهنه ايدرم احمق تربيه لی

δουλεύω, αὐγή, εὐγένεια, ηὐδόκησα, εὐδαίμων,
بختيار مساعده‌ايتدم نزاكت كون آغرمه‌سى خدمت‌ايدرم
εὐδαιμονία, εὔζυμος, αὐλή, αὔλαξ, εὐλογῶ, εὐλογία,
تقدس تقدس‌ايدرم مجرا حاولى اى‌يوغورمش بختيارلق
εὐλαβής, θαῦμα, εὖνους, εὔνοια, εὑρίσκω, εὕρημα,
بولش بوليورم توجه عقللى معجزه دينمدار
εὐρύχωρος, κατασκευάζω, εὔρρωστος, εὐημερία,
سعادت قوتلى ياپارم اعمال ايدرم كنيش
εὔζωνοι, νεῦμα, εὖγε, ταῦρος, σταῦλος, αὔριον,
يارين آخور بوغا آفرين اشارت آوجى عسكرلرى
σαύρα, ναῦλος, πνεῦμα, γεῦμα, ρεῦμα, φεύγω,
قاچيورم آقندى يمك طعام روح نول كرتكله
σπεύδω.
عجله‌ايدرم

﴿ طقوزنجى درس ﴾

مارالبيان(αυ,ευ,ηυ)حروف صوتيهٔ مركبه‌سى, τ, θ, κ, χ, π, φ, ξ, ψ, σ حروف غير صوتيه‌سنك مقابلنده بولنورسه (آف اف إف) كبى اوقنور .

(تطبيقات)

Ναύτης, αὐτὸς, εὔτακτος, αὖθις, εὐθύς, εὔκολος,
قولاى دوز يڼه،تكرار اوصلى بو،شو كيجى
εὐκολία, λευκός, εὐχάριστος εὐχαρίστησις, εὐχή,
دعا خوشلق لطيف‌خوش بياض قولايلق !

εὐχέτης, εὐπειθής, εὔφορος, εὐφραδής, αὐξάνω, αὐστηρός,
صيق آرتيريورم بليغ بركتلى اطاعتلى دعاجى
εὐσεβής, εὐσέβεια, εὐπρεπής, εὔσαρκος, διευθύνω,
اداره‌ايدرم شيشمان اويغون،لايق ديندارلق ديندار
διευθυντής, διευκολύνω, εὐθύνη, εὐτυχής, αὐθάδης.
كتاخ بختيار مسئوليت تسهيل‌ايدرم مدير
εὐφυής, εὔχομαι, φίλαυτος.
خود بين تمنى ايدرم ذكى

﴿ اونجى درس ﴾

حروف صوتيهٔ مركبه‌نك مركب اولديغى حروفدن برى اوزرينه تفريق‌اشارتى دينلان شوايكى (. .) نقطه‌نك موضوع بولنديغى تقديرده حروف مذكوره آيرى آيرى اولەرق صداى آصليسيله تلفظ اولنور .

(تطبيقات)

Αὔπνος, ἄὕδρος, κλείζω, εὐφυία, χοϊκός, εὐνοϊκός,
مساعد طوپراقدن‌يابلمش ذكاوت شان‌ويريورم صوسز اويقوسز
οὐρανοϋψής, προϋπολογισμός, καταπραΰνω, ἐξωραΐζω,
تزيين‌ايدرم تسكين‌ايدرم بوجه كوك‌درجه‌سنده‌يوكسك
Μάϊος, ἄϋλος, εὐποΐα.
خيرات،صدقه غيرمادى مايس

SISMANOGLIO

{ اون برنجی درس }

(خلاصه)

Αἱ ἐπαινεταὶ πράξεις. — اثار حمیده

Ἡ παιδικὴ ἡλικία. — صباوت

Οἱ δίκαιοι δικασταί. — حکماء عادله

Ὁ δίκαιος δικαστής. — حاکم عادل

Τὸ θαλάσσιον ὕδωρ. — دکز صویی

Ὁ εὔγλωττος ῥήτωρ. — خطیب فصیح

Τὰ πολυάριθμα στρατεύματα. — عساکر کثیره

Ὁ γενναῖος στρατιώτης. — شجیع عسکر

Τὸ λευκὸν ἱμάτιον. — بیاض ستره

Ἡ εὐπειθὴς κόρη. — اطاعتلی قیز

Ὁ εὔτακτος παῖς. — اوصلی چوجق

Ὁ ὡραῖος ἵππος. — کوزل آت

Τὸ στερεὸν πάτωμα. — طایانقلی دوشمه

Ὁ λαμπρὸς Ἥλιος. — پارلاق کونش

Τὸ ἐρυθρὸν ἐφάπλωμα. — قیرمزی یورغان

Ὁ ἀνέφελος οὐρανός. — بولوطسز کوك

Τὰ χρηστὰ ἤθη. — اخلاق حمیده

Οἱ καλοὶ γείτονες. — ایی قومشیلر

Ἡ εὐρύχωρος οἰκία. — خانهٔ واسع

Τὰ χρυσᾶ ὡρολόγια. — التون ساعتلر

Ἡ εὐδαίμων οἰκογένεια. — بختیار عائله

Ὁ φρόνιμος μαθητής. — اوصلی شاکرد

(نقیط اشارتلری)

کلامك مرکب اولدیغی جمله‌لریله اقسامنی یکدیکرندن تفریق ایتمك ایچون σημεῖα στίξεως یعنی تنقیط اشارتلری دینلان بعض اشارات قوللانیلور. بونلر ایسه τελεία στιγμὴ یعنی تام نقطه (.) اشارتی ἄνω στιγμὴ یعنی نقطهٔ بالا (·) اشارتی و κόμμα یعنی قطع (،) اشارتیدر. بونلردن تام نقطه کلامك ختامنه وضع اولنور. نقطهٔ بالا کلامك اقسامنی یکدیکرندن تفریق ایتمك اوزره استعمال اولنور. قطع اشارتی ایسه جمله‌لریله جمله اقسامنك نهایتنه قونور.

شواوچ تنقیط اشارتلرندن ماعدا ἐρωτηματικὸν σημεῖον یعنی اشارت استفهامیه (;) اشارتی و θαυμαστικὸν σημεῖον یعنی اشارت حیرت (!) اشارتی واردرکه بری کلام استفهامینك ودیکری حیرت معناسنی حاوی کلامك نهایتنه قونور.

SISMANOGLIO MILANO

قرائت

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑΤΑ

1. ΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟΝ.

Τὸ σχολεῖον εἶναι μεγάλη οἰκία Εἰς τὸ σχολεῖον ὑπάρχουσι τάξεις, σπουδαστήρια καὶ μία αὐλή. Εἰς τὰ Λύκεια ὑπάρχουσιν ἐπίσης ἐστιατόρια, κοιτῶνες καὶ νοσοκομεῖον.

Εἰς τὰς τάξεις καὶ τὰ σπουδαστήρια βλέπει τις θρανία, ἐπὶ τῶν ὁποίων καθηνται οἱ μαθηταί. Ἔμπροσθεν αὐτῶν ἔχουσι γραφεῖα.

Εἰς τὴν τάξιν ὁ διδάσκαλος καθήμενος ἐπὶ τῆς ἕδρας, ἐξηγεῖ τὸ μάθημα καὶ διορθόνει τὰ χρέη ἐπὶ τοῦ μελανοπίνακος. Οἱ μαθηταὶ τὸν ἀκούουσι μετὰ προσοχῆς. Ἐν τῷ σπουδαστηρίῳ μανθάνουσι τὰ μαθήματά των καὶ ἑτοιμάζουσι τὰ χρέη των. Τρώγουσιν εἰς τὸ ἐστιατόριον, κοιμῶνται εἰς τοὺς κοιτῶνας, παίζουσιν εἰς τὴν αὐλὴν κατὰ τὸν καιρὸν τῆς ἀναπαύσεως καὶ μεταβαίνουσιν εἰς τὸ νοσοκομεῖον ὅταν πραγματικῶς ἀσθενήσωσιν.

τὰς θύρας καὶ τὰ παράθυρα. Ὁ ὑελοποιὸς θέτει τὰς ὑέλους εἰς τὰ παράθυρα. Ὁ κλειθροποιὸς θέτει τὰ κλεῖθρα εἰς τὰς θύρας καὶ ἄλλα τοιαῦτα ἀναγκαῖα πράγματα. Ἐν τῇ οἰκίᾳ ὑπάρχουσιν ἔπιπλα, τὰ ὁποῖα κατασκευάζει ὁ λεπτουργός. Τὰ ἀπαραίτητα ἔπιπλα ἑκάστης οἰκίας εἶναι ἡ κλίνη, ἡ τράπεζα καὶ αἱ καθέκλαι. Ἡ οἰκία εἶναι ἡ κατοικία τοῦ ἀνθρώπου. Εὐτυχεῖς εἶναι οἱ ἄνθρωποι, οἱ ὁποῖοι ἔχουσιν οἰκίαν. Πρέπει νὰ λυπώμεθα τοὺς πτωχούς, οἱ ὁποῖοι δὲν ἔχουσιν οἰκίαν καὶ κοιμῶνται εἰς τὰς γωνίας τῶν ὁδῶν.

---

4. ΤΑ ΔΙΑΦΟΡΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΟΙΚΙΑΣ.

Γνωρίζετε, τέκνα μου, ὅτι ἡ οἰκία δὲν ἀρχίζει ἀπὸ τὴν ἐπιφάνειαν τῆς γῆς, ἀλλὰ κατὰ πρῶτον σκάπτουσιν ἐντὸς τῆς γῆς, οἱ δὲ κτίσται κτίζουσι τοίχους. Οἱ τοίχοι οὗτοι, οἱ ὁποῖοι εὑρίσκονται ἐντὸς τῆς γῆς ὀνομάζονται θεμέλια. Μεταξὺ τῶν τοίχων τούτων εὑρίσκεται τὸ ὑπόγειον. Ἑκάστη οἰκία ἔχει, ὡς ἐπὶ τὸ πολύ, πολλοὺς ὀρόφους, ὁ τελευταῖος ἐξ αὐτῶν ὀνομάζεται ὑπερῷον. Ὅλαι αἱ οἰκίαι ἔχουσι θεμέλια; Ὄχι. Αἱ καλύβαι δὲν ἔχουσι τοιαῦτα. Τὰ θεμέλια τῶν ἀνακτόρων, τῶν νοσοκομείων, θεάτρων καὶ ἄλλων τοιούτων μεγάλων οἰκοδομῶν πρέπει νὰ [illegible] βαθύτερα ἀπὸ τὰ θεμέλια τῶν συνήθων οἰκιῶν.

2. ΤΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΜΑΘΗΤΟΥ.

Ἐν τῇ σχολῇ ὑπάρχουσι βιβλία, γραφίδες, τετράδια, χάρτης καὶ μελάνη. Οἱ μαθηταὶ γράφουσι διὰ τῶν γραφίδων ἐντὸς τῶν τετραδίων των καὶ ἐπὶ τοῦ χάρτου. Γράφουσι μὲ μελάνην μαύρην, κυανῆν ἢ ἐρυθρᾶν. Ἡ μελάνη εἶναι ἐντὸς τοῦ μελανοδοχείου, τὸ ὁποῖον εὑρίσκεται ἐπὶ τοῦ θρανίου. Οἱ μαθηταὶ γράφουσιν ἐπὶ τοῦ μελανοπίνακος διὰ τῆς κιμωλίας γράμματα, λέξεις, φράσεις καὶ ἀριθμούς.

Ἐπὶ τοῦ πίνακος ἐπίσης μανθάνουσι τὴν ἀρίθμησιν. Κάμνουσι τὰς τέσσαρας πράξεις τῆς ἀριθμητικῆς: τὴν πρόσθεσιν, τὴν ἀφαίρεσιν, τὸν πολλαπλασιασμὸν καὶ τὴν διαίρεσιν. Εἰς τὰ βιβλία των κατ' ἀρχὰς μανθάνουσι νὰ συλλαβίζωσι, κατόπιν δὲ νὰ ἀναγινώσκωσιν. Οἱ ἐπιμελεῖς μαθηταὶ μανθάνουσιν ἐντὸς μικροῦ χρόνου νὰ ἀναγινώσκωσι ταχέως. Ὁ διδάσκαλος ἀνταμείβει αὐτοὺς μὲ καλοὺς βαθμούς, καὶ τιμωρεῖ τοὺς ἀμελεῖς μαθητάς.

---

3. Η ΟΙΚΙΑ.

Ἡ οἰκία εἶναι οἰκοδομή. Εἶναι ἐκτισμένη ἀπὸ λίθους καὶ ἀπὸ ξύλα. Ὁ ἀρχιτέκτων σχεδιάζει τὸ σχέδιον τῆς οἰκίας. Ὁ κτίστης κάμνει τοὺς τοίχους, τὰ δώματα, τὰ δωμάτια. Ὁ ξυλουργὸς κάμνει τὰς ὀροφὰς καὶ τὰ ἐδάφη (πατώματα) τὰς κλίμακας,

SISMANOGLIO

5. ΤΟ ΑΛΗΘΩΣ ΠΑΣΧΟΝ ΠΑΙΔΙΟΝ.

Καλὴν ἡμέραν, ἀγαπητέ μου Γεώργιε, πῶς εἶσθε σήμερον;

— Εὐχαριστῶ, ἀγαπητέ μοι Ἰωάννη, δὲν εἶμαι πολὺ καλά, εἶμαι ἀδιάθετος.

— Τί ἔχετε;

— Ἡ κεφαλή μου πονεῖ. Νομίζω ὅτι ἔχω πυρετόν, διότι ἄλλοτε μὲν αἰσθάνομαι ζέστην καὶ ἄλλοτε ψύχος. Ἀπὸ δύο ἤδη ἡμερῶν εἶμαι εἰς τὴν κλίνην. Στενοχωροῦμαι, φίλε μου, νὰ μένω εἰς τὸ νοσοκομεῖον χωρὶς νὰ δύναμαι νὰ κάμω τίποτε. Οἱ συμμαθηταί μου ὅλοι θὰ προχωρήσωσιν εἰς ὅλα τὰ μαθήματα. Τὴν ἑβδομάδα ταύτην ἔχομεν διαγωνισμούς καὶ λυποῦμαι πολὺ ὅτι δὲν θὰ δυνηθῶ νὰ ὑπάγω εἰς τὴν τάξιν· θὰ χάσω βαθμούς, ὁ δὲ συμμαθητής μου Πέτρος θὰ ἐπωφεληθῇ τῆς ἀπουσίας μου. Θὰ ἦναι ὁ πρῶτος εἰς τοὺς διαγωνισμούς· θὰ κερδίσῃ βαθμοὺς καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ χρόνου θὰ λάβῃ βραβεῖα.

— Μὴ λυπεῖσθε, φίλε μου, ἐντὸς ὀλίγου χρόνου θὰ ἀναλάβητε· ἐπειδὴ δὲ γνωρίζω ὅτι εἶσθε εὐφυὴς καὶ ἐπιμελής, θὰ ἐργασθῆτε καὶ θὰ εἶσθε πάντοτε ὁ πρῶτος τῆς τάξεως. Χαίρετε, ἀγαπητέ μοι, σᾶς εὔχομαι ταχεῖαν ἀνάρρωσιν.

— Εὐχαριστῶ, φίλε μου.

6. ΔΙΑΙΡΕΣΙΣ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ.

Ὁ Χρόνος διαιρεῖται εἰς ἡμέρας καὶ νύκτας. Εἰς μίαν ἡμέραν καὶ μίαν νύκτα ὑπάρχουσιν εἴκοσι τέσσαρες ὧραι. Εἰς μίαν ὥραν ὑπάρχουσιν ἑξήκοντα λεπτὰ καὶ εἰς ἓν λεπτὸν ἑξήκοντα δεύτερα λεπτά.

Ἑπτὰ ἡμέραι ἀποτελοῦσι μίαν ἑβδομάδα. Αἱ ἡμέραι αὗται εἰσί: Δευτέρα, Τρίτη, Τετάρτη, Πέμπτη, Παρασκευή, Σάββατον καὶ Κυριακή. Ὁ μὴν ἔχει τέσσαρας ἑβδομάδας. Τὸ ἔτος ἔχει δώδεκα μῆνας, οἵτινες εἶναι: Ἰανουάριος, Φεβρουάριος, Μάρτιος, Ἀπρίλιος, Μάιος, Ἰούνιος, Ἰούλιος, Αὔγουστος, Σεπτέμβριος, Ὀκτώβριος, Νοέμβριος καὶ Δεκέμβριος.

Τὸ ἡμερονύκτιον διαιρεῖται εἰς πέντε μέρη: Πρωΐα, μεσημβρία, μεταμεσημβρία, ἑσπέρας καὶ μεσονύκτιον. Τὸ ἔτος ἔχει τριακοσίας ἑξήκοντα πέντε ἡμέρας. Διαιρεῖται δὲ εἰς τέσσαρα μέρη, ἅτινα ὀνομάζονται ἐποχαί: Ἄνοιξις, Θέρος, Φθινόπωρον καὶ Χειμών. Ἑκατὸν ἔτη ἀποτελοῦσιν ἕνα αἰῶνα. Τώρα εὑρισκόμεθα εἰς τὸν δέκατον ἔνατον αἰῶνα. Τὰ ἐργαλεῖα τὰ ὁποῖα δεικνύουσι τὴν ὥραν εἰσί: Τὸ ὡρολόγιον τοῦ θυλακίου, τὸ ὡρολόγιον τοῦ τοίχου, τὸ δημόσιον ὡρολόγιον καὶ τὸ ἡλιακὸν ὡρολόγιον.

7. ΑΙ ΩΡΑΙ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ.

Ὡς Ἀγαπῶ τὴν ἄνοιξιν, ἔλεγεν ὁ Ἰωάννης. Τί ὡραία ἐποχή! Ἡ ἐξοχὴ εἶναι πλήρης ἀνθέων, ὁ ἀὴρ εἶναι ὀροσερός, τὰ δένδρα ὅλως λευκὰ καὶ ῥόδινα· ὁ

γεωργὸς σπείρει τὸν ἀγρόν του· τὰ ἀρνία πηδῶσιν εἰς τοὺς λειμῶνας· τὰ πτηνὰ κελαδοῦσιν, αἱ χελιδόνες ἔρχονται καὶ κτίζουσι τὰς φωλεάς των. Τί ὡραία ἐποχὴ εἶναι τὸ θέρος! λέγει ὁ Ἰωάννης ὕστερον ἀπὸ ὀλίγους μῆνας. Οἱ ἀγροὶ εἶναι πλήρεις ἀπὸ χαμαικέρασα (φράουλας), τὰ δένδρα δὲ ἀπὸ ὀπωρικά. Αἱ πεταλοῦδες πηδῶσιν ἐπὶ τῶν ἀνθέων τῶν κήπων. Τί λαμπρὰ χρώματα! Τὸ κυάνουν, τὸ πορφύρουν, τὸ χρυσοῦν λάμπουσιν ἐπὶ τῶν πτερῶν των. Κόπτουσι τὰ χόρτα τῶν λειμώνων. Ξηραίνουσιν αὐτά. Μετὰ ταῦτα ἔρχεται ἡ συγκομιδή. Τί ὡραία ἐποχή. Κάμνει ζέστην, ἀλλὰ ὁροσίζεταί τις τρώγων παγωτὰ, πέπονας καὶ ὑδροπέπονας.

Τί ὡραία ἐποχή! ἀνεφώνησεν ἀκόμη ὁ Ἰωάννης ὅταν ἔφθασε τὸ φθινόπωρον. Πόσον διασκεδαστικὸς εἶναι ὁ τρυγητός. Ὁ Ἰωάννης εἶναι λίαν εὐχαριστημένος ἀπὸ τὸ φθινόπωρον, διότι βλέπει τὴν μητέρα του νὰ συλλέγῃ τρόφιμα διὰ τὸν χειμῶνα. Κάμνει ζαχάρωτὰ μὲ τὸν ζωμὸν τῶν σταφυλῶν. Συλλέγει τὰ ἄπια, τὰ μῆλα καὶ τὰ ροδάκινά της, ξηραίνει τὰ ὄσπρια, κόπτει τὰ καρύδια καὶ τὰ κάστανα. Κατόπιν ἔρχεται ὁ χειμών. Ὁ Ἰωάννης θὰ τρέχῃ μὲ τοὺς φίλους του ἐπὶ τοῦ παγωμένου ρυακίου, τὸ ὁποῖον ῥέει πλησίον τοῦ χωρίου. Τὸ ἑσπέρας ἀφοῦ μάθῃ τὸ μάθημά του καὶ κάμῃ τὰ χρέη του, κάθηται ἐπὶ τῶν γονάτων τοῦ πατρός του, ὅστις τῷ διηγεῖται ἱστορίας καὶ μύθους. Κατὰ τὸν χρόνον τοῦτον, ἡ μήτηρ

τηρ του ῥάπτει πλησίον τοῦ πυρός, εἰς δὲ τὴν ἑστίαν τὰ ξύλα κροτοῦσι σπινθηροβολοῦντα. Τί ὡραία ἐποχὴ εἶναι ὁ χειμών.

8. ΤΑ ΑΜΑΘΗ ΠΑΙΔΙΑ.

Εἶναι δυστύχημα διὰ τὰ πτωχὰ παιδία νὰ ἦναι ἀμαθῆ, τεκνα μου, πρέπει νὰ τὰ λυπεῖσθε καὶ ὄχι νὰ τὰ περιγελᾶτε. Ὁ μικρὸς Παῦλος εἶναι ἀμαθής. εἶναι υἱὸς μιᾶς πτωχῆς γυναικός.

Ὁ πατήρ του ἀπέθανε πρὸ ὀλίγου χρόνου, ἡ δὲ μήτηρ του εἶναι τόσον πτωχὴ ὥστε δὲν δύναται νὰ τὸν στείλῃ εἰς τὸ σχολεῖον. Εἶναι πολὺ λυπημένος ὅταν βλέπῃ ἄλλα μικρὰ παιδία τῆς ἡλικίας του νὰ ἀναγινώσκωσι καὶ νὰ γράφωσιν εὐκόλως. Ἀναγνωρίζει ὅτι ἀργότερα, ὅτε θὰ ἔχει καμμίαν ἐργασίαν, δὲν θὰ δυνηθῇ νὰ γράψῃ εἰς τὴν μητέρα του οὔτε νὰ ἀναγινώσκῃ τὰς ἐπιστολὰς τὰς ὁποίας θὰ τῷ στέλλῃ ἡ μήτηρ του. Λίαν δυστυχὴς εἶναι ὁ μικρὸς Παῦλος.

Ὁ Νικόλαος εἶναι καθὼς καὶ ὁ Παῦλος, ἐπίσης ἀμαθής· ὑπάρχει ὅμως μεγάλη διαφορὰ μεταξὺ τῶν δύο τούτων παιδίων. Ἐὰν ὁ Παῦλος εἶναι ἀμαθής, τοῦτο δὲν εἶναι σφάλμα του, διότι ἡ μήτηρ του δὲν δύναται νὰ τὸν στείλῃ εἰς τὸ σχολεῖον, ἐνῷ ὁ Νικόλαος μεταβαίνει καθ' ἡμέραν εἰς τὸ σχολεῖον.

SISMANOGLIO © MEGARO

Ἀλλὰ δὲν πηγαίνει μὲ εὐχαρίστησιν· ἀντὶ νὰ σπεύδῃ εἰς τὸ σχολεῖον, διασκεδάζει εἰς τοὺς δρόμους μὲ τοὺς φίλους του, ὅταν τοὺς συναντᾷ. Εἰς τὸ σχολεῖον εἶναι ὀκνηρός, φλύαρος, ταραχοποιός· δὲν προσέχει εἰς ὅ,τι λέγει ὁ διδάσκαλος καὶ δὲν μανθάνει τίποτε. Νομίζετε νὰ ἦναι εὐτυχής;

Σᾶς βεβαιῶ ὅτι δὲν εἶναι εὐτυχής. Ὁ διδάσκαλός του εἶναι ἠναγκασμένος νὰ τὸν τιμωρῇ συνεχῶς, ὅταν δὲ ἐπιστρέφει εἰς τὴν οἰκίαν του, ἡ μήτηρ του τὸν ἐπιπλήττει καὶ τὸν τιμωρεῖ.

Τὸν περιγελῶσι διότι δὲν γνωρίζει οὔτε νὰ γράφῃ οὔτε νὰ ἀναγινώσκῃ. Ὁ Παῦλος εἶναι πράγματι δυστυχής.

9. ΤΑ ΚΑΤΟΙΚΙΔΙΑ ΖΩΑ.

Ὁ ἵππος εἶναι τὸ ζῷον τὸ πλέον χρήσιμον εἰς τὸν ἄνθρωπον. Φέρει τὰ βάρη μας, σείρει τὸ ἄροτρον ὡς καὶ τὰς ἁμάξας.

Ἡ ἀγελάς μᾶς δίδει τὸ λευκὸν τοῦτο γάλα τὸ ὁποῖον πίνομεν, τὸν τυρόν, τὸ ἀνθόγαλα καὶ ἄλλα γαλακτερά.

Ὁ βοῦς σείρει ἐπίσης τὸ ἄροτρον καὶ τὰς φορτηγὰς ἁμάξας.

Ὁ ὄνος εἶναι ὠφέλιμος εἰς τοὺς ξυλοκόπους, εἰς τοὺς γεωργούς, τέλος εἰς ὅλους τοὺς χωρικούς.

Ὁ κύων εἶναι ὁ φίλος τοῦ ἀνθρώπου. Φυλάτ-

τει τὴν οἰκίαν, προστατεύει τὰ πρόβατα, τὰς ἁμάξας, τὰ ἀρνία ἀπὸ τοὺς λύκους.

Ἡ γαλῆ συλλαμβάνει τοὺς μῦς.

Ὑπάρχουσι τετράποδα κατοικίδια ζῷα, ὑπάρχουσιν ἐπίσης καὶ πτηνὰ κατοικίδια ἅτινα ζῶσιν εἰς τὸν ὀρνιθῶνα.

Ταῦτα δὲ εἶναι: ἡ ὄρνις, ὁ πετεινός, ὁ κοῦρκος, ἡ νῆσσα καὶ ὁ χήν. Πάντα ταῦτα τὰ πτηνὰ μᾶς δίδουσι τὸ κρέας των καὶ τὰ ᾠά των.

10. ΣΥΝΟΜΙΛΙΑ ΔΥΟ ΠΑΙΔΙΩΝ.

Δύο παιδία ἐκάθηντο εἰς τὴν γωνίαν ἑνὸς ἀγροῦ. Τὸ ἓν τούτων ἦτο παιδίον τοῦ χωρίου· τὸ δὲ ἄλλο τῆς πόλεως. Καὶ τὰ δύο ἦσαν φίλοι ἀπὸ τρεῖς ἤδη ἡμέρας.

— Ὅταν θὰ ἔλθῃς εἰς τὴν πόλιν, ἔλεγε τὸ παιδίον τῆς πόλεως, θὰ σοὶ δείξω ὡραίας οἰκίας, παλάτια, μεγάλα τεμένη, τὰς μεγάλας μας ὁδούς, αἱ ὁποῖαι εἶναι τόσον καλῶς φωτισμέναι τὸ ἑσπέρας ἀπὸ τὰ φανάρια, ὥστε βλέπομεν καθὼς καὶ τὴν ἡμέραν.

Θὰ σοὶ δείξω τοὺς στρατῶνας, τὰ θέατρα, τοὺς κήπους, τὰς γέφυρας, τοὺς σιδηροδρόμους, τὰς ὡραίας ἁμάξας κλπ.

Θὰ σὲ ὁδηγήσω εἰς τὰ μουσεῖα, εἰς τοὺς ναυ-

11. ΤΟ ΩΡΟΛΟΓΙΟΝ ΤΟΥ ΘΥΛΑΚΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟ ΗΛΙΑΚΟΝ ΩΡΟΛΟΓΙΟΝ.

Τὸ ὡρολόγιον τοῦ θυλακίου περιεγέλα. ἡμέραν τινὰ τὸ ἡλιακόν.

— Δὲν γνωρίζεις τὴν ὥραν, τῷ ἔλεγε, παρὰ ὅταν ὁ ἥλιος σὲ προσβάλῃ διὰ τῶν ἀκτίνων του. Σήμερον ὁ ἥλιος εἶναι κρυμμένος καὶ δὲν δύνασαι νὰ εἰπῇς· τίποτε.

— Καλά, ἀπήντησε τὸ ἡλιακὸν ὡρολόγιον, δεῖξόν μοι τί ὥρα εἶναι;

— Ἀκριβῶς μεσημβρία, λέγει τὸ ὡρολόγιον τοῦ θυλακίου.

Κατὰ τὴν στιγμὴν ὅμως ἐκείνην ἐράνη ὁ ἥλιος.

— Ἀπατᾶσαι, φίλε μου, λέγει τὸ ἡλιακόν. Πρὸ πολλοῦ ἤδη ἡ μεσημβρία παρῆλθε. Τώρα εἶναι περίπου μία ὥρα. Ἦλθε τώρα καὶ ἡ σειρά μου νὰ σὲ περιγελάσω. Ἐνίοτε σιωπῶ, εἶναι ἀλήθες, ἀλλ' ὅμως οὐδέποτε ἀπατῶ.

Καλλιον νὰ σιωπᾷ τις παρὰ νὰ ὁμιλῇ ἀκαίρως.

---

12. Ο ΜΙΚΡΟΣ ΚΥΩΝ.

Μικρόν τι κοράσιον, ὀνομαζόμενον Ἑλένη, μετέβη νὰ περιπατήσῃ εἰς τὰς ὄχθας ρυακίου τινός. Ἐκεῖ ἀπήντησε κακά τινα παιδία, τὰ ὁποῖα προσεπάθουν νὰ πνίξωσιν ἕνα μικρὸν κύνα. Ἡ μικρὰ Ἑλένη λυ-

στάθμους, εἰς τὰ μεγάλα ἐργοστάσια. Θὰ ἴδῃς ἐντὸς τοῦ λιμένος μεγάλα πλοῖα πολεμικὰ καὶ ἄλλα.

— Ἐγὼ δέ, ἔλεγε τὸ παιδίον τῶν χωρίων, θὰ σοὶ δείξω τὰ μέρη, ὅπου κόπτουσι τὰ χαμαικέρασα (τὰς ῥράουλας), τὰ λεπτοκάρια καὶ ἄλλα τοιαῦτα. Τὰ μεγάλα δάσει τῶν πευκῶν καὶ ἄλλων δένδρων ὅπου εἶναι τόσον σκοτεινὰ ὥστε νομίζει τις ὅτι εἶναι νὺξ πάντοτε.

— Καὶ τί λοιπὸν θά μοι μάθῃς;

— Θὰ σοὶ δείξω πῶς ὁδηγοῦσι τὰ ποίμνια εἰς τὴν βοσκήν, πῶς κυνηγοῦσι μὲ τοὺς κύνας, πῶς αἱ μέλισσαι κατασκευάζουσι τὸ μέλι, πῶς κάμνουσι τὸν τυρὸν καὶ τὸ βούτυρον διὰ τοῦ γάλακτος τῶν ὡραίων ἡμῶν ἀγελάδων καὶ πῶς καλιεργοῦσι τὴν γῆν διὰ τῶν ὡραίων ἡμῶν βοῶν. Θὰ σοὶ ἐξηγήσω κατὰ ποίαν ἐποχὴν σπείρουν τὸν σῖτον, τὴν κριθὴν κτλ. πῶς πρέπει νὰ δένωσι τὰ δέματα τῶν στάχεων καὶ πῶς νὰ πατῶσι τὰς σταφυλάς. Ὕστερον θὰ σοὶ μάθω νὰ κατασκευάζῃς κάνιστρα καὶ ψάθας.

— Πάντα ταῦτα εἶναι καλὰ νὰ τὰ μάθῃ τις, ἀπήντησε τὸ παιδίον τῆς πόλεως, ἀλλ' ἐγὼ θὰ σοὶ διδάξω ἄλλο πρᾶγμα, τὸ ὁποῖον ἀξίζει ἴσως περισσότερον ἀκόμη, θὰ σοὶ μάθω νὰ ἀναγινώσκῃς.

SISMANOGLIO MEGARO

κατόπιν τοῦ ζωμοῦ καὶ τὸ κρέας καὶ τὸν ἄρτον καὶ τὴν φιάλην καὶ τέλος καὶ αὐτὸ τὸ τραπεζομάνδυλον.

— Αὐθάδη τί κάμνεις! ἐρώνησεν ὁ κύριος, ὅλως θυμωμένος.

— Συγχωρήσατέ με, κύριε, ἀπήντησε ψυχρῶς ὁ ὑπηρέτης, δὲν ἠννόησα τὴν πρόθεσίν σας. Ἐνόμισα ὅτι ἠθέλετε σήμερον νὰ φάγητε εἰς τὴν αὐλήν. Ὁ καιρὸς αἴθριος, ὁ οὐρανὸς ὡραῖος, ὅλα τὰ δένδρα εἶναι ἠνθισμένα.

Ὁ κύριος ἀνεγνώρισε τὸ σφάλμα του καὶ ηὐχαρίστησε καθ' ἑαυτὸν τὸν ὑπηρέτην διὰ τὸ μάθημα τὸ ὁποῖον τῷ ἔδωσεν.

14. ΤΑ ΑΓΡΙΑ ΘΗΡΙΑ.

Ὁ λέων εἶναι τὸ ἰσχυρώτερον τῶν ζώων· ἔχει χαίτην, ἡ λέαινα δὲν ἔχει.

Ἡ τίγρις εἶναι ἀγρία καὶ αἱμοχαρής· ὁμοιάζει μεγάλην γαλῆν μὲ ὄνυχας καὶ μύστακα.

Ὁ ἐχθρὸς τῶν πτηνῶν εἶναι ἡ ἀλώπηξ. Ὁ ἐχθρὸς τῶν προβάτων εἶναι ὁ λύκος. Πνίγει τὰ ἀρνία καὶ τὴν ἀμνάδα τὴν μητέρα των καὶ τὰ ἀπαγάγει εἰς τὸ βουνόν.

Εἴδετε ἄρκτους καὶ πιθήκους; Πολλάκις εἰς τὰς ἑορτὰς περιφέρουσι τοιούτους.

Ὑπάρχουσιν ἐπίσης ἄγρια ζῷα, τὰ ὁποῖα εἶναι

πηθεῖσα αὐτὸν τὸν ἠγόρασε καὶ τὸν ὡδήγησεν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς.

Ὁ μικρὸς κύων ἀμέσως ἐγνώρισε καὶ ἠγάπησε τὴν νέαν κυρίαν του, καὶ ποτὲ δὲν ἀπεμακρύνετο αὐτῆς· ἐσπέραν τινά, καθ' ἣν στιγμὴν ἔμελλε νὰ κοιμηθῇ, ὁ μικρὸς κύων ἤρχισε νὰ φωνάζῃ. Ἡ Ἑλένη τότε ἔλαβεν ἀμέσως τὸ κυρίον καὶ παρετήρησεν ὑπὸ τὴν κλίνην, ὅτε αἴφνης εἶδεν ἄνθρωπον μαυρισμένον, ὅστις ἦτο ἐκεῖ κρυμμένος. Αὐτὸς δὲ ἦτο κλέπτης. Ἡ Ἑλένη τότε ἐζήτησε βοήθειαν, ὅλοι δὲ οἱ ἐν τῇ οἰκίᾳ ἔτρεξαν εἰς τὰς κραυγάς της. Συνέλαβον τὸν κλέπτην, τὸν ἔδεσαν καὶ τὸν παρέδωσαν εἰς τὴν δικαιοσύνην. Τότε ὁ κλέπτης ὡμολόγησεν ὅτι ἤθελε νὰ δολοφονήσῃ τὴν Ἑλένην καὶ κατόπιν νὰ κλέψῃ ὅ,τι ἤθελεν εὕρει.

Ἡ Ἑλένη ηὐχαρίστησε τὸν Θεὸν διότι τὴν ἔσωσε καὶ εἶπεν: Οὐδεὶς θὰ ἐπίστευεν ὅτι τὸ μικρὸν τοῦτο ζῷον, τοῦ ὁποίου τὴν ζωὴν ἔσωσα, θὰ ἔσωζε τὴν δικήν μου.

13. ΤΟ ΓΕΥΜΑ ΕΝ ΤΗ ΑΥΛΗ.

Κύριός τις εἶχεν ἐπιστρέψει εἰς τὴν οἰκίαν του λίαν κακοδιάθετος. Ἀμέσως ἐκάθησεν εἰς τὴν τράπεζαν διὰ νὰ γευματίσῃ. Ἐπειδὴ ὅμως ὁ ζωμὸς τῷ ἐφάνη ψυχρός, ἐθύμωσε καὶ τὸν ἔρριψεν ἔξω ἀπὸ τὸ παράθυρον.

Ὁ ὑπηρέτης ἐσκέφθη τότε ὅτι ἔπρεπε νὰ ρίψῃ

16. ΕΥΦΥΪΑ ΠΑΙΔΙΟΥ.

Μικρόν τι παιδίον ἐζήτει ἡμέραν τινὰ εἰς τὴν τράπεζαν ὀλίγον κρέας· ὁ πατήρ του τῷ εἶπεν ὅτι δὲν εἶναι καλὸν νὰ ζητῇ φαγητὸν ἐπὶ τῆς τραπέζης, ἀλλὰ νὰ περιμένῃ νὰ τῷ δώσωσιν.

Τὸ δυστυχὲς μικρὸν παιδίον βλέπον ἡμέραν τινὰ ὅτι ὅλοι ἔτρωγον καὶ δὲν τῷ ἔδιδον τίποτε, εἶπεν εἰς τὸν πατέρα του.

— Πάτερ μου, δός μοι, σὲ παρακαλῶ, ὀλίγον ἅλας.

— Τί θὰ τὸ κάμῃς; ἠρώτησεν ὁ πατήρ.

— Θὰ ἁλατίσω τὸ κρέας τὸ ὁποῖον θὰ μοῦ δώσητε, ἀπήντησε τὸ παιδίον

Ὅλοι τότε ἐθαύμασαν τὸ πνεῦμα τοῦ παιδὸς καὶ ὁ πατήρ του, παρατηρῶν ὅτι τὸ παιδίον δὲν εἶχε τίποτε ἐμπρός του, τῷ ἔδωσε κρέας χωρὶς νὰ ζητήσῃ.

17. ΛΑΙΜΑΡΓΟΣ ΣΥΛΛΗΦΘΕΙΣ.

Παιδία ἀκούσατε τί συνέβη εἰς ἕνα μεγάλον σκύλον λαίμαργον, καὶ ἐπωφεληθεῖτε τοῦ παραδείγματος τούτου.

Κύων τις ἠγάπα πολὺ τὰ ὠά. Εὐθὺς ὡς ἤκουε νὰ φωνάζῃ καμμία ὄρνις, χαίρουσα διότι ἔκαμεν ἓν ὠόν, ἔτρεχεν ἀμέσως, ἔβιαζε τὴν θύραν τοῦ ὀρνίθωνος καὶ ἥρπαζε τὸ ὠόν, τὸ ὁποῖον ἦ ὄρ-

ἀβλαβῆ. Ἡ ἔλαφος, ἡ καμηλοπάρδαλις, ὁ ἐλέφας καὶ ἄλλα τοιαῦτα, τὰ ὁποῖα ζῶσιν εἰς τὰ δάση ἢ εἰς τὰς ἐρήμους. Δὲν τρέφονται μὲ κρέας ἀλλὰ μὲ χόρτα καὶ φύλλα τῶν δένδρων. Ὑπάρχουσιν ἐπίσης πτηνά, τὰ ὁποῖα τρώγουσι κρέας. Ταῦτα εἶναι: ὁ γύψ, ὁ ἀετός, ἡ γλαῦξ καὶ ἄλλα.

15. ΙΣΤΟΡΙΑ ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ ΠΑΙΔΟΣ.

Θὰ σᾶς διηγηθῶ μίαν ἱστορίαν ἀκαθάρτου τινὸς παιδίου λίαν δυστυχοῦς.

Τὸ παιδίον τοῦτο εἶχεν ὡραῖον ζεῦγος ὑποδημάτων, τὰ ὁποῖα προεφύλαττον τοὺς πόδας του ἀπὸ τοὺς λίθους, ὥστε ἠδύνατο νὰ τρέχῃ ἀσφαλῶς καὶ μετ' εὐχαριστήσεως. Ἡμέραν τινὰ ἠθέλησε νὰ τρέξῃ ἄνευ ὑποδημάτων, διότι ἐνόμιζεν ὅτι θὰ ἦτο πλέον εὐχάριστον. Εἶχεν ὅμως παρατηρήσει πολλάκις ὅτι πολλὰ παιδία πτωχὰ εἶχον τοὺς πόδας των ὅλως ἐσχισμένους, ἐπειδὴ δὲν εἶχον ὑποδήματα. Ἤρχισε λοιπὸν νὰ τρέχῃ ἄνευ ὑποδημάτων εἰς τοὺς ἀγρούς, οὕτως ὥστε οἱ πόδες του ἐντὸς ὀλίγου ἐσχίσθησαν καὶ ἔτρεχεν ἄρθονον αἷμα, διότι περιεπάτησεν ἐπὶ ὑάλου. Τὴν νύκτα ἠσθάνθη φοβεροὺς πόνους, οὕτω δὲ ἀπὸ τὴν ἀνοησίαν του ὑπέφερε πολὺν καιρόν.

Ἐλπίζω ὅτι θὰ ἐνθυμῆσθε πόσην βλάβην τῷ ἐπροξένησεν ἡ διαγωγή του αὕτη, ὥστε ποτὲ δὲν θὰ τὸν μιμηθῆτε.

ISMANOGLIO

διανοίγει τοὺς δρόμους. Ὁ ἀρχιτέκτων σχεδιάζει τὸ σχέδιον τῶν οἰκιῶν. Ὁ γλύπτης κάμνει ἀγάλματα. Ὁ ἐπιδέξιος ζωγράφος κάμνει ὡραίας εἰκόνας διὰ χρωμάτων. Τόσον καλῶς ζωγραφίζει τοὺς ἀνθρώπους καὶ τὰ ζῷα ὥστε νομίζει τις ὅτι εἶναι πραγματικοί.

---

19. Η ΟΡΓΗ.

Ὁ Κωνσταντῖνος ἡμέραν τινὰ εἶχεν ἕνα χάρτινον ἀετὸν μὲ μίαν ὡραίαν ἐρυθρᾶν οὐράν. Μίαν πρωΐαν μαρτίου, ὁ καιρὸς ἦτο λαμπρός, ὀλίγος ἄνεμος ἤρχισε νὰ πνέῃ· οἱ σύντροφοι τοῦ Κωνσταντίνου τὸν περιέμενον εἰς τὸν δρόμον· ὁ Κωνσταντῖνος ἔλαβε τὸν ἀετόν του, ἀλλὰ παρετήρησεν ὅτι ἡ οὐρά αὐτοῦ ἦτο περιπεπλεγμένη μὲ τὸ σχοινίον. Προσπαθεῖ νὰ τὴν διορθώσῃ ἀλλ' εἰς μάτην, δὲν δύναται· ἀμέσως ὁ Κωνσταντῖνος ἤρχισε νὰ ὀργίζηται, νὰ κτυπᾷ τοὺς πόδας του καὶ νὰ ἀποσπᾷ ἀποτόμως τὸ σχοινίον. Τότε ὁ ἀετὸς ἐσχίσθη εἰς τεμάχια.

— Ἐλθὲ λοιπόν, Κωνσταντῖνε! ἐφώναζον οἱ σύντροφοί του κάτωθεν· ὁ ἄνεμος εἶναι εὐνοϊκός.

Ὁποία δυστυχία ὅταν ὁ Κωνσταντῖνος κατέβη, κρατῶν εἰς χεῖράς του, ὅλως λυπημένος, τὰ τεμάχια τοῦ μεγάλου χαρτίνου ἀετοῦ.

Ματαίως ὁ ἄνεμος ἔπνεεν· ὁ Κωνσταντῖνος ἔμενεν εἰς τὴν οἰκίαν του σκεπτόμενος τὰ λυπηρὰ ἀποτελέσματα τῆς ὀργῆς.

νις εἶχε κάμει καὶ τὸ ἔτρωγεν ὅλον διὰ μιᾶς. Κατόπιν ἀνεχώρει χωρὶς νὰ τὸν βλέπει οὐδείς, σείων τὴν οὐράν του.

Ἡ οἰκοκυρὰ ἐξεπλήττετο καθ' ἑκάστην μὴ βλέπουσα πλέον ὠὰ εἰς τὸ κάνιστρον.

— Αἱ ὄρνιθές μου δὲν γεννῶσι πλέον, ἔλεγε καθ' ἑαυτήν.

Τότε, διὰ νὰ τὰς ἀναγκάσῃ νὰ κάμωσιν ὠά, ἔθεσεν εἰς τὸ κάνιστρον ἓν μαρμάρινον ὠόν. Μετὰ μίαν ὥραν ὁ ἴδιος κύων ἐνόμισεν ὅτι ἤκουσε μίαν ὄρνιθα νὰ φωνάζῃ· ἔτρεξεν ἀμέσως εἰς τὸ κάνιστρον καὶ παρετήρησε τὸ λευκότατον μαρμάρινον ὠόν, τὸ ὁποῖον ἐφαίνετο νὰ ἦναι πολὺ ὡραῖον, τὸ ἥρπασεν· ἔθραυσεν ὅμως τοὺς ὀδόντας του. Καὶ ὁ δυστυχὴς κύων ἔφευγε κλαίων.

---

18. ΕΠΙΣΤΗΜΑΙ ΚΑΙ ΤΕΧΝΑΙ.

Ὑπάρχει μία διαφορά, παιδία μου, μεταξὺ ἑνὸς ἐπαγγέλματος καὶ ἄλλου· ὑπάρχουσιν ἐπαγγέλματα διανοητικὰ καὶ ἐπαγγέλματα διὰ τῆς χειρός.

Ὁ ἰατρὸς διατάσσει τὰ φάρμακα διὰ τοὺς ἀσθενεῖς. Τὰ φάρμακα τὰ παρασκευάζουσιν οἱ φαρμακοποιοὶ κατὰ τὴν διαταγὴν τῶν ἰατρῶν. Ὁ χειρουργὸς δένει τὰς πληγὰς καὶ θεραπεύει τὰ τεθρυμμένα μέλη τοῦ σώματος. Ὁ καθηγητὴς διδάσκει τὰς γλώσσας καὶ τὰς ἐπιστήμας. Ὁ μηχανικὸς

20. ΑΙ ΠΕΝΤΕ ΑΙΣΘΗΣΕΙΣ.

Ὁ ἄνθρωπος ἔχει πέντε αἰσθήσεις: Τὴν ὅρασιν, τὴν ἀκοήν, τὴν ὄσφρησιν, τὴν γεῦσιν καὶ τὴν ἁφήν.

Ὁ τυφλὸς στερεῖται τῆς ὁράσεως, ὁ κωφὸς στερεῖται τῆς ἀκοῆς· ὁ τυφλὸς δὲν γνωρίζει τὰ χρώματα· δὲν δύναται νὰ εἰπῇ ἐὰν πρᾶγμά τι εἶναι μαῦρον ἢ λευκόν, πράσινον ἢ κυανοῦν, κίτρινον ἢ φαιόν.

Ὁ κωφὸς δὲν ἀκούει τὸν λόγον τῶν ὁμοίων του, τὸ κελάδημα τῶν πτηνῶν, τὴν φωνὴν τῶν σκύλων, τὸν κρότον τῶν ἁμαξῶν, τὸν ἦχον τοῦ κώδωνος.

Ὁ κωφάλαλος δὲν δύναται νὰ ἐκφράσῃ ὅ,τι ἐπιθυμεῖ, ὅ,τι χρειάζεται· δὲν δύναται νὰ εὐχαριστήσῃ διὰ τὰς ὑπηρεσίας τὰς ὁποίας τῷ κάμνουσιν, οὔτε νὰ ἀπαντήσῃ εἰς τὰς ἐρωτήσεις, τὰς ὁποίας τῷ ἀπευθύνουσιν.

Τὸ ὄργανον τῆς ὁράσεως εἶναι ὁ ὀφθαλμός· τὸ ὄργανον τῆς ἀκοῆς εἶναι τὸ οὖς· ἡ ὄσφρησις γίνεται διὰ τῆς ρινός· ἡ γεῦσις διὰ τῆς γλώσσης καὶ ἡ ἁφὴ δι' ὅλων τῶν μερῶν τοῦ σώματος καὶ ἰδίως διὰ τῶν χειρῶν.

---

21. Η ΤΙΜΗ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΟΝ ΠΛΟΥΤΟΝ.

Ποιμήν τις ἦτο τόσον πτωχός, ὥστε δὲν ἠδύνατο νὰ ἀγοράσῃ ἓν ζεῦγος ὑποδημάτων.

Ἦτο χειμὼν καὶ οἱ πόδες του ἐντὸς τῆς χιόνος

ἔτρεμον. Αἴφνης εἷς κλέπτης ἐξέρχεται ἐκ τοῦ δάσους, πλησιάζει τὸν ποιμένα καὶ τῷ λέγει·

— Ἂν θέλῃς νὰ γείνῃς κλέπτης, ὡς ἐγώ, θὰ κερδίσῃς χρήματα καὶ θὰ δύνασαι νὰ ἀγοράζῃς ὅ,τι θέλεις.

— Ὄχι, ὄχι, ἐλεεινὲ ἄνθρωπε! ἀπήντησεν ὁ ποιμήν· ἀπομακρύνσου ἀπ' ἐμοῦ, προτιμῶ νὰ μένω πτωχὸς παρὰ νὰ πλουτίσω διὰ τῆς κλοπῆς. Καλλιον νὰ ἔχῃ τις τοὺς πόδας μαύρους ἀπὸ τὴν λάσπην, παρὰ τὴν ψυχὴν ἀκάθαρτον ἀπὸ κακὰς πράξεις.

---

22. Η ΕΥΣΠΛΑΓΧΝΙΑ.

Ἦτο ἄνοιξις· τὰ δένδρα ἤνθιζον, τὰ πτηνὰ ἐκελάδουν· αἱ ἐξοχαὶ ἦσαν καταπράσιναι· τὰ ἀρνία ἔπηδων ἐπὶ τῆς χλόης, καὶ αἱ χρυσαλίδες ἐπέτων ἐπὶ τῶν ἀνθέων. Πόσον ὡραία ἦτο ἡ ἐξοχή!

Ὁ μικρὸς Νικόλαος μετέβη νὰ περιπατήσῃ μετὰ τῶν γονέων του, καὶ ὅλως εὔθυμος ἐπῆγαινεν ἐμπρός. Αἴφνης εἶδε μικρὸν παιδίον μὲ ἕνα μικρὸν σκύλον καθήμενον εἰς τὸ ἄκρον τῆς ὁδοῦ.

Τὸ παιδίον τοῦτο ἦτο λίαν ὠχρόν, καὶ οἱ ὀφθαλμοί του δὲν ἐφαίνοντο. Τὸ δυστυχὲς ἦτο τυφλόν. Τὸ γελαστὸν πρόσωπον τοῦ Νικολάου τότε ἠλλοιώθη καὶ ἀπὸ γελαστὸν ἐγένετο σκυθρωπόν. Ἀνεστέναξε καὶ χαμηλῇ τῇ φωνῇ εἶπεν:

— Ὦ δυστυχὲς παιδίον, πάντοτε νὺξ δι' ἐσὲ εἶναι!

SEMANOGLIO MEGARO

νὰ κάμνω τὸ μέλι μου· πάντοτε δὲν παίζουν. Χαῖρε.

Κατ' ἐκείνην τὴν στιγμὴν μία χελιδὼν περνᾷ.

— Καλὴν ἡμέραν, κυρία χελιδών, θέλεις νὰ διασκεδάσῃς ὀλίγον μ' ἐμέ;

— Μετὰ μεγάλης εὐχαριστήσεως θὰ ἤρχόμην, ἀλλὰ τώρα πρέπει νὰ κτίσω τὴν φωλεάν μου διὰ νὰ βάλω τὰ μικρά μου. Ἄλλοτε.

Τὸ παιδίον εἶδε τότε ἕνα μεγαλον σκύλον, ὁ ὁποῖος ἐκάθητο εἰς τὴν καλύβην του.

— Καλέ μου σκύλε, δὲν θὰ μὲ βλάψῃς, βέβαια, ἐὰν σὲ πλησιάσω; Βεβαίως θὰ στενοχωρῆσαι νὰ εἶσαι μόνος, ἀλλὰ δὲν ἔχεις βιβλία καὶ δὲν πηγαίνεις εἰς τὸ σχολεῖον· εἶσαι λίαν εὐτυχής.

— Ἀγαπητέ μοι φίλε, λέγει ὁ κύων, ἔχεις μέγα λάθος. Ἐν ὅσῳ εἶσαι νέος πρέπει νὰ ἐργάζησαι διὰ νὰ μάθῃς· οἱ σκύλοι δὲν ἀναγινώσκουσιν, ἀλλ' εἶναι πρόσδεδεμένοι. Πήγαινε εἰς τὸ σχολεῖον, μικρέ μου φίλε.

Τὸ παιδίον τὸν ἤκουσε μετὰ προσοχῆς καὶ μάλιστα τὸν ἐφίλησε. Τὸ βιβλίον τῷ ἐφάνη τότε ὀλιγώτερον ὀχληρόν. Ἀνεχώρησε μετὰ χαρᾶς διὰ τὸ σχολεῖον, καὶ ὀλίγους μῆνας κατόπιν ἀνεγίνωσκεν ἐλευθέρως.

---

24. ΚΑΛΗ ΚΑΡΔΙΑ.

Ἡμέραν τινά, παιδίον ἐννέα ἐτῶν, ἐπέστρεφεν ἀπὸ τὸ σχολεῖον μὲ τὸν καλαθόν του εἰς τὰς χεῖρας· ἔσπευδε δὲ νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς τοὺς γονεῖς του, διότι ἡ

Ὁποία ἀρρήτος ζωή! δὲν βλέπεις οὔτε τὸν οὐρανὸν μὲ τὰ ἄστρα, οὔτε τὰ ἄνθη τῆς γῆς· δὲν δύνασαι νὰ τρέξῃς, οὔτε νὰ πηδήσῃς, οὔτε νὰ παίξῃς μὲ τοὺς συντρόφους σου!

Οἱ ὀφθαλμοί του ἐπληρώθησαν δακρύων. Ἐπέστρεψε πρὸς τοὺς γονεῖς του, οἵτινες ἤρχοντο ὄπισθεν, καὶ δεικνύων αὐτοῖς τὸ τυφλὸν παιδίον τοῖς λέγει·

— Ἔλθετε γρήγορα, σᾶς παρακαλῶ καὶ δώσητε μίαν καλὴν βοήθειαν χρηματικὴν εἰς τὸν πτωχὸν τοῦτον τυφλόν.

Οἱ γονεῖς του ἐκτιμήσαντες τὴν οἰκτίρμονα καρδίαν τοῦ τέκνου των, προσέφερον βοήθειάν τινα εἰς τὸν πτωχὸν τυφλόν.

Ὁ Νικόλαος ἦτο εὐσπλαγχνος καὶ ἡ γενναία του καρδία ἠγάπα νὰ ἀνακουφίζῃ τοὺς πάσχοντας.

---

23. ΤΟ ΟΚΝΗΡΟΝ ΠΑΙΔΙΟΝ.

Μικρόν τι παιδίον ἐπήγαινεν εἰς τὸ σχολεῖον· ἐπειδὴ ὅμως ἦτο κάπως ὀκνηρόν, τὸ βιβλίον του τῷ ἐφαίνετο ὀχληρὸν καὶ διὰ τοῦτο ἀντὶ νὰ σπεύδῃ εἰς τὸ σχολεῖον διεσκέδαζε καθ' ὁδὸν παρατηρῶν ἐδῶ καὶ ἐκεῖ. Βλέπει αἴφνης μίαν μέλισσαν.

— Μέλισσα, τῇ λέγει, θέλεις νὰ ὁμιλήσωμεν ὀλίγον; νὰ γελάσωμεν καὶ νὰ μοὶ δείξῃς πῶς νὰ πετῶ;

— Δὲν ἔχω καιρὸν, ἀπήντησεν ἡ μέλισσα· ἰδοὺ αἱ ὡραῖαι ἡμέραι ἔρθασαν· εἶδον ἄνθη καὶ θὰ ἀρχίσω

— Ἰδού, μῆτερ μου, λέγει ὁ Πέτρος, ἰδοὺ ἓν μικρὸν πτωχὸν παιδίον, τὸ ὁποῖον δὲν ἔχει πλέον οὔτε πατέρα, οὔτε μητέρα. Θὰ τὸ κρατήσητε βέβαια, μῆτερ μου; Προχθὲς μοὶ εἴπατε ὅτι ὁ Θεὸς ἀγαπᾷ τοὺς ἀγαπῶντας τοὺς δυστυχεῖς.

Ἀπὸ τὴν ἡμέραν ἐκείνην τὸ ὀρφανὸν παιδίον ἐθεωρεῖτο ὡς παιδίον τῆς οἰκίας.

---

25. ΧΕΛΩΝΗ ΚΑΙ ΛΑΓΩΟΣ.

Ὁ λαγωὸς ἡμέραν τινὰ περιεγέλα τὴν χελώνην διὰ τὴν μεγάλην αὐτῆς βραδύτητα.

— Ἂς στοιχηματίσωμεν, τῷ λέγει ἡ χελώνη ὅτι θὰ φθάσω ἐνωρίτερον ἀπὸ σὲ εἰς ἐκεῖνο τὸ δένδρον, τὸ ὁποῖον βλέπεις ἐκεῖ εἰς τὸ τέλος τοῦ ἀγροῦ.

— Μία χελώνη προσκαλεῖ ἕνα λαγωὸν εἰς τὸ τρέξιμον! ἀπήντησεν ὁ λαγωός. Ἐμπρὸς, φίλη μου· πρὶν ὅμως νὰ μοὶ προτείνῃς τὸ παράδοξον τοῦτο στοίχημα, ἔπρεπε νὰ σκεφθῇς ὅτι εἰς τέσσαρα πηδήματα δύναμαι νὰ κάμω τόσον δρόμον, τὸν ὁποῖον σὺ δὲν δύνασαι νὰ κάμῃς εἰς τέσσαρας ἑβδομάδας.

— Ἀδιάφορον, λέγει ἡ χελώνη, καὶ ἀμέσως ἀπῆλθε χωρὶς νὰ χάσῃ καιρόν.

Ὁ λαγωός, χωρὶς φροντίδα, τὴν ἀφήνει νὰ φύγῃ ἐμπρὸς, γελᾷ, ὀπισθοδρομεῖ, ἀστειεύεται καὶ διασκεδάζει τρώγων χόρτα, βεβαιότατος ὅτι θὰ ἐκέρδενε τὸν

ὥρα εἶχε παρέλθει, ἦτο νὺξ καὶ ἔρεχε. Καθ' ἣν στιγμὴν τὸ μικρὸν παιδίον, ὀνομαζόμενον Πέτρος, διήρχετο ἔμπροσθεν μιᾶς ἐγκαταλελειμμένης οἰκίας, εἶδε νὰ ἐξέρχηται ἐξ αὐτῆς ἕτερον μικρὸν παιδίον παγωμένον ἀπὸ τὸ ψῦχος καὶ κατάβρεγμένον μέχρι τῶν ὀστῶν. Κατ' ἀρχὰς ὁ Πέτρος ἐφοβήθη, ἀλλὰ κατόπιν ἠσύχασεν.

— Τί κάμνεις ἐκεῖ; ἠρώτησεν ὁ Πέτρος τὸ παγωμένον παιδίον.

— Περιμένω τὴν μητέρα μου.

— Ποῦ εἶναι ἡ μήτηρ σου;

— Τὴν ἐπῆγαν σήμερον εἰς τὸ νεκροταφεῖον.

— Τότε λοιπὸν, μικρέ μου, ἡ δυστυχὴς μήτηρ σου ἀπέθανε, δὲν θὰ ἔλθῃ πλέον· ὁ δὲ πατήρ σου ποῦ εἶναι;

— Ὁ πατήρ μου; ἐκεῖνος πρὸ πολλοῦ εἶναι εἰς τὸν οὐρανόν.

— Πόσον δυστυχὲς παιδίον εἶσαι! Χωρὶς πατέρα οὐδὲ μητέρα, μόνον εἰς τὸν κόσμον τοῦτον. Πεινᾷς;

— Μάλιστα, πεινῶ πολύ.

— Ἰδοὺ λοιπὸν, λάβε ἄρτον, φάγε αὐτὸν καὶ ἐλθὲ μετ' ἐμοῦ εἰς τοὺς γονεῖς μου. Ἔχω μίαν καλὴν μητέρα θὰ σὲ δώσῃ νὰ φαγῇς, θὰ σὲ ἐνδύσῃ, θὰ σὲ κοιμήσῃ, θὰ γείνῃς ὁ μικρός μου ἀδελφός.

Καὶ ἀμέσως ὁ Πέτρος ἔλαβεν ἀπὸ τὴν χεῖρα τὸν μικρὸν πτωχὸν καὶ τὸν ὡδήγησεν εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ.

SISMANOGLIO MEGARO

των ἦτο πολὺ πτωχὴ καὶ δὲν ἠδύνατο νὰ τοῖς δώσῃ ἄλλο τι.

— Πόσον ἄνοστον εἶναι τὸ ψωμίον τοῦτο! ἔλεγεν ὁ Παῦλος, πόσον σκληρὸν καὶ πικρὸν εἶναι!

— Τὸ εὑρίσκω ἀπ' ἐναντίας ἐξαίρετον, λέγει ὁ Ἀλέξανδρος, δάκνων ἰσχυρῶς τὸ τεμάχιόν του. Τοῦτο δὲ διότι ὁ Ἀλέξανδρος ἀπὸ τὴν ἀνατολὴν τοῦ ἡλίου εἶχεν ἐργασθῇ, ἡ δὲ ἄσκησις τῷ εἶχε δώσει ὄρεξιν καὶ διάθεσιν.

Ὁ Παῦλος τοὐναντίον εἶχεν ἐγερθεῖ πολὺ ἀργὰ καὶ ὅλην τὴν πρωΐαν ἐκάθητο ἄεργος· ἦτο δυσηρεστημένος ἀπὸ ἑαυτὸν καὶ δὲν εἶχεν ὄρεξιν.

Τὸ μέσον διὰ τοῦ ὁποίου ὅ,τι τρώγει τις νὰ τὸ εὑρίσκῃ νόστιμον εἶναι νὰ προσπαθῇ νὰ κάμνῃ ὄρεξιν διὰ τῆς ἐργασίας.

28. Η ΧΡΗΣΤΟΤΗΣ.

Ὁ Γεώργιος, υἱὸς ἀνθρακέως τινός, ἐκάθητο κάτωθεν ἑνὸς δένδρου καὶ ἔκλαιε πικρῶς.

Κατ' ἐκείνην τὴν στιγμὴν εἷς κυνηγὸς πλουσίως ἐνδεδυμένος διῆλθεν ἔμπροσθεν τοῦ Γεωργίου. Βλέπων τὸ παιδίον νὰ κλαίῃ, τῷ λέγει:

— Μικρέ, τί ἔχεις καὶ κλαίεις οὕτω;

— Ἄχ! κύριε, λέγει τὸ μικρὸν παιδίον, ὁ πατήρ μου μοὶ ἔδωσε χρήματα διὰ νὰ ἀγοράσω μερικὰ ἰα-

χρόνον τὸν ὁποῖον ἔχασεν. Ἐν τούτοις ἡ χελώνη προχωρεῖ πάντοτε.

Ὅταν δὲ ὁ λαγωὸς εἶδε τὴν χελώνην νὰ εὑρίσκηται κατὰ δύο μόνον δακτύλους μακρὰν τοῦ ὡρισμένου σημείου, ἔφυγεν ἀστραπηδόν, ἀλλ' ἦτο πλέον ἀργά· ἡ χελώνη ἔφθασεν ἤδη εἰς τὸ τέρμα.

Ὅσον καὶ ἂν προσεπάθησεν ὁ λαγωὸς δὲν ἠδυνήθη νὰ φθάσῃ παρὰ τελευταῖος· οὕτω δὲ ἔχασε τὸ στοίχημα.

26. Η ΚΥΨΕΛΗ.

Δύο παιδία ἦσαν πλησίον μιᾶς κυψέλης. Τὸ ἓν τούτων, μᾶλλον περίεργον ἀπὸ τὸ ἄλλο, ἠθέλησε νὰ πλησιάσῃ περισσότερον διὰ νὰ παρατηρήσῃ τὸ ἐσωτερικὸν τῆς κυψέλης.

Ἀλλὰ δυστυχῶς μία μέλισσα τὸν ἐκέντησεν εἰς τὴν παρειάν, ἥτις ἀμέσως ἤρχισε τὰ πρίσκηται.

Ἐπιστρέψας εἰς τὴν οἰκίαν του, ὁ πατήρ του ἀμέσως ἐμάντευσε τὴν αἰτίαν τοῦ κακοῦ.

— Σοὶ τὸ εἶπον πολλάκις ὅτι οἱ ὀκνηροὶ δὲν πρέπει νὰ διακόπτωσι τοὺς ἐργαζομένους, ἐὰν δὲν θέλωσι νὰ τιμωρῶνται διὰ τὴν αὐθάδειάν των.

27. Η ΑΣΚΗΣΙΣ ΚΑΙ Η ΟΡΕΞΙΣ.

Ὁ Ἀλέξανδρος καὶ ὁ Παῦλος εἶχον ὡς πρόγευμα ὁ καθεὶς ἀπὸ ἓν τεμάχιον ἄρτου ξηροῦ, διότι ἡ μήτηρ

Ὁ μικρὸς Κωνσταντῖνος ἠθέλησε νὰ τὸν μιμηθῇ. Ἔλαβεν ἓν ξύλον καὶ ἤρχισε νὰ κτυπᾷ τὴν ἄσβεστον. Εἰς μάτην ὁ κτίστης τὸν ἐμπόδιζεν, ὁ Κωνσταντῖνος δὲν τὸν ἤκουεν, ἐξηκολούθη δὲ νὰ κτυπᾷ διὰ τοῦ ξύλου τὴν ἄσβεστον. Ἀλλ' αἴφνης μία σταγὼν πίπτει ἐπὶ τοῦ προσώπου του, ἥτις τὸν ἔκαυσε τὴν ἄκραν τοῦ ὀφθαλμοῦ του τόσον πολὺ ὡς νὰ ἦτο κάρβουνον ἀνημμένον. Ὁ Κωνσταντῖνος ἤρχισε νὰ φωνάζῃ ἰσχυρῶς· ἀλλ' ἦτο ἐξ ἄλλου εὐχαριστημένος ὅτι τόσον μόνον ἔπαθεν, διότι ἡ ἄσβεστος ἠδύνατο νὰ πέσῃ ἐντὸς τοῦ ὀφθαλμοῦ του καὶ εἰς ὅλην του τὴν ζωὴν νὰ μένῃ μονόφθαλμος.

Ἰδοὺ λοιπὸν τί ὑποφέρουσιν οἱ παρήκοοι.

30. Η ΚΑΡΦΙΣ.

Νέος τις, ὀνομαζόμενος Δημήτριος, ἦλθεν εἰς Παρισίους καὶ ἐζήτει θέσιν διὰ νὰ ζήσῃ.

Παρουσιάσθη λοιπὸν ἡμέραν τινὰ, λίαν ταπεινῶς, εἴς τινα πλούσιον τραπεζίτην, διὰ νὰ τῷ ζητήσῃ θέσιν.

Ὁ τραπεζίτης ὅστις ἦτο κατ' ἐκείνην τὴν στιγμὴν ἀπησχολημένος, ἐσκέφθη ὅτι εἷς τοιοῦτος χωρικὸς ἄνθρωπος δὲν θὰ τῷ ἐχρησίμευεν εἰς τίποτε, τῷ εἶπεν ὅτι δὲν εἶχεν ἀνάγκην ὑπαλλήλου.

Ὁ Δημήτριος ἀνεχώρησε λυπημένος. Κατερχόμενος ὅμως τὴν κλίμακα παρετήρησε μίαν καρφίδα νὰ λάμπῃ, τότε, ἐπειδὴ εἰς τὸ χωρίον του εἶχε μάθει

τρικὰ ἀπὸ τὴν πόλιν, ἀλλὰ, ὢ δυστυχία! ἔχασα πρὸ ὀλίγου τὸ βαλάντιόν μου μὲ τὰ χρήματα.

Ἀκούσας τοὺς λόγους τοῦ παιδὸς ὁ κυνηγὸς ἀμέσως ἔσηρεν ἐκ τοῦ θυλακίου του ἓν ὡραῖον μεταξωτὸν βαλάντιον, ἐν τῷ ὁποίῳ ἤστραπτον τὰ χρυσᾶ νομίσματα. Τὸ ἔδειξεν εἰς τὸν Γεώργιον καὶ τὸν ἠρώτησεν ἐὰν τὸ ὡραῖον ἐκεῖνο βαλάντιον ἦτο τὸ ἰδικόν του.

— Ὄχι, κύριε, τὸ ἰδικόν μου δὲν ἦτο τόσον ὡραῖον καὶ δὲν εἶχε τόσα χρήματα ἐντός.

Τότε ὁ κυνηγὸς ἔδειξεν εἰς τὸν Γεώργιον ἓν ἄλλο βαλάντιον ὄχι τόσον ὡραῖον ὡς τὸ πρῶτον καὶ τὸν ἠρώτησεν ἂν τοῦτο ἦτο τὸ ἰδικόν του.

Ὁ Γεώργιος ἀναγνωρίσας τὸ βαλάντιόν του·

— Μάλιστα, αὐτὸ εἶναι· ἐφώναξε περιχαρής.

Τότε ὁ κυνηγὸς τὸ ἔδωσεν εἰς τὸν Γεώργιον καὶ τῷ εἶπεν·

— Ἐπειδὴ ἦσο τόσον τίμιος σοὶ δίδω καὶ τὸ ἄλλο βαλάντιον τὸ μεταξωτὸν μὲ ὅλα τὰ χρήματα τὰ ὁποῖα ἐμπεριέχει.

Δὲν πρέπει νὰ ζητῶμεν παρ' ὅ,τι μᾶς ἀνήκει.

29. Η ΠΑΡΑΚΟΗ ΤΙΜΩΡΟΥΜΕΝΗ.

Ἡμέραν τινὰ εἷς κτίστης παρεσκεύαζεν ἄσβεστον ῥίπτων ἐν αὐτῇ ὕδωρ καὶ τὴν ἐτάρασσε διά τινος ξύλου.

SISMANOGLIO MEGARO

νὰ συλλέγῃ ὅ,τι εὕρισκεν, ἔκυψε καὶ ἔλαβε τὴν καρφίδα. Ὁ τραπεζίτης, ὅστις τὸν εἶδεν ἀπὸ τὸ παράθυρον, μετενόησε διότι ἀπέπεμψε τὸν νέον, καὶ ἐνοήσας ὅτι οὗτος εἶναι λίαν οἰκονόμος, ἐπομένως δὲ χρήσιμος, τὸν μετεκάλεσε καὶ τῷ ἔδωκε μικράν τινα θέσιν, ἥτις ἦτο ἡ πρώτη ἀρχὴ τῆς περιουσίας τοῦ Δημητρίου, ὅστις ἔγινεν ὁ πρῶτος τραπεζίτης τῆς ἐποχῆς του.

31. Η ΣΤΡΟΥΘΟΚΑΜΗΛΟΣ.

Ἡ στρουθοκάμηλος ἔχει τὴν φωλεάν της εἰς τὰς ἀμμώδεις ἐρήμους τῆς Ἀφρικῆς καὶ τῆς Ἀραβίας. Οἱ Ἄραβες τὴν ἀποκαλοῦσι πτηνοκάμηλον ἕνεκα τοῦ λαιμοῦ καὶ τοῦ στόματος αὐτῆς καὶ ἐπειδὴ αὕτη ὡς καὶ ἡ κάμηλος, δύναται νὰ ζήσῃ πολὺν χρόνον ἄνευ ὕδατος.

Μολονότι ἔχει πτέρυγας, ὡς καὶ τὰ ἄλλα πτηνά, δὲν δύναται ὅμως νὰ πετάξῃ ἐπειδὴ αὗται εἶναι πολὺ μικραὶ σχετικῶς πρὸς τὸ σῶμά της. Τρέχει ὅμως πολὺ καὶ τρέχουσα μεταχειρίζεται αὐτὰς ὡς κώπας. Τὰς ἀνοίγει καὶ κτυπᾷ δι' αὐτῶν τὸν ἀέρα καὶ βοηθουμένη ὑπ' αὐτῶν τρέχει ταχύτατα. Ὁ ταχύτερος ἵππος δὲν δύναται νὰ τὴν φθάσῃ.

Ἡ φωλεά της εἶναι ἁπλῶς μία ὀπὴ εὐρεῖα ἐντὸς τῆς ἄμμου. Τὸ θῆλυ ἐπωάζει δέκα ἢ δώδεκα μέγιστα ὠά. Ἐπαγρυπνεῖ ἐπ' αὐτῶν μετὰ πολλῆς ἐπιμελείας καθημένη ἐπ' αὐτῶν καθ' ὅλην τὴν νύκτα, τὴν δὲ ἡμέραν τὰ ἀφίνει ὀλίγας μόνον ὥρας, κατὰ τὴν ὑπερ-

βολικὴν ζέστην. Τὰ ὠὰ αὐτῆς τρώγουσιν οἱ ἄνθρωποι κατὰ διαφόρους τρόπους καὶ τὰ ὑπεραγαπῶσι μάλιστα.

Ἡ στρουθοκάμηλος θηρεύεται συνήθως δι' ἵππων. Τὸ βάδισμά της εἶναι τόσον ταχύ, ὥστε οὐδέποτε θὰ κατώρθουν νὰ τὴν συλλάβωσιν ἐὰν δὲν ἐγνώριζον ὅτι αὕτη δὲν τρέχει ποτὲ κατ' εὐθεῖαν γραμμήν, ἀλλὰ κάμνει πάντοτε λοξοδρομίας· ὥστε οἱ κυνηγοὶ τὴν ἀφίνουν νὰ γυρίζῃ δεξιὰ καὶ ἀριστερά, ἐν ᾧ ἐκεῖνοι βαδίζουσι πάντοτε κατ' εὐθεῖαν πρὸς τὰ ἐμπρὸς καὶ οὕτω κερδίζουσι καιρὸν καὶ τὴν προφθάνουσι.

Τὸ κυνήγιον διαρκεῖ κάποτε δύο καὶ τρεῖς ἡμέρας, μέχρις ὅτου ἀπαυδήσῃ πλέον τὸ πτωχὸν πτηνόν· διότι μολονότι εἶναι ταχύπουν, δὲν ἔχει ὅμως καὶ τὰς δυνάμεις τοῦ ἵππου. Ὅταν τὴν προφθάσωσι στρέφεται πρὸς τοὺς κυνηγοὺς καὶ τοὺς προσβάλλει μανιωδῶς πρὶν ἀκόμη πέσῃ.

Ἄγγλος τις, ζήσας πολλὰ ἔτη εἰς τὴν μεσημβρινὴν Ἀφρικήν, περιγράφει τὸν τρόπον, ὃν μεταχειρίζονται οἱ ἄγριοι, διὰ νὰ συλλάβωσι τὰς στρουθοκαμήλους.

Εἷς τούτων ἐνδύεται μὲ τὸ δέρμα καὶ τὰ πτερὰ τοῦ πτηνοῦ, οὕτω δὲ μετημφιεσμένος, πλησιάζει εἰς τὴν ἀγέλην των. Μιμεῖται αὐτὰ κατὰ τὸ βάδισμα, κεντῶν δῆθεν τὴν γῆν διὰ τοῦ ῥάμφους του καὶ κτυπῶν τὰς πτέρυγάς του. Προχωρεῖ τοιουτοτρόπως καὶ ὅταν τὰς πλησιάσῃ εἰς ἀπόστασιν βέλους, τοξεύει

— Ἔ! ἔλα ὦ, ἄνθρωπε, βοήθησόν με νὰ σύρω αὐτὸ τὸ κτῆνος.

Ὁ γαιοκτήμων ἐξηκολούθησε τὸν δρόμον αὐτοῦ, προσποιούμενος ὅτι δὲν ἤκουσεν, ἂν καὶ ὁ μικρὸς βουκόλος τὸν ἔκραζε πάντοτε εἰς βοήθειάν του. Τέλος ὁ μικρὸς βλέπων ὅτι ἀφ' ἑνὸς τῷ ἦτο ἀδύνατον νὰ προχωρήσῃ, ἀφ' ἑτέρου δὲ ὅτι ὁ ἄνθρωπος δὲν ἤκουεν, ἀπελπισθεὶς ἐκραύγασε μὲ ὅλας του τὰς δυνάμεις:

— Ἔλα ὦ! σὲ παρακαλῶ. Τί ἄνθρωπος εἶσαι λοιπὸν σὺ καὶ δὲν ἀκούεις; Βοήθησόν με καὶ σοὶ ὑπόσχομαι νὰ σοὶ δώσω τὸ ἥμισυ ἀφ' ὅ,τι θὰ λάβω διὰ τὸν κόπον μου.

Τότε ὁ κύριος τὸν ἐπλησίασε καὶ τοῦ ἔδωκε χεῖρα βοηθείας.

— Καὶ τώρα, τῷ εἶπεν, ἐνῷ ἀμφότεροι ἔσυρον τὸ σχοινίον, πόσα νομίζεις ὅτι θὰ σοὶ δώσωσι διὰ τὸν κόπον σου;

— Δὲν ἠξεύρω, εἶπεν ὁ βουκόλος· ἀλλ' ὅλον ἐλπίζω ὅτι θά μοι δώσωσι κἄτι τι, διότι οἱ ἄνθρωποι ἐκεῖνοι τῆς ἐπαύλεως εἶναι καλοί.

Ἀφοῦ δὲ ἔφθασαν εἰς μίαν στενωπόν, πλησίον τῆς ἐπαύλεως, ὁ κύριος ἀλλαξας δρόμον διέφυγε τὸν παῖδα. Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν ἔπαυλιν δι' ἄλλης θύρας, ἐκάλεσε τὸν ὑπηρέτην καὶ τῷ ἔδωκε μίαν λίραν χρυσῆν, λέγων·

— Δὸς τοῦτο εἰς τὸν παῖδα, ὅστις ὠδήγησεν ἐδῶ τὴν ἀγελάδα, ἣν ἠγόρασα χθές.

Ἔπειτα δὲ ἐξῆλθε πάλιν καὶ προυχώρησε πολὺ

ταύτας διὰ δηλητηριασμένων βελῶν. Συνήθως πληγώνονταί τινες καὶ οὕτω τὰς συλλαμβάνουσιν.

Περιηγητής τις ἀναφαίρει ὅτι εἶδε παρὰ τὸν ποταμὸν Νίγριτα, εἰς γαλλικὸν ἐργοστάσιον, κατὰ πρώτην φορὰν στρουθοκάμηλον ἐξημερωμένην.

Ἔφερε μικρὸν μαῦρον ἐπὶ τῆς ράχεώς της. Μόλις ᾐσθάνετο τὸ βάρος τοῦ παιδὸς, ἀμέσως ἤρχιζε νὰ τρέχῃ. Κατ' ἀρχὰς ἡ πορεία αὐτῆς ἦτο ταχυτάτη· διέτρεξε τὸ χωρίον ὅλον ἀνοίγουσα τὰς πτέρυγάς της, καὶ ἵππος ἀρίστης φυλῆς ἴσως δὲν θὰ τὴν ἐπρόφθανεν.

Ἡ στρουθοκάμηλος τιμᾶται κυρίως διὰ τὰ λαμπρὰ πτερά της.

32. ΓΑΙΟΚΤΗΜΩΝ ΚΑΙ ΒΟΥΚΟΛΟΣ.

Πλούσιός τις γαιοκτήμων, ἀγαπῶν πολὺ τὴν κτηνοτροφίαν, ἠγόρασεν ἀγελάδα παρ' ἑνὸς γείτονος αὐτοῦ. Ἐπρόκειτο τὴν ἐπαύριον νὰ σταλῇ ἡ ἀγελὰς εἰς τὴν ἔπαυλίν του.

Λίαν πρωὶ λοιπὸν, ἐνῷ ὁ γαιοκτήμων ἐπήγαινεν εἰς περίπατον εἶδε παῖδα σύροντα ἀγελάδα καὶ ματαίως προσπαθοῦντα νὰ τὴν ὁδηγήσῃ πρὸς τὸ μέρος ἐκεῖνο. Ἡ ἀγελὰς ἦτο λίαν ἀτίθασσος, ὁ δὲ πτωχὸς παῖς μ' ὅλας τὰς προσπαθείας του δὲν κατώρθωσε νὰ τὴν γυρίσῃ πρὸς τὸ μέρος ἐκεῖνο. Ὁ παῖς μὴ γνωρίζων τὸν κύριον ἐκεῖνον τὸν ἐρώναξεν ἀποτόμως:

σως εἰς τὸν παῖδα τὸ χρυσοῦν νόμισμα καὶ ἀπέπεμψε τὸν κακὸν ὑπηρέτην.

— Ἔχασες, τῷ εἶπε, καὶ τὴν θέσιν σου καὶ τὴν τιμήν σου διὰ τῆς ἀπάτης ταύτης. Μάθε εἰς τὸ ἑξῆς, ὅτι ἡ τιμιότης εἶναι ἡ ἀνωτέρα ἀστυνομία.

Τότε ὁ παῖς ἐννόησε τίς ἦτο ὁ βοηθήσας αὐτὸν εἰς τὸ νὰ ὁδηγήσῃ τὴν ἀγελάδα. Καὶ ὁ κύριος τόσον πολὺ ηὐχαριστήθη ἐκ τῆς τιμιότητος καὶ τῆς ἀνδρείας τοῦ μικροῦ τούτου βουκόλου, ὥστε τὸν παρέλαβε πλησίον του, τὸν ἔστειλεν εἰς τὸ σχολεῖον καὶ ἐπλήρωσε μέχρι τῆς ἀποπερατώσεως τῶν σπουδῶν του.

πρὸς τὴν πεδιάδα, ὕστερον δὲ στραφεὶς ἐφάνη ὡς νὰ ἤρχετο μακρόθεν πρὸς προϋπάντησιν τοῦ μικροῦ βουκόλου, ὅστις εἶχεν ἤδη λάβει τὴν ἀμοιβήν καὶ ἐπέστρεφεν.

— Ἄ! ἀλήθεια! ἔλα νὰ λογαριασθῶμεν. Τί θὰ μοὶ δώσῃς; Τί σ' ἔδωκαν διὰ τὸν κόπον σου;

— Λάβε σὺ τὴν μίαν ἀπὸ τὰς δύο δραχμάς, τὰς ὁποίας μοὶ ἔδωσαν.

— Πῶς; μόνον δύο δραχμὰς σοὶ ἔδωσαν!

— Μάλιστα, μόνον δύο καὶ μάλιστα εὑρίσκω ὅτι μοῦ εἶναι καὶ πολλά.

— Ἐγὼ ὅμως δὲν τὸ εὑρίσκω, εἶπεν ὁ κύριος, κάτι λάθος θὰ ἔγινεν. Ἐγὼ εἶμαι φίλος τοῦ κυρίου αὐτῆς τῆς ἐπαύλεως καὶ ἂν θέλῃς νὰ ἐπιστρέψῃς ὀπίσω μετ' ἐμοῦ, νομίζω ὅτι θὰ λάβῃς κάτι περισσότερον.

Ἐπέστρεψαν λοιπὸν ὁμοῦ. Ὁ κύριος ἔκρουσε τὸν κώδωνα καὶ διέταξε νὰ ἐμφανισθῶσιν ὅλοι οἱ ὑπηρέται.

— Τώρα δεῖξόν μοι τὸν ἄνθρωπον, ὅστις σοὶ ἔδωσε τὰς δύο δραχμάς, εἶπε στραφεὶς πρὸς τὸν βουκόλον.

— Ἰδοὺ αὐτὸς, λέγει ὁ παῖς, δεικνύων τὸν θυρωρόν.

Τότε ὁ θυρωρὸς ἔπεσεν εἰς τοὺς πόδας τοῦ κυρίου του, ὡμολόγησε τὸ σφάλμα του καὶ παρεκάλει νὰ τὸν συγχωρήσῃ. Ἀλλ' ὁ κύριος διέταξε νὰ δοθῇ ἀμέ-

SISMANOGLIO MEGARO

قسم ثانی

صرف

(برنجی درس)

(حروف صوتیه‌نك تقسیمی)

α ε η ι ο υ ω حرفلرندن عبارت بولنان حروف صوتیه‌نك اوچ نوعی واردر :

η ω حرفلرینه μακρὰ یعنی حروف ممدوده ، ε ο حرفلرینه βραχέα یعنی حروف مقصوره وکاه ممدود کاه مقصور استعمال اولنان α ι υ حرفلرینه δίχρονα تسمیه اولنور :

حروف صوتیهٔ مرکبه‌نك جمله‌سی ممدود عد اولنور . انجق αι οι حروف صوتیهٔ مرکبه‌سی بر کلمه‌نك نهایتنده واقع اولورسه مقصور عد اولنور .

حروف صوتیهٔ ممدوده‌دن η ω حرفلرینك وياخود حروف صوتیهٔ مرکبه‌نك بولندقلری هجایه μακρὰ συλλαβή یعنی ممدود هجا و حروف صوتیهٔ مقصوره‌دن ε ο حرفلرینك واقع اولدقلری هجایه βραχεῖα συλλαβή وبر هجاده بر حرف صوتینك مابعدنده یکدیکرینی متعاقب ایکی حرف غیر صوتی وياخود حروف مضاعفه‌دن ζ ξ ψ حرفلری بولنورسه اوهجایه θέσει μακρὰ συλλαβή یعنی وضعیتی اعتباریله ممدود دینور . مثلا : βλέμμα. (نظر) .

(حروف غیر صوتیه‌نك تقسیماتی)

حروف صوتیه بروجه آتی تقسیم اولنور :

β. γ. δ. θ. κ. π. τ. φ. χ حرفلرینه ἄφωνα یعنی صداسز و ψ .ξ .σ .ρ .ν .μ .λ حرفلرینه ἡμίφωνα نیم صدالی اطلاق اولنور .

صداسز حرفلر تکرار منقسم اولور . شویله که : κ. π. τ حرفلرینه ψιλά یعنی حروف خفیفه ؛ β. γ. δ حرفلرینه μέσα یعنی حروف متوسطه و θ. φ. χ حرفلرینه δασέα یعنی حروف شدیده دینور . مع‌هذا β. π. φ حرفلرینه χειλεόφωνα یعنی حروف شفویه و γ. κ. χ حرفلرینه οὐρανισκόφωνα حروف دماغیه و δ. θ. τ حرفلرینه ὀδοντόφωνα یعنی حروف سنیه تسمیه اولنور . نیم صدالی حرفلرکلنجه ζ. ξ. ψ حرفلرینه διπλᾶ یعنی حروف مضاعفه دینور . زیرا بونلردن هر بری ایکی حرفدن ترکب ایتمشدر : شویله که ζ حرفی σδ, γι, δι حرفلرندن ξ حرفی κσ, χσ, γσ حرفلرندن و ψ حرفی πσ, φσ حرفلرندن عبارتدر . نیم صدالی حرفلردن ρ. μ. ν. λ حرفلرینه ایسه ὑγρά یعنی حروف راطبه اطلاق اولنور .

{ ایکنجی درس }

(مد اشارتلری)

سابقاً ذکر اولندیغی وجهله روجحده اوچ نوع مد اشارتی واردر . برینه βαρεῖα دیکرینه ὀξεῖα و اوچنجیسنه περισπωμένη تعبیر اولنور .

مداشارتلری حرف صوتی ویاحرف صوتیٔ مرکبك ایکنجی حرفی اوزرینه وضع اولنور وکلمنك برنجی . ایکنجی واوچنجی هجاسندن بشقه برهجاسی اوزرینه وضع اولنه‌مز .

βαρεῖα اشارتنك کلمنك برنجی هجاسندن بشقه بر هجاسی اوزرینه وضعی جائز اولیوب بو ایسه آتیده‌کی حاله منوطدر :

برنجی هجاسی اوزرنده ὀξεῖα اشارتی لازم کلان کلمه‌دن سکره‌تنقیط اشارتلرندن برینك واقع اولدیغی وقت ὀξεῖα برینه βαρεῖα قونور مثلا : πατήρ ای پدر، καλός کلمه‌سندن سکره‌تنقیط اشارتلرندن برى واقع اولدیغندن مذکور کلمه اوزرینه ὀξεῖα برینه βαρεῖα قونلمشدر .

اوزرنده βαρεῖα اشارتی اولان کلمه βαρύτονος اطلاق اولنور .

« ὀξεῖα » اشارتنك ایسه کلمنك برنجی ویا ایکنجی ویاخود اوچنجی هجاسی اوزرینه وضعی ممکن اولوب آتیده‌کی قاعده‌لره متوقفدر .

اولاً : کلمنك مقصور هجاسی اوزرینه مد اشارتلرندن برینك وضعی لازم کایر ایسه دائما ὀξεῖα وضع اولنور مثلا : νόμος قانون ، λόγος نطق .

ثانیاً : کلمنك برنجی هجاسنك ممدود اولوب ایکنجی هجاسی کرك ممدود وکرك مقصور اولور و اوزرینه مد اشارتلرندن برینك وضعی لازم کایرسه ὀξεῖα اشارتی وضع اولنور مثلا : θήκη صفحه ، μένω قالیورم ، φῆμη شهرت ، τρέχω قوشیورم ، λύπη اسف .

ثالثاً : کلمنك برنجی هجاسنك ممدود اولدیغی حالده اوچنجی هجاسی اوزرینه مد اشارتلرندن برینك وضعی اصلا جائز دکلدر . مثلا : ἄνθρωπος آدم ، ἀνθρώπου آدمك ، کلمه‌سنك مضاف الیهنده برنجی هجاسنك ممدود اولدیغندن مد اشارتی اوچنجی هجادن ایکنجی هجا اوزرینه انتقال ایلمشدر . μετώπου آلن ، μέτωπον آلك .

استثنا . — مضاف‌اليهلرى ως, ων حرفلريله نهايتلنان بعض اسملرك خلاف قاعده اولهرق اوچنجى هجالرى اوزرينه مد اشارتى وضع اولنور . مثلا : πόλεως بلدهنك, πόλεων بيلانك بلدهلرك ὄρεως بيلانلرك وسائره .

برنجى هجاسى اوزرنده اشارتى بولنان كلمه ὀξεῖα اشارتى بولنان كلمه ὀξύτονος وايكنجى هجاسى اوزرنده مذكور اشارتى بولنان كلمه παροξύτονος ونهايت اوچنجى هجاسى اوزرنده مذكور اشارتى بولنان كلمه προπαροξύτονος اطلاق اولنور . مثلا : ἄνθρωπος (آدم) كلمه‌سنه παροξύτονος (آدمك) كلمه‌سنه ἄνθρωπου, ὀξύτονος (ايى) كلمه‌سنه καλός دينور προπαροξύτονος .

« Περισπωμένη » اشارتى كلمه‌نك يالكز برنجى ويا ايكنجى هجاسى اوزرينه وضع اولنه‌بيلير استعمالى ايسه بروجه آتى تفصيل اولنور :

اولاً : برنجى هجاسنك αυ, ευ, ου حروف صوتيهٔ مركبه‌سى بولنان كلمه‌نك مذكور هجاسى اوزرينه مد اشارتلرندن برينك قونلمسى اقتضا ايلديكى وقت περισπωμένη اشارتى قونور . مثلا : ἀλλαχοῦ بشقه يرده ὦ γραῦ (اى قوجه قارى) ὦ ἱππεῦ (اى سوارى) .

ثانياً : مضاف اليه ايله مفعول‌اليهلرينك برنجى هجاسى اوزرينه مد اشارتلرندن برينك وضعى لازم كلان اسملرك مذكور هجاسى اوزرينه περισπωμένη اشارتى قونور . مثلا : τῆς ἀδελφῆς همشيره‌نك, τῆς τιμῆς ناموسك, τῇ τιμῇ همشيره‌يه, τῇ ἀδελφῇ ناموسه .

ثالثاً : ως حرفلريله منتهى اولان كلمه‌لرك برنجى هجالرينه مداشارتلرندن برينك قونلمسى ايجاب ايلديكى وقت περισπωμένη اشارتى قونور . مثلا : ἀληθῶς حقيقةً, καλῶς ايوجه .

رابعاً : برنجى هجاسى مقصور اولان كلمه‌نك ايكنجى هجاسى ممدود اولور واوزرينه مداشارتلرندن برينك وضعى لازم كليرسه περισπωμένη اشارتى قونور . مثلا : χεῖρος, ιι μεῖλον باغچه .

(اوزرلرنده مد اشارتى اولميان كلمات)

برهجالى بعض كلمات دخى واردركه اوزرلرنده مداشارتنك وضعى ايجاب ايتز بونلره ἄτονοι يعنى اشارتسز تعبير اولنور . كلمات مذكوره شونلردر :

اولاً : ὁ ἡ οἱ αἱ حرف تعريفلرى .

ثانياً : ἐν εἰς ἐκ حرف جرلرى .

ثالثاً : ὡς (كبى مثلو) ظرفى .

(مد اشارتلرينك نقلى)

بعض كلمات واردركه كندى مد اشارتى ماقبلنده‌كى كلمه‌نك برنجى هجاسى اوزرينه نقل وبعضاً دخى حذف اولنور . كلمات مذكوره ضمايرِ μου. μέ. μᾶς. σου. σέ. σᾶς بولنوب ἐγκλητικαὶ λέξεις شخصيه‌سيله كبى τί. τίς. τινά. τινός. τινές τινάς. كبى ضمائر مبهمه وسائره‌دن عبارتدر .

مد اشارتنك نقلى ويا حذفى آتيده‌كى احواله وابسته‌در :

اولاً : مد اشارتى برنجى ويا ايكنجى هجاسى اوزرنده بولنان كلمه‌دن صكره بالاده ذكر ايديلان كلمه‌دن برى واقع اولورسه كندى مداشارتى حذف اولنور . مثلا : ὁ πατήρ μου (پدرم) ἡ μήτηρ μας (والده‌مز) ὁ ἀδελφός σας (برادركز) ἡ ἀδελφή σου (همشيره‌ك) .

ثانياً : περισπωμένη ويا ὀξεῖα اشارتى اوچنجى هجاسى اوزرنده بولنان كلمه‌نك مابعدنده كلمات مذكوره‌دن برى واقع اولورسه كندى مداشارتى ماقبلنده‌كى كلمه‌نك برنجى هجاسنه نقل اولنور . مثلا : ἀνθρωπότης (برآدم) τὸ δωμάτιόν μου (براو) οἰκός τις (اوطه‌م) .

(نفحات)

دروس سابقه‌دن معلوم اولدیغی‌وجهله πνεύματα یعنی نفحات‌تسمیه اولنان اشارات ایکیدر : (᾽) ψιλὴ یعنی خفیف و (῾) δασεῖα یعنی شدید . حال بوکه نفحاتك استعمالی اوقویوب یازمقله بیلنیر . انجق ρ حرف صوتیسی و ρ حرف غیر صوتیسیله بدأ ایدن کلمه‌لرك مذکور حرفلری اوزرینه δασεῖα اشارتی وضع اولنور .

• تعلیم •

آتیده‌کی تعلیمده محتوی کلمه‌لرك مد اشارتلرینك غیر صحیح اوله‌رق وضع ایدلدیکندن معلوم قاعده‌لره توفیقاً طبله طرفندن تصحیح ایدیله‌جکدر .

Γλῶσσης, κήπος, λέγω, τοῦτο, μήτηρ, πατήρ, ἄνθρωπου,
آدمك پدر والده بو دیيورم باغچه دلك
κῶδων, ἀλῶπηξ, ὡραῖον μῆλον, καλὸν μάθημα, οὗτος,
بو ایی درس کوزل الما دلکی چاك
ῥόδον, ἥρως, ζῆλος, ὕδωρ, ὕπνος, ῥεῦμα, τράπεζης,
سفره‌نك آقندی اویقو صو هوس،اشتیاق قهرمان کل
τιμῆς, ἀδελφοῦ, τοίχος, τοίχοι, ζῶον, ἦθη χρηστὰ,
اخلاق‌حمیده حیوان دیوارلر دیوار برادرك ناموس
γνῶμη, πλοῖον, ἐκεῖνος, ῥῆμα, ῥέω, ὑμεῖς, ἐμοῦ, ὁδὸς,
یول برلکده سز آقییورم فعل شو،او کمی رأی
παντὰχοῦ, ἱππεύ, μαχαίρας, ἀληθῶς, καλῶς, ἤρεμος,
ساکن ایوجه حقیقةً یاغمك ای‌سواری هر یرده

ἥσυχος, εὔμορφος, κρῆποι, τέλος, κίβωτιον, πόλεως, ὄρεως,
بیلانك بلدمنك صندق صوك باغچه‌لر کوزل راحت
ῥᾴξ θήκη γραῖαι λόγος.
نطق قوجه‌قاریلر محفظه ایرماق

(اوچنجی درس)

(مذف)

α ε ο υ حرف صوتیٔ مقصوری ویاخود αι οι حرف صوتیٔ مرکبی ایله نهایتلنان بعض کلمه‌لرك مابعدنده حرف صوتی وحرف صوتیٔ مرکب ایله بدأ ایدن دیکر کلمه واقع اولورسه کلمهٔ اولینك صوك حرفنك حذف ویرینه ἀπόστροφος دینلان (᾽) اشارتی‌وضع اولنور. بو کیفیته ایسه ἔκθλιψις یعنی‌حذف‌اطلاق‌اولنور . مثلا : παρὰ ἐμοῦ (بندن) یرینه παρ᾽ ἐμοῦ κατὰ ἐμοῦ, κατ᾽ ἐμοῦ (علیهمده) یرینه κατ᾽ دینلمك مقتضای لطافت تلفظدر .

مع‌هذا محذوف حرفك مابعدنده حروف غیر صوتیه‌دن κ π τ حرفلرندن بری کلیر ومابعدنده‌کی کلمه اوزرنده تفخ شدید بولنورسه κ حرفی χ حرفنه و π حرفی φ حرفنه و τ حرفی θ حرفنه تحویل اولنور. مثلا: κατὰ ἡμῶν, ἀφ᾽ ὑμῶν یرینه ἀπὸ ἡμῶν (سزدن) κἀφ᾽ ὑμῶν (علیهمزده) یرینه καθ᾽ ἡμῶν یازلق لازمدر .

(ادغام)

بعضاً برکلمه‌ده ایکی حرف صوتی ویاخود برحرف‌صوتی ایله برحرف صوتیٔ مرکب یکدیکرینی متعاقب اولورسه مذکور ایکی حرف برحرف

SISMANOGLIO MEGARO

συναίρεσις صوتیه و یا بر حرف صوتیٔ مرکبه تبدل ایدر وبو کیفیته یعنی ادغام دینور . مثلا : γαλέα, νοῦς(عقل)νόος, γῆ (ارض) γέα (کدی) اولور γαλῆ .

ادغام صورتیله حصوله کلان حرف دائما ممدود اولور و کلمك برنجی هجاسنده بولندیغی وقت اوزرنده περισπωμένη اشارتی ایجاب ایدر .

{ دردنجی درس }

(اجزای کلام)

افکارمزك شفاهاً ویا تحریراً بیان وافادەسنه λόγος یعنی کلام اطلاق اولنور . کلامك مرکب اولدیغی کلمانه μέρη τοῦ λόγου یعنی اجزای کلام تسمیه اولنور وروجهده اوندر : ἄρθρον (حرف تعریف) ἐπίθετον, (صفت) οὐσιαστικόν, (اسم موصوف) ἀντωνυμία, (ضمیر) ῥῆμα, (فعل) μετοχή, (فعل فرع) πρόθεσις, (حرف جر) ἐπίρρημα, (ظرف) σύνδεσμος, (حرف عطف) ἐπιφώνημα, (حرف ندا) .

اجزای کلامدن هیئت اصلیه‌سیله استعمال اولنانلره یعنی πρόθεσις, (حرف جر) ἐπίρρημα, (ظرف) σύνδεσμος, (حرف عطف) ἐπιφώνημα, (حرف ندا) اجزالرینه ἄκλιτα μέρη τοῦ λόγου یعنی کلمك اجزای غیر منصرفه‌سی وتغیرات مختلفه‌یه تابع بولنانلره یعنی ἐπίθετον, (صفت) οὐσιαστικόν, (اسم موصوف) ἄρθρον, (حرف تعریف) ἀντωνυμία, (ضمیر) ῥῆμα, (فعل) μετοχή (فرع فعل) اجزالرینه κλιτὰ μέρη τοῦ λόγου یعنی کلمك اجزای منصرفه‌سی تسمیه اولنور .

کلمك اجزای منصرفه‌سنك درت خاصه‌سی واردر : τὸ γένος

(کیفیت) ἡ κλίσις, (حال) ἡ πτῶσις, (کمیت) ὁ ἀριθμός, (تصریف) .

«τὸ γένος» یعنی کیفیت اوچ نوع اولور : ἀρσενικόν (مذکر) θηλυκόν, (مؤنث) οὐδέτερον, یعنی نه مذکر نه ده مؤنث اولان جنس (جنس ثالث) . مثلا : ὁ πατὴρ (پدر) مذکر ἡ μήτηρ (والده) مؤنث τὸ παιδίον (چوجق) جنس ثالثدر .

«ὁ ἀριθμός» یعنی کمیت ایکی نوع اولور : برینه ἑνικὸς (مفرد) دیکرینه πληθυντικὸς (جمع) اطلاق اولنور .

«ἡ πτῶσις» یعنی حال بش شکل اولور : بونلرك برنجیسنه Ὀνομαστικὴ, (مجرد) ایکنجیسنه Γενικὴ, (مضاف الیه) اوچنجیسنه Δοτικὴ, (مفعول الیه) دردنجیسنه Αἰτιατικὴ, (مفعول به) وبشنجیسنه Κλητικὴ (منادی) تسمیه اولنور . روجهده اکثریا مفعول الیه برینه εἰς حرف جریله مفعول به استعمال اولنور . مثلا : εἰς τὸ παιδίον (چوجغه) دیمك برینه τῷ παιδίῳ دینور .

«Ἡ κλίσις» یعنی تصریف اوچ ترتیب اولور . πρώτη κλίσις, (تصریف اول) δευτέρα κλίσις, (تصریف ثانی) τρίτη κλίσις, (تصریف ثالث) .

بر کلمك تصریف اولندیغی وقت اصلا تغیر ایتیان جزؤنه θέμα یعنی مادهٔ اصلیه ومادهٔ اصلیه‌نك حرف آخرینه χαρακτὴρ وتغیرات مختلفه‌یه تابع اولان جزؤنه‌ده καταλήξεις یعنی کله اخری تسمیه اولنور. مثلا : ἄνθρωπος (آدم) کلمسنك قسمی ἄνθρωπ (مادهٔ اصلیه) و ος قسمی καταλήξις (کله اخری)در .

{ بشنجی درس }

(حرف تعریف)

روجهده برکلمه‌یی تعیین ایچون آنك ماقبلنه ἄρθρον یعنی حرف تعریف

دینلان برهجالی کله کتیریلیر . مثلا : χῆπος (باغچه) χῆπος ὁ (معین اولان باغچه) . حرف تعریفك اسملرك ماقبلنه وضعیله بونلرك کیفیتی ایله کمیتی وحالی کوستریلور .

حرف تعریف اسملرك کیفیات ثلثه‌سنك هربری ایچون باشقه برشکل اولور : ὁ (مذکر) ἡ (مؤنث) τὸ (جنس ثالث) .

(حرف تعریفك تصریفی)

(حرف تعریف مذکر) Ἄρθρον ἀρσενικόν

Πληθυντικός جمع	Ἑνικός مفرد	
οἱ	ὁ	Ὀνομαστική
τῶν	τοῦ	Γενική
τοῖς	τῷ	Δοτική
τοὺς	τὸν	Αἰτιατική

تنبیه . — حرف تعریفك منادیسی اولدیغندن آنك یرینه (ὦ) حرف ندای قوللانیلور .

جنس ثالث Ἄρθρον οὐδέτερον		مؤنث Ἄρθρον θηλυκόν	
Ἑνικὸς (مفرد) Πληθυντ. (جمع)		Ἑνικὸς (مفرد) Πληθυντ. (جمع)	
τὸ	τὰ	ἡ	αἱ	Ὀν.
τοῦ	τῶν	τῆς	τῶν	Γεν.
τῷ	τοῖς	τῇ	ταῖς	Δοτ.
τὸ	τὰ	τὴν	τὰς	Αἰτ.

(التنجی درس)

(اسم موصوف)

روجه ὄνομα οὐσιαστικόν تسمیه اولنان اسم موصوفك ایکی نوعی واردر: برینه ὄνομα κύριον یعنی اسم خاص ودیکرینه ὄνομα κοινόν یعنی اسم جنس اطلاق اولنور . مثلا : Παῦλος (پاولی) اسم خاص . (حیوان) اسم جنس‌در . اسم جنس ایکی نوع اولور : حواص خمسه‌یه دوچار اولان اسمه ὄνομα συγκεκριμένον یعنی اسم مرئی . مثلا : δένδρον (اغاج) وحواص خمسه‌یه دوچار اولمیوبده بر شیئك خاصه‌سنی مفید اسمه ὄνομα ἀφῃρημένον (اسم غیر مرئی) اطلاق اولنور . مثلا : ἀλήθεια (حقیقت) اسمای موصوفه اوچ ترتیب اوزره تصریف اولنور . برنجی ترتیب اوزره تصریف اولنان اسملره πρωτόκλιτα ایکنجی ترتیب اوزره تصریف اولنانلره δευτερόκλιτα واوچنجی ترتیب اوزره تصریف اولنانلره‌ده τριτόκλιτα اطلاق اولنور .

(تصریف اول)

مفرد مجردنده ας و ης حرفلریله نهایتلنان مذکر ایله η و α حرفلریله منتهی بولنان مؤنث اسمای موصوفه برنجی ترتیب اوزره تصریف اولنور . کافهٔ احوالنك هجا عددی مساوی بولنان اسمای مذکوره‌یه ἰσοσύλλαβα یعنی متساوی الهجا دینور .

ας حرفلریله منتهی اسملرك تصریفنه مثال :

Πληθυντικός جمع	Ἑνικός مفرد	
οἱ ταμίαι	ὁ ταμίας (صندقکار)	Ὀνομαστική
τῶν ταμιῶν	τοῦ ταμίου	Γενική
τοῖς ταμίαις	τῷ ταμίᾳ	Δοτική
τοὺς ταμίας	τὸν ταμίαν	Αἰτιατική
ὦ ταμίαι	ὦ ταμία	Κλητική

بالاده‌کی مثاله تطبیقاً χοχλίας (سالیانغوز) νεανίας (دلیقانلی) λοχίας (اون‌باشی) κτηματίας (صاحب املاك) ξυρίας (قلیچ باغی) وسائره تصریف اولنور .

η حرفلریله‌نهایتلنوب مداشارتی ایکنجی هجاسی اوزرنده بولنان اسملرك تصریفنه مثال :

	Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομ.	ὁ καλλιτέχνης (اهل‌هنر)	οἱ καλλιτέχναι
Γεν.	τοῦ καλλιτέχνου	τῶν καλλιτεχνῶν
Δοτ.	τῷ καλλιτέχνῃ	τοῖς καλλιτέχναις
Αἰτ.	τὸν καλλιτέχνην	τοὺς καλλιτέχνας
Κλητ.	ὦ καλλιτέχνη	ὦ καλλιτέχναι

η حرفلریله منتهی اولوب مداشارتی برنجی هجاسی اوزرنده بولنان اسملرك تصریفنه مثال :

	Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομ.	ὁ μαθητής (شاگرد)	οἱ μαθηταί
Γεν.	τοῦ μαθητοῦ	τῶν μαθητῶν
Δοτ.	τῷ μαθητῇ	τοῖς μαθηταῖς
Αἰτ.	τὸν μαθητήν	τοὺς μαθητάς
Κλητ.	ὦ μαθητά	ὦ μαθηταί

بالاده‌کی مثاله تطبیقاً χαθηγητής (معلم) κριτής (حاکم) ἀναχριτής (مستنطق) ποιητής (شاعر) وسائره تصریف اولنور .

تصریف اولدن اولان کافهٔ اسمای موصوفه‌نك مداشارتی هر نه هجاسی اوزرنده بولنورسه بولنسون جمع مضاف‌الیهنده دائما برنجی هجاسی اوزرینه نقل ووضع اولنور .

η حرفلریله منتهی اولان تصریف اول اسملرینك مفرد مادیسنك اخری η حرفیله نهایتلنور ایکن قاعدهٔ واقعه‌دن مستثنا اولەرق

λάτρις πώλης ώνης τρίβης μέτρης αρχης πης της حرفلریله نهایتلنان اسملر ایله η حرفلری اخری اولان ملی اسملرك مفردمنادیسی α مقصورحرفیله منتهی‌اولور . مثلا : ὁ βιβλιοπώλης (کتابجی) ὦ βιβλιοπῶλα (ای کتابجی) ὁ ποιητής (شاعر) ὦ Πέρσα (عجم) ὁ Πέρσης (ای‌شاعر) ὦ ποιητά (ای‌عجم) .

مفرد مجردنده α حرفیله منتهی وکلمه اخرندن اول ρ حرف ویا بر حرف‌صوتی‌بولنان‌اسملرك مذکور α حرفی مفرد کافهٔ احوالنده اصلا تبدل ایتز فقط ρ حرفندن بشقه برحرف غیرصوتی بولنورسه α حرفی مفرد مضاف‌الیه ایله مفعول‌الیهنده η حرفنه تحویل اولنور .

	Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομ.	ἡ σειρὰ (صره)	αἱ σειραί
Γεν.	τῆς σειρᾶς	τῶν σειρῶν
Δοτ.	τῇ σειρᾷ	ταῖς σειραῖς
Αἰτ.	τὴν σειρὰν	τὰς σειρὰς
Κλ.	ὦ σειρὰ	ὦ σειραί

بالاده‌کی مثاله تطبیقاً ἡ ἀναφορὰ (استدعا) ἡ φορὰ (دفعه) ἡ περιστερὰ (کوکرجین) ἡ προφορὰ (سوینج) ἡ χαρὰ وسائره تصریف اولنور .

	Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομ.	ἡ λύρα (کمان)	αἱ λύραι
Γεν.	τῆς λύρας	τῶν λυρῶν
Δοτ.	τῇ λύρᾳ	ταῖς λύραις
Αἰτ.	τὴν λύραν	τὰς λύρας
Κλ.	ὦ λύρα	ὦ λύραι

بالاده‌کی مثاله تطبیقاً ἡ χώρα (مملکت) ἡ πρώρα (کمینك باش طرفی) ἡ ὥρα (ساعت) وسائره تصریف اولنور .

SISMANOGLIO MEGARO

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد	
αἱ γέφυραι	ἡ γέφυρα (كوپرى)	Ὀνομ.
τῶν γεφυρῶν	τῆς γεφύρας	Γεν.
ταῖς γεφύραις	τῇ γεφύρᾳ	Δοτ.
τὰς γεφύρας	τὴν γέφυραν	Αἰτ.
ὦ γέφυραι	ὦ γέφυρα	Κλ.

اشبو مثاله تطبيقاً ἡ ἄγκυρα (كمى دميرى) ἡ μάχαιρα (پچاق) وسائره تصريف اولنور .

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد	
αἱ ἀλήθειαι	ἡ ἀλήθεια (حقيقت)	Ὀνομ.
τῶν ἀληθειῶν	τῆς ἀληθείας	Γενικὴ
ταῖς ἀληθείαις	τῇ ἀληθείᾳ	Δοτικὴ
τὰς ἀληθείας	τὴν ἀλήθειαν	Αἰτιατ.
ὦ ἀλήθειαι	ὦ ἀλήθεια	Κλητ.

شو مثاله تطبيقاً ἡ βοήθεια (يارديم) ἡ ἀμάθεια (جهالت) ἡ εὔνοια (توجه) وسائره تصريف اولنور .

مفرد مجردينك اخرى α حرفى مفرد مضاف اليهى ايله مضاف اليهده η حرفنه تبدل ايدن اسملرك تصريفلرينه مثال :

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد	
αἱ γλῶσσαι	ἡ γλῶσσα (دل)	Ὀνομαστ.
τῶν γλωσσῶν	τῆς γλώσσης	Γενικὴ
ταις γλώσσαις	τῇ γλώσσῃ	Δοτικὴ
τὰς γλώσσας	τὴν γλῶσσαν	Αἰτιατικὴ
ὦ γλῶσσαι	ὦ γλῶσσα	Κλητικὴ

شو مثال اوزره ἡ πίσσα (زفت) ἡ δίψα (صوصامه) ἡ ἥττα (مغلوبيت) وسائره تصريف اولنور .

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد	
αἱ τράπεζαι	ἡ τράπεζα (سفره)	Ὀνομαστ.
τῶν τραπεζῶν	τῆς τραπέζης	Γενικὴ
ταῖς τραπέζαις	τῇ τραπέζῃ	Δοτικὴ
τὰς τραπέζας	τὴν τράπεζαν	Αἰτιατικὴ
ὦ τράπεζαι	ὦ τράπεζα	Κλητικὴ

بالادكى مثال اوزره ἡ μέλισσα (آرى) ἡ ἅμαξα (عربه) ἡ χάλαζα (طولو) وسائره تصريف اولنور .

η حرفيله منتهى اولان اسملرك تصريفنه مثال :

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد	
αἱ τιμαὶ	ἡ τιμὴ (ناموس)	Ὀνομαστ.
τῶν τιμῶν	τῆς τιμῆς	Γενικὴ
ταῖς τιμαῖς	τῇ τιμῇ	Δοτικὴ
τὰς τιμὰς	τὴν τιμὴν	Αἰτιατ.
ὦ τιμαί	ὦ τιμὴ	Κλητικὴ

مثال بالايه تطبيقاً ἡ ἀδελφὴ (همشيره) ἡ κεφαλὴ (باش) ἡ βροχὴ (يغمور) وسائره تصريف اولنور .

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد	
αἱ δίκαι	ἡ δίκη (دعوى)	Ὀνομαστ.
τῶν δικῶν	τῆς δίκης	Γενικὴ
ταῖς δίκαις	τῇ δίκῃ	Δοτικὴ
τὰς δίκας	τὴν δίκην	Αἰτιατικὴ
ὦ δίκαι	ὦ δίκη	Κλητικὴ

شومثال اوزره ἡ ἀγάπη (محبت) ἡ ῥήμη (محفظه) ἡ θήκη (شهرت) وسائره تصريف اولنور .

SISMANOGLIO

(ملاحظات)

تصريف اولدن اولان اسملرك ας حرفلريله منتهی احوالنده α حرفی دائما ممدوددر .

α حرفيله منتهی بولنان مؤنث اسمای موصوفه‌نك احوال مختلفه‌سنده α حرفنك كاه ممدود كاه مقصور اولمه‌رق اتخاذی قواعد آتيه‌يه مبنيدر : α حرفی ممدود اولان اسمای موصوفه بوجه آتيدر :

اولاً α حرفيله منتهی ومداشارتی برنجی هجاسی اوزرنده بولنان اسملر مثلا : χαρά (سوينج) παρειά (يناق) .

ثانياً : ια حرفلريله نهايتلنوب مداشارتی ايكنجی هجاسی اوزرنده بولنان اسملر مثلا : σοφία (حكمت) .

ثالثاً : εια حرفلريله منتهی وايكی هجالی اولان اسملر مثلا : θεία (تيزه) .

رابعاً : ευω حرفلريله منتهی افعالدن اشتقاق ايدن εια حرفلريله نهايتلنان اسمای موصوفه مثلا : χολαχεία (مداهنه) .

خامساً : εα حرفلريله نهايتلنوب مداشارتی ايكنجی هجاسی اوزرنده بولنان اسملر مثلا : μηλέα (الما اغاجی) .

سادساً : ρα حرفلريله منتهی ومداشارتی ايكنجی هجاسی اوزرنده بولنان اسمای موصوفه‌دن ρ حرفنك ماقبلنده υ حرفندن

بشقه برحرف صوتيسی ويا غير صوتيسی اولان اسملر مثلا : πέτρα (طاش)، χώρα (ديا) .

سابعاً : αια حرفلريله نهايتلنان وايكی هجادن زياده اولان اسملر مثلا : σημαία (بيراق) .

α حرفی مقصور اولان اسملر ايكه شونلردر :

اولاً : مفرد مجردينك آخری α حرفی مفرد مضاف اليهيله مفعول اليهنده η حرفنه تبدل ايدن اسملر مثلا: γλῶσσα (دل) .

ثانياً : مداشارتی اوچنجی هجاسی اوزرنده بولنان اسملر مثلا : ἀλήθεια (حقيقت) .

ثالثاً : ρα حرفلريله منتهی اسمای موصوفه‌دن ρ حرفنك ماقبلنده αυ حرف صوتی مركبندن بشقه برحرف صوتی مركب بولنان اسملر مثلا : σφαῖρα (طوپ) .

رابعاً : αια حرفلريله نهايتلنان وايكی هجالی بولنان اسملر مثلا : γραῖα (قوجه قاری) .

خامساً : υια حرفلريله منتهی بولنان اسملر مثلا : μυῖα (سينك) .

تصريف اولان اولوب ادغام واقع اولان اسملر :

برنجی ترتيب اوزره تصريف اولنان اسملردن برينی متعاقب ايكی حرف صوتيسی اولان بعض اسمانك مذكور ايكی حرفی ادغام صورتيله برلشوب برحرف صوتيه تبدل ايدر .

اسمای مذکوره‌نك تصریفنه مثال :

	مفرد	جمع
	Ἑνικὸς	Πληθυντικὸς
Ὀνομασ.	ἡ γέ-α γῆ	αἱ γέαι
Γενικὴ	τῆς γέ-ας γῆς	τῶν γεῶν
Δοτικὴ	τῇ γέ-ᾳ γῇ	ταῖς γέαις
Αἰτιατ.	τὴν γέ-αν γῆν	τὰς γέας
Κλητ.	ὦ γέ-α γῆ	ὦ γέαι

Ὀνομαστικὴ	ὁ Ἑρμέ-ας	Ἑρμῆς	(اسم خاص)
Γενικὴ	τοῦ Ἑρμέ-ου	Ἑρμοῦ	
Δοτικὴ	τῷ Ἑρμέ-ᾳ	Ἑρμῇ	
Αἰτιατικὴ	τὸν Ἑρμέ-αν	Ἑρμῆν	
Κλητικὴ	ὦ Ἑρμέ-α	Ἑρμῆ	

« تعلیم »

آتیده‌کی تعلیمده بولنان تصریف اول اسملرینك احوال مختلفه‌سی موافق حال اولیوب طلبه طرفندن ایجاب حاله کوره تصحیح ایدیله‌جکدر .

Ἡ ἀπόφασις τοῦ κριτοῦ ἐγένετο γνωστή.
حاکمك اعلامی معلوم اولمشدر

Ἡ μάχαιρα τοῦ κρεωπώλου εἶναι κοπτερά.
قصابك بچاغی کسکیندر

Αἱ ὠφέλειαι τῶν τέχνων εἶναι μεγάλαι.
صنایعك فوایدی بیوکدر

Ἔδωκα τῷ ταμίᾳ χρήματα.
صندیقاره پاره ویردم

Ἡ τιμιότης τοῦ ταμίου εἶναι γνωστή.
صندقکارك استقامتی معلومدر

Ἡ τριχυμία τῆς θάλασσα εἶναι πρόξενος δυστυχημάτων.
دکز فورطنه‌سی خساراتی موجب اولور

Ὁ σιδηρόδρομος διέρχεται ὑποκάτω τῆς γέφυρα.
تمور یول کوپرینك آلتندن کچیور

Τὸ ἔργον τοῦ ναύτης εἶναι ἐπικίνδυνον.
کمیجینك ایشی تهلکه‌لیدر

Ἡ προφορὰ τῆς ἀγγλικῆς γλῶσσα εἶναι δύσκολος.
انکلیز لسانك تلفظی مشکلدر

Ὦ βιβλιοπώλη δός μοι τὸ βιβλίον.
ای کتابجی کتابی بکا ویر

Τὸ ὕδωρ τῆς χώρα εἶναι γλυκύ.
کلمك صویی طاتلیدر

Κατὰ τὸ θέρος οἱ πάντες ζητοῦσι σκιὰ.
یازین هرکس کولکه ایستیور

Τὰ ἔργα τῶν ἐνδόξων καλλιτέχναι εἶναι θαυμάσια.
مشاهیر ارباب هنرك اثری موجب حیرتدر

Τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἀμαθεία εἶναι κακά.
جهالتك نتایجی فنادر

Ἡ ἀνάγκη τῆς τροφῆ εἶναι φανερά.
غدانك لزومی بدیهیدر

Εἶναι ἀνάγκη νὰ ἐκλέγωμεν τὴν τροφὴ ἡμῶν.
غدامزك انتخاب اولمسی لازمدر

Ἡ πολυφαγία προξενεῖ βλάβη—Τῆς γαλῆ οἱ ὀφθαλμοὶ
چوق یمك ضرر ویرر — کدینك کوزلری

εἶναι μικροί. — Τῆς ἀσωτείας τὸ ἀποτέλεσμα εἶναι ἡ
اسرافك نتيجه‌سى كوچكدر
ἔνδεια.
احتياجدر

ايدنجى درس

(تصريف ثانى)

مفرد مجردنده ος حرفلريله منتهى بولنان مذكرلريله مؤنث و ον حرفلريله نهايتلنان جنس ثالث اسملرى ايكنجى ترتيب اوزره تصريف اولنور .

مذكر اسملرك تصريفنه مثال :

	مفرد Ἑνικός	جمع Πληθυντικός
Ὀνομασ.	ὁ ποταμός (نهر)	οἱ ποταμοί
Γεν.	τοῦ ποταμοῦ	τῶν ποταμῶν
Δοτ.	τῷ ποταμῷ	τοῖς ποταμοῖς
Αἰτιατ.	τὸν ποταμόν	τοὺς ποταμούς
Κλητ.	ὦ ποταμέ	ὦ ποταμοί

بالادەكى مثال اوزره ὁ οὐρανός (طبيب) ὁ ἰατρός (كوك) ὁ ἀδελφός (برادر) ὁ κηπουρός (باغجوان) وسائره تصريف اولنور .

	مفرد Ἑνικός	جمع Πληθυντικός
Ὀνομ.	ὁ κῆπος (باغچه)	οἱ κῆποι
Γεν.	τοῦ κήπου	τῶν κήπων
Δοτ.	τῷ κήπῳ	τοῖς κήποις
Αἰτιατ.	τὸν κῆπον	τοὺς κήπους
Κλητ.	ὦ κῆπε	ὦ κῆποι

ὁ φίλος (خاله) ὁ οἶκος (ديوار) ὁ τοῖχος برمنوال بالا
(دوست) ὁ φόβος (قورقو) وسائره تصريف اولنور .

	مفرد Ἑνικός	جمع Πληθυντικός
Ὀνομ.	ὁ ἄνθρωπος (انسان)	οἱ ἄνθρωποι
Γεν.	τοῦ ἀνθρώπου	τῶν ἀνθρώπων
Δοτ.	τῷ ἀνθρώπῳ	τοῖς ἀνθρώποις
Αἰτ.	τὸν ἄνθρωπον	τοὺς ἀνθρώπους
Κλητ.	ὦ ἄνθρωπε	ὦ ἄνθρωποι

مثال بالا اوزره ὁ παράδεισος (بويون) ὁ τράχηλος (جنت) ὁ βάτραχος (مظفريت) ὁ θρίαμβος (قوربغه) وسائره تصريف اولنور .

(مؤنث اسملرك تصريفى)

مؤنث اسملرك مذكر اسملره تطبيقاً تصريف اولندقلرينه مبنى تصريفلرينه مثال كتيرلمسى زوائددن عد اولنمشدر .

ايكنجى ترتيب اوزره تصريف اولنان مؤنث اسملر ἡ ὁδός (يول) ἡ ῥάβδος (دكنك) ἡ χάμηλος (دوه) ἡ νῆσος (اطه) ἡ ἔξοδος (خروج) وسائره‌دن عبارتدر .

جنس ثالث اسملرينك تصريفنه مثال :

	مفرد Ἑνικός	جمع Πληθυντικός
Ὀνομαστ.	τὸ πτηνόν (قوش)	τὰ πτηνά
Γενικὴ	τοῦ πτηνοῦ	τῶν πτηνῶν
Δοτικὴ	τῷ πτηνῷ	τοῖς πτηνοῖς
Αἰτιατικὴ	τὸ πτηνόν	τὰ πτηνά
Κλητικὴ	ὦ πτηνόν	ὦ πτηνά

SISMANOGLIO MEGARO

بالاده کی مثال اوزره τὸ ὠὸν (یمورطه) τὸ φαγητὸν (یمك) τὸ φυτὸν (نبات) τὸ πτερὸν (توی) وسائره تصریف اولنور .

	Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομ.	τὸ ῥόδον (كل)	τὰ ῥόδα
Γενικὴ	τοῦ ῥόδου	τῶν ῥόδων
Δοτ.	τῷ ῥόδῳ	τοῖς ῥόδοις
Αἰτιατ.	τὸ ῥόδον	τὰ ῥόδα
Κλητ.	ὦ ῥόδον	ὦ ῥόδα

بالاده کی مثال اوزره τὸ μῆλον (الما) τὸ τέκνον (ولد) τὸ δένδρον (هدیه) τὸ δῶρον (اغاج) وسائره تصریف اولنور .

	Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομ.	τὸ χιβώτιον (صندیق)	τὰ χιβώτια
Γενικὴ	τοῦ χιβωτίου	τῶν χιβωτίων
Δοτικὴ	τῷ χιβωτίῳ	τοῖς χιβωτίοις
Αἰτιατ.	τὸ χιβώτιον	τὰ χιβώτια
Κλητ.	ὦ χιβώτιον	ὦ χιβώτια

اشبو مثال اوزره τὸ περιβόλιον (قدح) τὸ ποτήριον (چاپر) τὸ ὡρολόγιον (ساعت) τὸ πρόβατον (قویون) وسائره تصریف اولنور .

بالاده کی جنس ثالث اسملرینك تصریفندن اکلاشیلدیغی وجهله اسمای مذکورهنك مفرد وجمع مجرد ایله مفعول بهی ومنادیسی احوالی مشابهدر .

α حرفی جنس ثالث اسملرینك نهایتنده بولنورسه دائما مقصوردر .

ایکنجی ترتیبدن اولوب ادغام واقع اولان اسملرك تصریفلرینه مثال :

	Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομ.	ὁ πλόος = πλοῦς (سیروسفر)	οἱ πλόοι = πλοῖ
Γεν.	τοῦ πλόου = πλοῦ	τῶν πλόων = πλῶν
Δοτ.	τῷ πλόῳ = πλῷ	τοῖς πλόοις = πλοῖς
Αἰτ.	τὸν πλόον = πλοῦν	τοὺς πλόους = πλοῦς
Κλητ.	ὦ πλόε = πλοῦ	ὦ πλόοι = πλοῖ

بالاده کی اسلوب اوزره ὁ νοῦς (عقل) ὁ χυανοῦς (ماوی رنکلی) وسائره تصریف اولنور .

	Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομ.	τὸ ὀστέον = ὀστοῦν (کمیك)	τὰ ὀστέα = ὀστᾶ
Γεν.	τοῦ ὀστέου = ὀστοῦ	τῶν ὀστέων = ὀστῶν
Δοτ.	τῷ ὀστέῳ = ὀστῷ	τοῖς ὀστέοις = ὀστοῖς
Αἰτ.	τὸ ὀστέον = ὀστοῦν	τὰ ὀστέα = ὀστᾶ
Κλητ.	ὦ ὀστέον = ὀστοῦν	ὦ ὀστέα = ὀστᾶ

بروجه بالا τὸ χυανοῦν (ماوی رنکی) τὸ χρυσοῦν (آلتون) وسائره تصریف اولنور .

« تعلیم »

آتیدهکی تعلیمده بولنان تصریف ثانی اسملرینك احوال مختلفهسی موافق حال بولندیغنه مبنی طلبهٔ طرفندن ایجاب حاله کوره تصحیح ایدیله جکدر .

SISMANOGLIO

Τῆς ὁδὸς ταύτης αἱ οἰκίαι εἶναι ὑψηλαί.
بوزقاغك اولرى يوكسكدرلر

Μὴ τρώγητε τοὺς ἀώρους καρποί.
اوللمش ميوەلرى يمك

Ὁ διδάσκαλος τῶν ἀδελφοί μου εἶναι καλός.
برادرلرمك خواجەسى ايىدر

Τὰ ὕδατα τῶν ποταμοὶ εἶναι γλυκέα.
نهرلرك صولرى طاتليدر

Αἱ νῆτος κατὰ τὴν ἀνοιξιν εἶναι ὡραῖαι.
اطالر ايلك بهارده كوزلدر

Τῶν νῆσον ὁ ἀὴρ εἶναι καθαρώτερος τοῦ ἀέρος τῶν πόλεων.
اطەلرك هواسى شهرك هواسندن دها تمزدر

Ὁ περίπατος ἐντὸς τῶν κήπους εἶναι εὐχάριστος.
باغچەلرك ايچنده كزمك خوشدر

Αἱ καμηλος εἶναι ζῶα φορτηγά.
دوەلر يوكلى حيواندرلر

Τὰ μῆλον εἶναι καρπὸς γλυκύς.
المالر طاتلى بر ميوەدر

Τὰ ὀστοῦν τῶν ζῶα εἶναι χονδρότερα τῶν ὀστᾶ τῶν ἀνθρώπων.
حيواناتك كيكارى انسانلرك كيكلرندن قالیندر

Τὰ ὠὸν τῶν χηνῶν εἶναι μεγαλείτερα τῶν ὠὰ τῶν ὀρνίθων.
قازلرك يومرطەلرى طاووقلرك يومرطەلرندن بيوكدر

Τὰ ζῶον ὑπηρετοῦσι τὸν ἄνθρωπος.
حيوانلر انسانه خدمت ايدرلر

Ὁ ἄνθρωπος ὀφείλει νὰ βοηθῇ τοὺς ὅμοιοι του
انسانك امثالنه معاونت ايمسى كركدر

Διὰ τοῦ νοῦς διακρίνονται οἱ ἄνθρωποι τῶν ζῶα.
عقل ايله انسانلر حيواناتدن تمز ايدرلر

Τῶν σιδηρόδρομοι ἡ ταχύτης εἶναι μεγάλη.
تمور يولارينك سراعتى بيوكدر

Ἡ δύναμις τοῦ ἀτμὸς εἶναι μεγάλη.
بخارك قوتى بيوكدر

﴿ سكزنجى درس ﴾

(تصريف ثالث)

حروف صوتيەلرى و α, ι, υ حروف ν, ρ, σ, ξ, ψ, غير صوتيەلرى ايله منتهى بولنان اسملر اوچنجى ترتيب اوزره تصريف اولنور. اسماى مذكوره سائر احواللەمفرد مجردندن زياده هجا پيدا ايتمسنه مبنى περιττοσύλλαβα يعنى متزايدالهجا تسميه اولنور .

تصريف ثالثه عائد اسملر مادهٔ اصليەلرينك صوك حرفنه كوره ايكى قسمه منقسم اولور : شويله كەمادهٔاصليەلرينك اخرى حروف صوتيەدن اولان اسملره φωνηεντόληκτα و مادهٔ اصليەلرينك اخرى حروف غير صوتيەدن اولان اسملره συμφωνόληκτα اطلاق اولنور .

معهذا مادهٔ اصليه‌لرينك اخرى حرف غير صوتى اولان اسمای مذكوره درت نوع اولور :

اولاً : ὑγρόληκτα يعنى مادهٔ اصليه‌لرينك اخرى ν, ρ حروف راطبه‌لرندن اولان اسملر .

ثانياً : χειλεόφωνα يعنى مادهٔ اصليه‌لرينك اخرى β, π, φ حروف شفويه‌لرندن اولان اسملر .

ثالثاً : οὐρανισκόφωνα يعنى مادهٔ اصليه‌لرينك اخرى γ, κ, χ حروف دماغيه‌لرندن اولان اسملر .

رابعاً : ὀδοντόφωνα يعنى مادهٔ اصليه‌لرينك اخرى δ, θ, τ حروف سنيه‌لرندن اولان اسملر .

مادهٔ اصليه‌لرينك آخرى حروف غير صوتيه‌نك راطبه نوعندن ν, ρ حرفلرى بولنان اسملرك تصريفلرينه مثال :

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد
οἱ μῆνες	Ὀνομ. ὁ μὴν (آى)
τῶν μηνῶν	Γενικὴ τοῦ μηνὸς
τοῖς μησὶ(ν)	Δοτικὴ τῷ μηνὶ
τοὺς μῆνας	Αἰτιατ. τὸν μῆνα
ὦ μῆνες	Κλητ. ὦ μὴν

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد
οἱ ποιμένες	Ὀνομ. ὁ ποιμὴν (چوبان)
τῶν ποιμένων	Γεν. τοῦ ποιμένος
τοῖς ποιμέσι(ν)	Δοτ. τῷ ποιμένι
τοὺς ποιμένας	Αἰτ. τὸν ποιμένα
ὦ ποιμένες	Κλητ. ὦ ποιμὴν

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد
οἱ γείτονες	Ὀνομ. ὁ γείτων (قومشو)
τῶν γειτόνων	Γενικὴ τοῦ γείτονος
τοῖς γείτοσι(ν)	Δοτικὴ τῷ γείτονι
τοὺς γείτονας	Αἰτιατ. τὸν γείτονα
ὦ γείτονες	Κλητ. ὦ γεῖτον

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد
οἱ κλητῆρες	Ὀνομασ. ὁ κλητὴρ (مباشر)
τῶν κλητήρων	Γενικὴ τοῦ κλητῆρος
τοῖς κλητῆρσι(ν)	Δοτικὴ τῷ κλητῆρι
τοὺς κλητῆρας	Αἰτιατ. τὸν κλητῆρα
ὦ κλητῆρες	Κλητ. ὦ κλητὴρ

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد
οἱ ῥήτορες	Ὀνομ. ὁ ῥήτωρ (خطيب)
τῶν ῥητόρων	Γεν. τοῦ ῥήτορος
τοῖς ῥήτορσι(ν)	Δοτ. τῷ ῥήτορι
τοὺς ῥήτορας	Αἰτ. τὸν ῥήτορα
ὦ ῥήτορες	Κλητ. ὦ ῥῆτορ

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد
αἱ χελιδόνες	Ὀνομασ. ἡ χελιδὼν (قرلانغچ)
τῶν χελιδόνων	Γενικὴ. τῆς χελιδόνος
τοῖς χελιδόσι(ν)	Δοτ. τῇ χελιδόνι
τὰς χελιδόνας	Αἰτ. τὴν χελιδόνα
ὦ χελιδόνες	Κλητ. ὦ χελιδὼν

بالاده‌كى امثال اوزره تصريف اولنان اسملر ὁ χὴν (قاز)

SISMANOGLIO © MEGARO

ὁ ἄξων (عصر) ὁ αἰὼν (ناجی) ὁ σωτὴρ (ليمان) ὁ λιμὴν (محور) ὁ βραχίων (قول) وسائره‌دن عبارتدر .

اخطار — مادهٔ اصليه‌لرينك اخرى ν حرفی اولان اسمائك جمع مفعول‌اليهنده مذكور حرفی حذف اولنور .

مادهٔ اصليه‌لرينك اخرى حروف غير صوتيه‌نك شفويه نوعندن β, π, φ حرفلری اولان اسمائك تصريفنه مثال :

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد
Ὀνομαστ. οἱ κώνωπες	Ὀνομαστ. ὁ κώνωψ (سوری‌سينك)
Γενικὴ τῶν κωνώπων	Γενικὴ τοῦ κώνωπος
Δοτικὴ τοῖς κώνωψι(ν)	Δοτικὴ τῷ κώνωπι
Αἰτιατ. τοὺς κώνωπας	Αἰτιατ. τὸν κώνωπα
Κλητικὴ ὦ κώνωπες	Κλητικὴ ὦ κώνωψ

بالاده‌كی مثال اوزره αἰθίοψ (حبش) γύψ (آق بابا) وسائره تصريف اولنور .

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد
αἱ φλέβες	Ὀνομαστ. ἡ φλὲψ (طمار)
τῶν φλεβῶν	Γενικὴ τῆς φλεβὸς
ταῖς φλεψὶ(ν)	Δοτικὴ τῇ φλεβὶ
τὰς φλέβας	Αἰτιατ. τὴν φλέβα
ὦ φλέβες	Κλητικὴ ὦ φλὲψ

اخطار — مادهٔ اصليه‌لرينك اخرى π, β حروف شفويه‌لرندن اولان اسمائك مفعول‌اليهنده مذكور حرفلر ψ حرفنه تحويل‌اولنورلر .

مادهٔ اصليه‌لرينك آخری حروف غير صوتيه‌نك دماغيه نوعندن γ, κ, χ اولان اسملرك تصريفلرينه مثال :

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد
Ὀνομαστ. οἱ πίνακες	Ὀνομαστ. ὁ πίναξ (لوحه)
Γενικὴ τῶν πινάκων	Γενικὴ τοῦ πίνακος
Δοτικὴ τοῖς πίναξι(ν)	Δοτικὴ τῷ πίνακι
Αἰτιατ. τοὺς πίνακας	Αἰτιατ. τὸν πίνακα
Κλητικὴ ὦ πίνακες	Κλητικὴ ὦ πίναξ

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد
οἱ ὄνυχες	Ὀνομ. ὁ ὄνυξ (طرناق)
τῶν ὀνύχων	Γεν. τοῦ ὄνυχος
τοῖς ὄνυξι(ν)	Δοτ. τῷ ὄνυχι
τοὺς ὄνυχας	Αἰτ, τὸν ὄνυχα
ὦ ὄνυχες	Κλητ. ὦ ὄνυξ

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد
αἱ πτέρυγες	Ὀνομασ. ἡ πτέρυξ (قناد)
τῶν πτερύγων	Γενικὴ τῆς πτέρυγος
ταῖς πτέρυξι(ν)	Δοτικὴ τῇ πτέρυγι
τὰς πτέρυγας	Αἰτιατ. τὴν πτέρυγα
ὦ πτέρυγες	Κλητ. ὦ πτέρυξ

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد
αἱ τρίχες	Ὀνομαστικὴ ἡ θρὶξ (صاچ)
τῶν τριχῶν	Γενικὴ τῆς τριχὸς
ταῖς θριξὶ(ν)	Δοτικὴ τῇ τριχὶ
τὰς τρίχας	Αἰτιατικὴ τὴν τρίχα
ὦ τρίχες.	Κλητικὴ ὦ θρὶξ

SISMANOGLIO

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد	
	Ὀνομαστ. ἡ σάλπιγξ (بورى)	αἱ σάλπιγγες
	Γενικὴ τῆς σάλπιγγος	τῶν σαλπίγγων
	Δοτικὴ τῇ σάλπιγγι	ταῖς σάλπιγξι(ν)
	Αἰτιατικὴ τὴν σάλπιγγα	τὰς σάλπιγγας
	Κλητικὴ ὦ σάλπιγξ	ὦ σάλπιγγες

بالادەکی امثال اوزره تصریف اولنان اسملر κλῖμαξ (نردبان) αἴξ (کچی) πλάστιγξ (ترازو) ῥάξ (ایرماق) βὴξ (اوکسورك) وسائرەدن عبارتدر .

اخطار — مادەاصلیەلرینك اخری χ, κ, γ حروف دماغیەلرندن اولان اسملرك جمع مفعول الیەلرنده مذکور حرفلر ξ حرفنه تبدل ایدر .

مادهٔ اصلیەلرینك آخری حروف غیر صوتیەنك سنیه نوعندن θ, τ, δ حرفلری اولان اسملرك تصریفلرینه مثال :

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد	
	Ὀνομαστ. ἡ λαμπὰς (چراغ)	αἱ λαμπάδες
	Γενικὴ τῆς λαμπάδος	τῶν λαμπάδων
	Δοτικὴ τῇ λαμπάδι	ταῖς λαμπάσι(ν)
	Αἰτιατικὴ τὴν λαμπάδα	τὰς λαμπάδας
	Κλητικὴ ὦ λαμπὰς	ὦ λαμπάδες

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد	
	Ὀνομαστ. ἡ ἔρις (منازعه)	αἱ ἔριδες
	Γενικὴ τῆς ἔριδος	τῶν ἐρίδων
	Δοτικὴ τῇ ἔριδι	ταῖς ἔρισι(ν)
	Αἰτιατικὴ τὴν ἔριδα καὶ ἔριν	τὰς ἔριδας
	Κλητικὴ ὦ ἔρι(ς)	ὦ ἔριδες

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد	
	Ὀνομασ. ἡ χάρις (لطف)	αἱ χάριτες
	Γενικὴ τῆς χάριτος	τῶν χαρίτων
	Δοτικὴ τῇ χάριτι	ταῖς χάρισι(ν)
	Αἰτιατ. τὴν χάριτα καὶ χάριν	τὰς χάριτας
	Κλητικὴ ὦ χάρι(ς)	ὦ χάριτες

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد	
	Ὀνομαστ. τὸ μάθημα (درس)	τὰ μαθήματα
	Γενικὴ τοῦ μαθήματος	τῶν μαθημάτων
	Δοτικὴ τῷ μαθήματι	τοῖς μαθήμασι[ν]
	Αἰτιατικὴ τὸ μάθημα	τὰ μαθήματα
	Κλητικὴ ὦ μάθημα	ὦ μαθήματα

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد	
	Ὀνομαστικὴ ἡ νὺξ (کیجه)	αἱ νύκτες
	Γενικὴ τῆς νυκτὸς	τῶν νυκτῶν
	Δοτικὴ τῇ νυκτὶ	ταῖς νυξὶ[ν]
	Αἰτιατικὴ τὴν νύκτα	τὰς νύκτας
	Κλητικὴ ὦ νὺξ	ὦ νύκτες

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد	
	Ὀνομ. ὁ γέρων (اختیار)	οἱ γέροντες
	Γενικὴ τοῦ γέροντος	τῶν γερόντων
	Δοτικὴ τῷ γέροντι	τοῖς γέρουσι[ν]
	Αἰτιατ. τὸν γέροντα	τοὺς γέροντας
	Κλητ. ὦ γέρον	ὦ γέροντες

SISMANOGLIO

Πληθυντικός جمع	Ἑνικός مفرد
Ὀνομ. οἱ ὀδόντες	ὁ ὀδούς (دیش)
τῶν ὀδόντων	Γενικὴ τοῦ ὀδόντος
τοῖς ὀδοῦσι[ν]	Δοτικὴ τῷ ὀδόντι
τοὺς ὀδόντας	Αἰτιατ. τὸν ὀδόντα
ὦ ὀδόντες.	Κλητ. ὦ ὀδούς

بالادەکی امثال اوزره ἡ ἑβδομάς (هفته) ἡ κηλίς (لکه) τὸ γῆρας (اختیاراق) τὸ μέλι (وجود) τὸ σῶμα (بال) ὁ λέων (آرسلان) وسائره تصریف اولنور .

اخطار — مادهٔ اصلیه‌لرینك اخری τ, δ, θ حرفلری بولنان اسملرك جمع مفعول الیهلرنده مذکور حرفلر حذف اولندیغی کبی حروف مذکوره‌دن τ حرفنك ماقبلنده ν حرفنك بولندیغی وقت ایکیسی دخی حذف و ماقبلنده‌کی حرف صوتی مقصور اولورسه حرف ممدوده تحویل اولنور .

مادهٔ اصلیه‌لرینك آخری حروف صوتیه‌دن اولان اسملرك تصریفلرینه مثال :

اخطار — اسمای مذکوره‌نك همان کافه‌سنده ادغام واقع اولور.

Πληθυντικός جمع	Ἑνικός مفرد		
οἱ μύες	ὁ μύς (فاره)	Ὀνομαστ.	σ | ες
τῶν μυῶν	τοῦ μυός	Γενικὴ	ος | ων
τοῖς μυσὶ[ν]	τῷ μυΐ	Δοτικὴ	ι | σι
τοὺς μῦς	τὸν μῦν	Αἰτιατικὴ	ν | ς
ὦ μύες	ὦ μῦ	Κλητικὴ	∘ | ες

Πληθυντικός جمع	Ἑνικός مفرد
οἱ ἰχθύες = ἰχθῦς	Ὀνομαστ. ὁ ἰχθύς (بالق)
τῶν ἰχθύων	Γενικὴ τοῦ ἰχθύος
τοῖς ἰχθύσι[ν]	Δοτικὴ τῷ ἰχθύι
τοὺς ἰχθύας = ἰχθῦς	Αἰτιατικὴ τὸν ἰχθύα = ἰχθύν
ὦ ἰχθύες = ἰχθῦς	Κλητικὴ ὦ ἰχθύ

Πληθυντικός جمع	Ἑνικὸς مفرد
αἱ πόλεες = πόλεις	Ὀνομαστ. ἡ πόλις (شهر)
τῶν πόλεων	Γενικὴ τῆς πόλεως
ταῖς πόλεσι[ν]	Δοτικὴ τῇ πόλεϊ = πόλει
τὰς πόλεας = πόλεις	Αἰτιατικὴ τὴν πόλιν
ὦ πόλεες = πόλεις	Κλητικὴ ὦ πόλι[ς]

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد
οἱ πήχεες = πήχεις	Ὀνομαστ. ὁ πῆχυς (اندازه)
τῶν πήχεων	Γενικὴ τοῦ πήχεως
τοῖς πήχεσι[ν]	Δοτικὴ τῷ πήχεϊ = πήχει
τοὺς πήχεις	Αἰτιατικὴ τὸν πῆχυν
ὦ πήχεες = πήχεις	Κλητικὴ ὦ πῆχυ[ς]

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد
οἱ ἱππέες = ἱππεῖς	Ὀνομαστ. ὁ ἱππεύς (سواری)
τῶν ἱππέων	Γενικὴ τοῦ ἱππέως
τοῖς ἱππεῦσι[ν]	Δοτικὴ τῷ ἱππέϊ = ἱππεῖ
τοὺς ἱππέας = ἱππεῖς	Αἰτιατικὴ τὸν ἱππέα
ὦ ἱππέες = ἱππεῖς	Κλητικὴ ὦ ἱππεῦ

SISMANOGLIO MEGARO

Ἑνικὸς مفرد		Πληθυντικὸς جمع		
Ὀνομαστ.	τὸ ἄστυ (بلد)	τὰ ἄστεα = ἄστη	ν	α
Γενικὴ	τοῦ ἄστεως	τῶν ἄστεων	εως	ων
Δοτικὴ	τῷ ἄστεϊ = ἄστει	τοῖς ἄστυσι[ν]	ει	ις
Αἰτιατικὴ	τὸ ἄστυ	τὰ ἄστεα = ἄστη	ν	α
Κλητικὴ	ὦ ἄστυ	ὦ ἄστεα = ἄστη	ν	α

Ἑνικὸς مفرد		Πληθυντικὸς جمع		
Ὀνομαστ.	τὸ ἄνθος (چيچك)	τὰ ἄνθεα = ἄνθη	ος	η
Γενικὴ	τοῦ ἄνθεος = ἄνθους	τῶν ἀνθέων	εος	η
Δοτικὴ	τῷ ἄνθεϊ = ἄνθει	τοῖς ἄνθεσι[ν]	ει	η
Αἰτιατικὴ	τὸ ἄνθος	τὰ ἄνθεα = ἄνθη	ος	η
Κλητικὴ	ὦ ἄνθος	ὦ ἄνθεα = ἄνθη	ος	η

Ἑνικὸς (مفرد)		Πληθυντ. (جمع)
Ὀνομαστ.	τὸ ξίφος (قليچ)	τὰ ξίφεα = ξίφη
Γενικὴ	τοῦ ξίφεος = ξίφους	τῶν ξιφέων = ξιφῶν
Δοτικὴ	τῷ ξίφεϊ = ξίφει	τοῖς ξίφεσι[ν]
Αἰτιατικὴ	τὸ ξίφος	τὰ ξίφεα = ξίφη
Κλητικὴ	ὦ ξίφος	ὦ ξίφεα = ξίφη

Ἑνικὸς مفرد		Πληθυντικὸς جمع
Ὀν.	ὁ ἀληθὴς (كرچك)	οἱ ἀληθέες = ἀληθεῖς
Γεν.	τοῦ ἀληθέος = ἀληθοῦς	τῶν ἀληθέων = ἀληθῶν
Δοτ.	τῷ ἀληθέϊ = ἀληθεῖ	τοῖς ἀληθέσι[ν]
Αἰτ.	τὸν ἀληθέα = ἀληθῆ[ν]	τοὺς ἀληθέας = ἀληθεῖς
Κλ.	ὦ ἀληθὲ[ς]	ὦ ἀληθέες = ἀληθεῖς.

بالادەكى امثال اوزره ὁ ὄφρυς (میشه اغاجی) ἡ ὀφρῦς (قاش)

ἡ δύναμις (خير) ἡ εἴδησις (بيلان) ὁ ὄφις (يل) ἡ ὀσφῦς (قوت) ὁ ἁλιεὺς (بويجى) ὁ βαφεὺς (باشاق) ὁ στάχυς (دوداق) τὸ χεῖλος (سنه) τὸ ἔτος (طاغ) τὸ ὄρος (بختيار) ὁ ἐπιμελὴς (چالشقان) وسائره تصريف اولنورلر .

(تصريفى سماعى اولاره اسماى موصوفه)

اوچنجى ترتيب اوزره تصريف اولنان اسملردن بعضيسى واردركه سائر اسملرك قاعدەلرنجه تصريف اولنمیوب هر برى مخصوص بر طرز اوزرينه تصريف اولنور . بونلره ايسمه ἀνώμαλα يعنى اسماء سماعيه دينور .

اسماء مذكوره شونلردر :

ὁ ἀνήρ (اركك) τοῦ ἀνδρὸς, τῷ ἀνδρὶ, τὸν ἄνδρα, ὦ ἄνερ· οἱ ἄνδρες, τῶν ἀνδρῶν, τοῖς ἀνδράσι, τοὺς ἄνδρας, ὦ ἄνδρες

ὁ βοῦς (اوكوز) τοῦ βοὸς, τῷ βοΐ, τὸν βοῦν, ὦ βοῦ· οἱ βόες, τῶν βοῶν, τοῖς βουσὶ, τοὺς βόας, ὦ βόες.

τὸ γάλα (سود) τοῦ γάλακτος, τῷ γάλακτι, τὸ γάλα, ὦ γάλα· τὰ γάλακτα, τῶν γαλάκτων, τοῖς γάλαξι, τὰ γάλακτα, ὦ γάλακτα.

ἡ γυνὴ (قارى) τῆς γυναικὸς, τῇ γυναικὶ, τὴν γυναῖκα, ὦ γύναι· αἱ γυναῖκες, τῶν γυναικῶν, ταῖς γυναιξὶ, τὰς γυναῖκας, ὦ γυναῖκες.

τὸ γόνυ (ديز) τοῦ γόνατος, τῷ γόνατι, τὸ γόνυ, ὦ γόνυ· τὰ γόνατα, τῶν γονάτων, τοῖς γόνασι, τὰ γόνατα, ὦ γόνατα.

SISMANOGLIO MEDARO

ἡ θυγάτηρ (كريه) τῆς θυγατρὸς, τῇ θυγατρὶ, τὴν θυγατέρα, ὦ θύγατερ· αἱ θυγατέρες, τῶν θυγατέρων, ταῖς θυγατράσι, τὰς θυγατέρας, ὦ θυγατέρες.

ὁ κύων (كوپك) τοῦ κυνὸς, τῷ κυνὶ, τὸν κύνα, ὦ κύων· οἱ κύνες, τῶν κυνῶν, τοῖς κυσὶ, τοὺς κύνας, ὦ κύνες

ὁ μάρτυς (شاهد) τοῦ μάρτυρος, τῷ μάρτυρι, τὸν μάρτυρα, ὦ μάρτυς· οἱ μάρτυρες, τῶν μαρτύρων, τοῖς μάρτυσι, τοὺς μάρτυρας, ὦ μάρτυρες.

ἡ μήτηρ (والده) τῆς μητρὸς, τῇ μητρὶ, τὴν μητέρα, ὦ μῆτερ, αἱ μητέρες, τῶν μητέρων, ταῖς μητράσι, τὰς μητέρας, ὦ μητέρες.

τὸ οὖς (قولاق) τοῦ ὠτὸς, τῷ ὠτὶ, τὸ οὖς, ὦ οὖς· τὰ ὦτα, τῶν ὤτων, τοῖς ὠσὶ, τὰ ὠτα, ὦ ὦτα.

ὁ πατὴρ (پدر) τοῦ πατρὸς, τῷ πατρὶ, τὸν πατέρα, ὦ πάτερ· οἱ πατέρες, τῶν πατέρων, τοῖς πατράσι, τοὺς πατέρας, ὦ πατέρες.

ὁ ποὺς (آیاق) τοῦ ποδὸς, τῷ ποδὶ, τὸν πόδα, ὦ ποῦ· οἱ πόδες, τῶν ποδῶν, τοῖς ποσὶ, τοὺς πόδας, ὦ πόδες.

τὸ πῦρ (آتش) τοῦ πυρὸς, τῷ πυρὶ τὸ πῦρ, ὦ πῦρ· τὰ πυρὰ, τῶν πυρῶν, τοῖς πυροῖς, τὰ πυρὰ, ὦ πυρά.

τὸ ὕδωρ (صو) τοῦ ὕδατος, τῷ ὕδατι, τὸ ὕδωρ, ὦ ὕδωρ· τὰ ὕδατα, τῶν ὑδάτων, τοῖς ὕδασι, τὰ ὕδατα, ὦ ὕδατα.

τὸ φῶς (ضيا) τοῦ φωτὸς, τῷ φωτὶ, τὸ φῶς, ὦ φῶς· τὰ φῶτα, τῶν φώτων, τοῖς φωσὶ, τὰ φῶτα, ὦ φῶτα.

ἡ χεὶρ (ال) τῆς χειρὸς, τῇ χειρὶ, τὴν χεῖρα, ὦ χεὶρ· αἱ χεῖρες, τῶν χειρῶν ταῖς χερσὶ, τὰς χεῖρας, ὦ χεῖρες.

(ملاحظات)

اوچنجی ترتیب اوزره تصریف اولنان اسمانك α, ι, ας حرفلریله منتهی بولنان احوالنده مذکور حرفلر دائما مقصوردر .

اوچنجی ترتیبدن اولان اسملرك مفعول الیهی حرف صوتی ایله بدأ ایدن بر کلمه دن اول کتیریلورسه آخرینه (ν) حرفی الحاق اولنور .

تصریف ثالثدن اولوب برنجالی بولنان اسملرك جمع ایله مفرد مضاف الیه ومفعول الیه احوالنده مد اشارتی دائما برنجی هجالری اوزرینه [انجق πῶτων(ضیالرك) παίδων(چوجقلرك) ὤτων (قولاقلرك) جمع مضاف الیهلری بو قاعده دن مستثنادرلر] ومجرد ایله مفعول به ومنادی احوالنده ایسه مادهٔ اصلیه لرینك هجاسی اوزرینه وضع اولنور .

SISMANOGLIO

« تعليم »

آتيده‌كى تعليمده يولنان تصريف ثالث اسملرينك احوال مختلفه‌سى موافق حال اولدقلرينه مبنى طلبه طرفندن ايجاب حاله كوره تصحيح ايديله‌جكدر .

Τὸ ἔτος ἀποτελεῖται ἐκ δώδεκα μηνῶν.
سنه اون ايكى آيدن عبارتدر

Ἡ ἐποχὴ τοῦ χειμῶν διαρκεῖ τρεῖς μῆνας.
قيش موسمى اوچ آى امتداد ايدر

Ὁ ἐχθρὸς τοῦ ποιμὴν εἶναι ὁ λύκος.
چوبانك دشمنى قورتدر

Ὀφείλομεν νὰ ἀποφεύγωμεν τὰς ἔρι.
منازعدن اجتناب ايتليز

Οἱ κλητῆρ εἶναι ὑπάλληλοι τῶν δικαστηρίων.
مباشرلر محكمه‌لرك مأمورلرندندر

Τοῦ αἰὼν τούτου αἱ πρόοδοι εἶναι μεγάλαι.
عصر حالك ترقياتى بيوكدر

Ἡ ἄφιξις τῶν χελιδόνων εἶναι σημεῖον τῆς ἄνοιξις.
قرلانجلرك ورودى ايلك بهاره دليلدر

Οἱ πνεύμων εἶναι τὸ ὄργανον τῆς ἀναπνοῆς.
آق جكرلر تنفسك علتيدر

Τέσσαρες ἑβδομὰς ἀποτελοῦσιν ἕνα μῆν.
درت هفته بر آى تشكيل ايدر

Αἱ νὺξ τοῦ χειμῶν εἶναι μακραί.
قيش كيجه‌لرى اوزوندرلر

Τὰ ἄγρια θηρία ἔχουσι τοὺς μεγαλειτέρους ὀδούς.
حيوانات وحشيه اك بيوك ديشلره مالكدر

Πρέπει νὰ σεβώμεθα τοὺς γέρων.
اختيارلره حرمت ايتليز

Τὸ χρέος τοῦ μαθητοῦ εἶναι νὰ μελετᾷ τὰ μάθημα αὐτοῦ.
شاكردك وظيفه‌سى درسلرينى اوقومقدر

Ὁ ἀὴρ τῶν χωρίων εἶναι καθαρώτερος τοῦ ἀὴρ τῶν πόλις.
كويلرك هواسى شهرلرك هواسندن دها تميزدر

Κατὰ τὴν ἄνοιξις οἱ κῆποι εἶναι πλήρης ἀνθέων.
ايلك بهارده باغچه‌لر چيچكلر ايله طولودر

Τὸ ρόδον εἶναι τὸ ὡραιότερον τῶν ἄνθος.
كل چيچكلرك اك كوزليدر

Πρέπει νὰ βοηθῶμεν τὸν δυστυχής.
فقرايه معاونت ايتليز

Τῶν ἁλιεὺς τὸ ἔργον εἶναι ἐπικίνδυνον κατὰ τὸν χειμών.
بالقجيلرك صنعتى قيشين تهلكه‌ليدر

Οἱ βοῦς εἶναι ζῶα οἰκιακά.
اوكوزلر حيوانات اهليه‌دندر

Οἱ κύων εἶναι ζῶα πιστά.
كوپكلر صادق حيواندرلر

Τὰ πρόβατα τρέφουσιν ἡμᾶς διὰ τοῦ γάλα αὐτῶν.
قويونلر سودلريله بزى بسلرلر

Τὸ θέρος κόπτουσι τοὺς στάχυν.
يازين باشاقلرى بيچرلر

SISMANOGLIO

{ طقوزنجی درس }

(صفت)

τὸ ἐπίθετον یعنی صفت اسماء موصوفه‌یه اسناد اولندیغنه مبنی اسماء موصوفه کبی کیفیت، کمیت و حال خاصه‌لرینه مالك واسناد اولندیغی اسم‌موصوف‌ایله کیفیت، کمیت وحال خاصه‌لرنجه مطابقدر .

صفتلرك اوچ نوعی واردر :

مذکر، مؤنث وجنس ثالث کیفیاتنه وهربری ایچون بشقه بر کلمه اخرینه مالك صفتلره τριγενῆ καὶ τριχαταλήκτα (اوچ کیفیتلی واوچ منتهالی) ومذکوراوچ کیفیاته مالك اولوب - ده مذکر ایله مؤنث ایچون کلمه آخری بر وجنس ثالث ایچون بشقه اولان صفتلره διχαταλήκτα καὶ τριγενῆ (اوچ کیفیتلی ایکی منتهالی) ونهایت یالکز مذکر و مؤنث کیفیاتنه وبونلرك ایکیسی ایچون‌ده بر کلمه اخرینه مالك بولنان صفتلره μονοχαταλήκτα καὶ διγενῆ (ایکی کیفیتلی و بر منتهالی) دینور .

(اوچ کیفیتلی واوچ منتهالی صفتلر)

مذکر - مؤنث - جنس ثالث			کلمه آخری			
κακόν,	κακή,	(فنا)	κακὸς : مثلا	ον	η	ος
καθαρόν,	καθαρά,	(تمیز)	καθαρὸς »	ον	α	ος
γλυκύ,	γλυκεῖα,	(طاتلی)	γλυκὺς »	υ	εια	υς
χαρίεν	χαρίεσσα,	(لطیف)	χαρίεις »	εν	εσσα	εις
ἀργυροῦν,	ἀργυρᾶ,	(گوموشدن یاپیلمش)	ἀργυροῦς »	ουν	α	ους
χρυσοῦν,	χρυσῆ,	(التوندن یاپیلمش)	χρυσοῦς »	ουν	η	ους
πᾶν,	πᾶσα,	(هرکس)	πᾶς »	αν	ασα	ας
μέλαν,	μέλαινα	(سیاه)	μέλας »	αν	αινα	ας

(ملاحظات)

اوچ منتهالی صفتلردن ος حرفلریله‌نهایتلنان مذکرصفتلرك مؤنثلرینك تشکیلی قواعد آتیه‌یه منوطدر :

مذکر صفتلرك ος اخرندن اول حرف صوتی ویا حرف صوتی مرکب ویاخود ρ حرفی بولنورسه مؤنثلری α حرفیله وعکس تقدیرده η حرفیله تشکیل اولنور . مثلا : καθαρὸς (تمیز) مذکر صفتنك مؤنثی καθαρά, ἁγιος (مقدس) مذکر صفتنك مؤنثی ἁγία, κακὸς (فنا) مذکر صفتنك مؤنثی κακή اولور .

ایکنجی ترتیب اوزره تصریف اولنان مذکر صفتلرك

مؤنثلرينك نهايتلرنده‌كى α حرفى مفرد مجرد، مفعول‌به ومنادى احوالنده ممدوددر . مثلا : ὡραῖος (كوزل) مذكر صفتنك ايكنجى ترتيبدن اولمغله مؤنثك مفرد مجردى ὡραία مفعول بهى ὡραίαν ومنادیسنك ὡραία ω نهايتلرنده‌كى α حرفى ممدوددر.

اوچنجى ترتيب اوزره تصريف اولنان مذكر صفتلرك مؤنثلرينك نهايتلرنده‌كى α حرفى بالاده ذكر اولنان احوالده مقصوردر . مثلا : παχύς (شيشمان) مذكر صفتنك اوچنجى تصريفدن اولمغله مؤنث مفرد مجردى (παχεῖα) مفعول بهى (παχεῖαν) ومنادیسنك (ὦ παχεῖα) نهايتلرنده‌كى α حرفى مقصوردر .

(اوچ كيفيتلى وايكى منتهالى صفتلر)

كلمه آخرى			
مذكر	مؤنث	جنس ثالث	
ος	ος	ον	τὸ ὠφέλιμον, ἡ ὠφέλιμος (فايدهلى) ὁ ὠφέλιμος : مثلا
ων	ων	ον	τὸ εὔδαιμον, ἡ εὐδαίμων (بختيار) ὁ εὐδαίμων
ης	ης	ες	τὸ ἀληθές, ἡ ἀληθής (حقيقى) ὁ ἀληθής

(ملاحظات)

ايكى كلمه‌دن مركب بولنان صفتلرك كافه‌سى ايكى منتهالى صفتلردن معدوددر . مثلا : ὁ πολύτιμος (قيمتلى) مذكر صفتنك مؤنثى ἡ πολύτιμος اولور .

اوچنجى ترتيب اوزره تصريف اولنان مذكر صفتلرك مؤنثلرينك جمع مضاف اليهلرنده‌كى مد اشارتى برنجى هجاسى اوزرينه وضع اولنور . فقط ايكنجى ترتيب اوزره تصريف اولنان مذكر صفتلرك مؤنثلرى جمع مجرد ايله مضاف‌اليه ومنادالرنده‌كى مد اشارتجه مذكرلريله مطابقدرلر . مثلا : γλυκύς (طاتلى) مذكر صفتنك اوچنجى ترتيبدن اولديغنه مبنى مؤنثنك (γλυκεῖα) جمع مضاف‌اليهى γλυκειῶν اولور .

πλούσιος (زنكين) مذكر صفتنك ايكنجى تصريفدن وجمع مجردينك (οἱ πλούσιοι) مداشارتى اوچنجى هجاسى اوزرنده بولنمغله مؤنثنك جمع مجردينك (αἱ πλούσιαι) دخى مداشارتى اوچنجى هجاسى اوزرينه وضع اولنور . مذكور صفتلرك شو مؤنثك مذكر ايله مد اشارتجه مطابقتى جمع مضاف‌اليه ايله منادیسنده دخى واقع اولور .

(مثال)

مذكر جمع مضاف‌اليهى	مؤنثك جمع مضاف‌اليهى
τῶν πλουσίων	τῶν πλουσίων
منادیسى	منادیسى
ὦ πλούσιοι	ὦ πλούσιαι.

SISMANOGLIO

(ایکی کیفیتلی وبر منتهالی صفتلر)

تنبیه — مذکور صفتلرك عددی محدوددر .

مذکر	مؤنث	مذکر	مؤنث
ὁ μακρόχειρ	ἡ μακρόχειρ	ὁ ἀλαζών	ἡ ἀλαζών
(الی اوزون اولان)		(متکبر)	
ὁ ἄπαις	ἡ ἄπαις	ὁ ἄχειρ	ἡ ἄχειρ
(اولادسز)		(السز)	
ὁ ἅρπαξ	ἡ ἅρπαξ	ὁ λευκόθριξ	ἡ λευκόθριξ
(غاصب)		(آق صاچلی)	

(وسائره) . × یوریهقده

(صفات سماعیه)

μέγας (بیوك) و πολύς (کثیر) مذکر صفتلرینك صورت تصریفی ومؤنث ایله جنس ثالثلرینك تشکللری کندیلرینه مخصوص بر طرز اوزره واقع اولمغله صفات مذکوره یه ἀνώμαλα (سماعیه) دینور .

μέγας (بیوك) صفتنك تصریفی

Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
مذکر	
Ὀνομ. ὁ μέγας	οἱ μεγάλοι
Γενικὴ τοῦ μεγάλου	τῶν μεγάλων
Δοτικὴ τῷ μεγάλῳ	τοῖς μεγάλοις
Αἰτιατ. τὸν μέγαν	τοὺς μεγάλους
Κλητ. ὦ μέγας	ὦ μεγάλοι

Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
مؤنث	
Ὀνομ. ἡ μεγάλη	αἱ μεγάλαι
Γενικὴ τῆς μεγάλης	τῶν μεγάλων
Δοτικὴ τῇ μεγάλῃ	ταῖς μεγάλαις
Αἰτιατ. τὴν μεγάλην	τὰς μεγάλας.
Κλητ. ὦ μεγάλη	ὦ μεγάλαι

Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
جنس ثالث	
Ὀνομαστ. τὸ μέγα	τὰ μεγάλα
Γενικὴ τοῦ μεγάλου	τῶν μεγάλων
Δοτικὴ τῷ μεγάλῳ	τοῖς μεγάλοις
Αἰτιατικὴ τὸ μέγα	τὰ μεγάλα
Κλητικὴ ὦ μέγα	ὦ μεγάλα.

πολύς (کثیر) صفتنك تصریفی

Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
مذکر	
Ὀνομαστ. ὁ πολύς	οἱ πολλοί
Γενικὴ τοῦ πολλοῦ	τῶν πολλῶν
Δοτικὴ τῷ πολλῷ	τοῖς πολλοῖς
Αἰτιατικὴ τὸν πολύν	τοὺς πολλούς
Κλητικὴ ὦ πολύ[ς]	ὦ πολλοί

	Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
	مؤنث	
Ὀνομαστ.	ἡ πολλὴ	αἱ πολλαὶ
Γενικὴ	τῆς πολλῆς	τῶν πολλῶν
Δοτικὴ	τῇ πολλῇ	ταῖς πολλαῖς
Αἰτιατικὴ	τὴν πολλὴν	τὰς πολλὰς
Κλητικὴ	ὦ πολλὴ	ὦ πολλαί

	Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
	جنس ثالث	
Ὀνομαστ.	τὸ πολὺ	τὰ πολλὰ
Γενικὴ	τοῦ πολλοῦ	τῶν πολλῶν
Δοτικὴ	τῷ πολλῷ	τοῖς πολλοῖς
Αἰτιατικὴ	τὸ πολὺ	τὰ πολλὰ
Κλητικὴ	ὦ πολὺ	ὦ πολλά.

{ اونجی درس }

(صفتلرك درجاتی)

صفتلرك اوچ درجه‌سی واردر : θετικὰ (مثبت) συγκριτικὰ تفضیل و ὑπερθετικὰ (مبالغه) .

براسم موصوفك برحال وكيفيتنى على‌الاطلاق (يعنى اوحال وكيفيته مالك اولان ديكر بر اسم موصوفه بلا نسبت) بيان ايدن صفته θετικὰ (مثبت) وبر اسم موصوفك برحال وكيفيتنك، اوحال وكيفيته مالك اولان ديكر اسمه قياساً فضلى بيان ايدن صفته συγκριτικὰ

(تفضيل) وبراسم موصوفك برحال وكيفيتنك درجهٔ بالاده بولنديغنى افاده ايدن صفته ὑπερθετικὰ (مبالغه) دينور .

تفضيل ومبالغه معتالرنده بولنان صفتلره παραθετικὰ يعنى قياسيه اطلاق اولنور .

مثبت صفتك تفضيلنى تشكيل ايچون اوصفتك مادهٔ اصليه‌لرينه مذكر ايچون τερος مؤنث ايچون τερα وجنس ثالث ايچون τερον حرفلرى الحاق‌اولنور .

(مثال)

	مثبت		تفضيل
مذكر :	ὡραῖος	(گوزل)	ὡραιό-τερος
مؤنث :	ὡραία	»	ὡραιο-τέρα
جنس ثالث :	ὡραῖον	»	ὡραιό-τερον

صفت مثبته‌نك مبالغه‌سنى تشكيل ايچون او صفتك مادهٔ اصليه‌لرينه مذكر ايچون τατος مؤنث ايچون τατη وجنس ثالث ايچون τατον حرفلرى الحاق اولنور .

(مثال)

	مثبت	مبالغه
مذكر :	ὡραῖος	ὡραιό-τατος
مؤنث :	ὡραία	ὡραιο-τάτη
جنس ثالث :	ὡραῖον	ὡραιό-τατον

(درجات ثلثيه مثال)

مبالغه	تفضيل	مثبت
ὠφελιμώτατος	ὠφελιμώτερος	ὠφέλιμος
اك فايده‌لى	دها فايده‌لى	فايده‌لى

SISMANOGLIO

مبالغه	تفضيل	مثبت
βαθύτατος	βαθύτερος	βαθὺς
اك درين	دها درين	درين
τρομερώτατος	τρομερώτερος	τρομερὸς
اك دهشتلى	دها دهشتلى	دهشتلى
ἁπλούστατος	ἁπλούστερος	ἁπλοῦς
اك عادى	دها عادى	عادى
δικαιότατος	δικαιότερος	δίκαιος
اك عادل	دها عادل	عادل
λευκότατος	λευκότερος	λευκὸς
اك بياض	دها بياض	بياض
παχύτατος	παχύτερος	παχὺς
اك شيشمان	دها شيشمان	شيشمان
σκληρότατος	σκληρότερος	σκληρὸς
اك سرت	دها سرت	سرت

(ملاحظات)

τατος و τερος حرفلريله منتهى يونان صفات قياسيه‌نك ο حرفى، ماقبلنده‌كى هجا مقصور اولورسه ω حرفنه تحويل وعكس تقديرده ابقا اولنور. مثلا : σοφὸς (عالم). σοφώτερος (دها عالم) σοφώτατος (اك عالم) πτωχὸς (فقير) πτωχότερος (دها فقير) πτωχότατος (اك فقير). ἔνδοξος (شانلى) ἐνδοξότερος (دها شانلى) ἐνδοξότατος (اك شانلى) .

تنبيه — بالاده‌كى ἔνδοξος صفتنك تفضيل ايله مبالغه‌سنده ο حرفنك ابقاسى، مذكور حرفدن اول يونان هجا وضعيتى اعتباريله‌ممدود اولديغنه مبنيدر .

« تعليم »

آتيده كى تعليمده يونان صفتلرك تفضيل ومبالغه‌لرينك مادهٔ اصليه‌لرى ايله كلمه آخرى آرەسنده مخصوصاً آچيق قالان يرِ طلبه طرفندن ايجاب ايدن حرف ايله املا ايديله‌جكدر .

مبالغه	تفضيل	مثبت
νε τατος	νε τερος	νέος
اك كنج	دها كنج	كنج
ὁμοι τατος	ὁμοι τερος	ὅμοιος
اك مشابه	دها مشابه	مشابه
σπουδαι τατος	σπουδαι τερος	σπουδαῖος
اك جدى	دها جدى	جدى
πονηρ τατος	πονηρ τερος	πονηρὸς
اك حيله‌كار	دها حيله‌كار	حيله‌كار
λευκ τατος	λευκ τερος	λευκὸς
اك بياض	دها بياض	بياض
θερμ τατος	θερμ τερος	θερμὸς
اك اصيجاق	دها اصيجاق	اصيجاق
φιλοστοργ τατος	φιλοστοργ τερος	φιλόστοργος
اك مشفق	دها مشفق	مشفق
θαρραλε τατος	θαρραλε τερος	θαρραλέος
اك غيرتلى	دها غيرتلى	غيرتلى
κουφ τατος	κουφ τερος	κοῦφος
اك خفيف	دها خفيف	خفيف

SISMANOGLIO FIGARO

مبالغه	تفضيل	مثبت
φαιδρ τατος	φαιδρ τερος	φαιδρὸς
اك شادمان	دها شادمان	شادمان
λεπτ τατος	λεπτ τερος	λεπτὸς
اك اينجه	دها اينجه	اينجه
μακρ τατος.	μακρ τερος	μακρὸς
اك اوزون	دها اوزون	اوزون

εις حرفلريله منتهی بولنان صفات مثبتهنك قياسيهلرينك تشكيلنده مذكور εις حرفلرندن ι حرفنك حذف اولنهرق τατος—τερος حرفلری الحاق اولنور . مثلا : χαρίεις (لطيف) صفت مثبتهسنك قياسيهلری χαριέστατος و χαριέστερος اولور .

ης حرفلريله نهايتلنان صفات مثبتهنك قياسيهلرينك تشكيلندهمذكور ης حرفلرندن η حرف ε حرفنه تحويل و τατος—τερος حرفلری الحاق اولنور . مثلا : εὐτυχής (بختيار) صفت مثبتهسنك قياسيهلری εὐτυχέστατος و εὐτυχέστερος اولور .

ων حرفلريله منتهی بولنان صفات مثبتهنك قياسيهلرينك تشكيلنده مذكور ων حرفلرندن ω حرفنك ο حرفنه تحويليله برابر ν حرفندن صكره ες حرفلری كتيريلهرك τατος—τερος حرفلری الحاقاولنور. مثلا: σώφρων (تدبيرلی) صفتمثبتهسنك قياسيهلری σωφρονέστερος و σωφρονέστατος اولور .

(قياسيهلری سماعی بولنانه صفات)

صفات مذكورهدن الك عادی شونلردر :

مبالغه	تفضيل	مثبت
καλλιστος και ἄριστος	καλλίτερος	καλὸς
اك ايی	دها ايی	ايی
μέγιστος	μεγαλείτερος	μέγας
اك بيوك	دها بيوك	بيوك
ὀλίγιστος	ὀλιγώτερος	ὀλίγος
اك آز	دها آز	آز
πλεῖστος	πλείότερος	πολὺς
اك كثير ـ اكثر	دها كثير	كثير
φίλτατος	φίλτερος	φίλος
اك عزيز ـ اعز	دها عزيز	عزيز
κάκιστος και χείριστος	χειρότερος	κακὸς
اك فنا	دها فنا	فنا
μικρότατος και ἐλάχιστος.	μικρότερος	μικρὸς
اك كوچك	دها كوچك	كوچك

(اون برنجی درس)

(صفات عدديه)

اشخاص ويا حيواناتك وياخود اشيانك عددينی كوسترن كلمانه ἐπίθετα ἀριθμητικὰ يعنی صفات عدديه دينور .

صفات عدديه‌نك ايكى نوعى واردر : برى اشخاص ويا حيواناتك وياخود اشيانك عددينى على‌الاطلاق بيلديرن و ἀπόλυτα يعنى اصليه دينلان صفتلردركه بر وجه آتيدر :

1 εἷς, μία, ἕν بر — 2 δύο ايكى — 3 τρία اوچ — 4 τέσσαρα, τέσσαρες درت — 5 πέντε بش — 6 ἕξ التى — 7 ἑπτά يدى — 8 ὀκτώ سكز — 9 ἐννέα طقوز — 10 δέκα اون — 11 ἕνδεκα اون‌بر — 12 δώδεκα اون‌ايكى — 13 اون‌اوچ — 14 δεκατρία, δεκατρεῖς — 15 δέκα πέντε اون‌بش — 16 δέκα τέσσαρες اون‌درت — 17 δέκα ἑπτά اون‌يدى — 18 δέκα ὀκτώ اون‌التى — 19 δέκα ἐννέα اون‌طقوز — 20 εἴκοσι يكرمى — 30 τριάκοντα اوتوز — 40 τεσσαράκοντα قرق — 50 πεντήκοντα اللى — 60 ἑξήκοντα آلتمش — 70 ἑβδομήκοντα يتمش — 80 ὀγδοήκοντα سكسان — 90 ἐνενήκοντα طقسان — 100 ἑκατόν يوز — 200 διακόσιοι, διακόσιαι, διακόσια ايكى‌يوز — 300 τριακόσιοι, αι, α اوچ‌يوز — 400 τετρακόσιοι, αι, α درت‌يوز — 500 πεντακόσιοι, αι, α بش‌يوز — 600 ἑξακόσιοι, αι, α التى‌يوز — 700 ἑπτακόσιοι, αι, α يدى‌يوز — 800 ὀκτακόσιοι, αι, α سكزيوز — 900 ἐνεακόσιοι, αι, α طقوزيوز — 1000 χίλιοι, χίλιαι, χίλια بيك — 1000000 ἑν ἑκατομμύριον بر ميليون .

صفات عدديهٔ اصليه‌دن (اوچ) τρεῖς τρία, (بر) εἷς, μία, ἕν ويوزدن صكره (درت) τέσσαρα, τέσσαρες كلان صفات اصليه‌نك كافه‌سى يالكز جمعده تصريف اولنور .

(مثال)

جنس ثالث	جنس ثالث	مذكر
Ὀνομ. τρία (اوچ)	Ὀν. ἕν (بر)	Ὀν. εἷς (بر)
Γενικὴ τριῶν	Γεν. ἑνός	Γεν. ἑνός
Δοτικὴ τρισὶ(ν)	ὥοτ. ἑνὶ	Δοτ. ἑνὶ
Αἰτιατ. τρία	Αἰτ. ἕν	Αἰτ. ἕνα

مذكر ايله مؤنث	مذكر ومؤنث	مؤنث
Ὀνομ. τέσσαρες (درت)	Ὀν. τρεῖς (اوچ)	Ὀν. μία (بر)
Γενικὴ τεσσάρων	Γεν. τριῶν	Γεν. μιᾶς
Δοτ. τέσσαρσι(ν)	Δοτ. τρισὶ	Δοτ. μιᾷ
Αἰτ. τέσσαρας	Αἰτ. τρεῖς	Αἰτ. μίαν

جنس ثالث

Ὀν. τέσσαρα (درت) γεν. τεσσάρων
δοτ. τέσσαρσι[ν] αἰτ. τέσσαρα.

صفات عدديه‌نك نوع ديكرى ايسه اشخاص ايله حيوانات واشيانك يكديكرينه نسبةً صره‌سنى كوسترن و τακτικὰ يعنى رتبه دينلان صفتلردركه بر وجه آتيدر :

πρῶτος برنجى	ἕνατος طقوزنجى
δεύτερος ايكنجى	δέκατος اونجى
τρίτος اوچنجى	ἑνδέκατος اون‌برنجى
τέταρτος دردنجى	δωδέκατος اون‌ايكنجى
πέμπτος بشنجى	δέκατος τρίτος اون‌اوچنجى
ἕκτος التنجى	δέκατος τέταρτος اون‌دردنجى
ἕβδομος يدنجى	δέκατος πέμπτος اون‌بشنجى
ὄγδοος سكزنجى	δέκατος ἕκτος اون‌التنجى

SISMANOGLIO MEGARO

δέκατος ἕβδομος اون يدنجى	ἑκατοστὸς يوزنجى
δέκατος ὄγδοος اون سكزنجى	διακοσιοστὸς ايكى يوزنجى
δέκατος ἔνατος اون طقوزنجى	τριακοσιοστὸς اوچ يوزنجى
εἰκοστὸς يكرمنجى	τετρακοσιοστὸς درت يوزنجى
τριακοστὸς اوتوزنجى	πενταχοσιοστὸς بش يوزنجى
τεσσαρακοστὸς قرقنجى	ἑξακοσιοστὸς آلتى يوزنجى
πεντηκοστὸς اللنجى	ἑπτακοσιοστὸς يدى يوزنجى
ἑξηκοστὸς التمشنجى	ὀκτακοσιοστὸς سكز يوزنجى
ἑβδομηκοστὸς يتمشنجى	ἐνεακοσιοστὸς طقوز يوزنجى
ὀγδοηκοστὸς سكسانجى	χιλιοστὸς بيكنجى
ἐνενηκοστὸς طوقسانجى	

صفات عدديهٔ رتبه كافسنك اوچ كيفيتى وهر برى ايچون بشقه بركمه آخرى واردر .

« تعليم »

آتيده‌كى تعليمده بولنان صفتلرك اسناد اولنديغى اسماء موصوفه ايله كيفيت، كميت وحال خاصه‌لرنجه مطابق اولمق‌لازندن مطابقتلرى طلبه طرفندن اجرا اولنه‌جقدر .

Τοὺς ἀγαθὸς ἀνθρώπους οἱ πάντες ἀγαπῶσιν.
خير خواه آدملرى هركس سور

Τοὺς φρόνιμος μαθητὰς ὁ διδάσκαλος ἀγαπᾷ.
اوصلى شاكردلرى خواجه سور

Τὰ χρυσοῦς νομίσματα εἶναι πολυτιμότερα τῶν ἀργυροῦς νομισμάτων.
آلتون سكه‌لر سيم سكه‌لردن دها قيمتلى در

Ἡ καθαρὸς γυνὴ ἐκ τῆς καταστάσεως τῆς οἰκίας της φαίνεται.
تميز قارى اوينك حالندن كورينور

Τὸ ὕδωρ τῶν ποταμῶν εἶναι γλυκύς.
نهرلرك صوبى طاتليدر

Τὸ ψυχρὸς ὕδωρ εἶναι εὐχάριστον κατὰ τὸ θέρος.
صوغوق صو يازين خوشدر

Αἱ ἐξοχαὶ κατὰ τὴν ἄνοιξιν εἶναι πλήρης ἀνθέων.
اووه‌لر ايلك بهاره چيچكلر ايله طولودر

Μὴ ἀποφεύγετε τὰς ὠφελίμος συναναστροφάς.
فايده‌لى اقترلردن اجتناب ايتمكز

Ἡ ἄπαις γυνὴ δὲν εἶναι εὐτυχής.
اولادسز قارى بختيار دكلدر

Ὁ ἀδάμας εἶναι ὁ πολυτιμότερος ὅλων τῶν πολύτιμος λίθων.
الماس كافهٔ جواهردن قيمتليدر

Ὁ σίδηρος εἶναι βαρὺς μέταλλον.
demir آغر معدندر

Ἡ οἰκία αὕτη εἶναι μέγας.
بو او يوكدر

Ἡ ὑγρὸς οἰκία εἶναι βλαβερὰ εἰς τὴν ὑγείαν.
رطوبتلى او صحته مضردر

Τὸ ὄξος πρέπει νὰ εἶναι ὀξύς.
سركه سرت اولمليدر

Εἷς μὴν ἔχει τέσσαρα ἑβδομάδας.
بر آى درت هفته‌دن عبارتدر

Εἷς ἔτος ἔχει τριακόσια ἑξήκοντα πέντε ἡμέρας.
بر سنه اوچ يوز آلتمش بش كوندر

{ اون ایکنجی درس }

(ضمائر)

کلامده اسملرك مقامنده استعمال اولنان کلماته ἀντωνυμίαι (ضمائر) تسمیه اولنور . بناءً علیه ضمیرلرك اسملر مثللو کیفیت ، کمیت ، حال وتصریف خاصه‌لری واردر .

ضمائر سکز نوع اولور : δεικτικαὶ (شخصیه) προσωπικαὶ (اشارتیه) ἐρωτηματικαὶ (استفهامیه) ἀόριστοι (مبهمه) ἀναφορικαὶ (موصوله) κτητικαὶ (ملکیه) αὐτοπαθεῖς (ضمائرمطاوعت) ἀλληλοπαθεῖς (ضمائرمشارکت) .

(ضمائر شخصیه)

تکلمده اوچ شخص تفریق ایتمك لازم کلوب بونلردن برنجیسنه πρῶτον πρόσωπον (متکلم) ایکنجیسنه δεύτερον πρόσωπον (مخاطب) واوچنجیسنه τρίτον πρόσωπον (غائب) اطلاق اولنور .

ضمائر شخصیه اوچدر : ἐγὼ (بن) متکلم ایچون، σὺ (سن) مخاطب ایچون، αὐτὸς (او) غائب ایچون قوللانیلور .

(ضمائر شخصیه‌نك تصریفی)

متکلم

	مفرد Ἑνικός	جمع Πληθυντικός
Ὀνομαστ.	ἐγὼ بن	ἡμεῖς
Γενική	ἐμοῦ و μοῦ	ἡμῶν
Δοτική	ἐμοὶ و μοὶ	ἡμῖν
Αἰτιατική	ἐμὲ و μὲ	ἡμᾶς

مخاطب

	مفرد Ἑνικός	جمع Πληθυντικός
Ὀνομ.	σὺ سن	ὑμεῖς و σεῖς
Γενική	σοῦ	ὑμῶν
Δοτική	σοὶ	ὑμῖν
Αἰτιατ.	σὲ	ὑμᾶς و σᾶς

غائب

	مفرد Ἑνικός	جمع Πληθυντικός
Ὀνομαστ.	αὐτὸς او	αὐτοὶ
Γενική	αὐτοῦ و τοῦ	αὐτῶν و τῶν
Δοτική	αὐτῷ و τῷ	αὐτοῖς و τοῖς
Αἰτιατική	αὐτὸν و τὸν	αὐτοὺς و τοὺς

اخطار — ضمائر شخصیه‌دن ἐγὼ (بن) و σὺ (سن)ضمیرلری مذکر، مؤنث وجنس ثالث ایچون قوللانیلور ایکن αὐτὸς (او) ضمیری کیفیات مذکورەنك هربری ایچون بشقه بر کلمه آخری واردر شویلهکه : αὐτὸς (مذکر) و αὐτὴ (مؤنث) و αὐτὸ (جنس ثالث).

(ضمائر اشارتیه)

ضمائر اشارتیه اشخاص ایله حیوانات واشیایی ارائه ایتمك ایچون استعمال اولنور . مذکور ضمیرلرك باشلوجه‌لری شونلردر :

οὗτος (بر) مذکر، αὕτη مؤنث، τοῦτο جنس ثالث .
ἐκεῖνος (او) مذکر، ἐκείνη مؤنث، ἐκεῖνο جنس ثالث .

SISMANOGLIO MEGARO

τόσος (یوقدر) مذکر، τόση مؤنث، τόσον جنس ثالث .

τοιοῦτος (یویله) مذکر، τοιαύτη مؤنث، τοιοῦτον جنس ثالث .

τοσοῦτος (اوقدر) مذکر، τοσαύτη مؤنث، τοσοῦτον جنس ثالث .

(ضمائر مذکوره‌نك تصریفی)

مذکر

مفرد Ἐνικός	جمع Πληθυντικός
Ὀνομαστ. οὗτος بو	οὗτοι
Γενική τούτου	τούτων
Δοτική τούτῳ	τούτοις
Αἰτιατική τοῦτον	τούτους

مؤنث

مفرد Ἐνικός	جمع Πληθυντικός
Ὀνομαστ. αὕτη	αὗται
Γενική ταύτης	τούτων
Δοτική ταύτῃ	ταύταις
Αἰτιατική ταύτην	ταύτας

جنس ثالث

مفرد Ἐνικός	جمع Πληθυντικός
Ὀνομαστ. τοῦτο	ταῦτα
Γενική τούτου	τούτων
Δοτική τούτῳ	τούτοις
Αἰτιατική τοῦτο	ταῦτα

مذکر

مفرد Ἐνικός	جمع Πληθυντικός
Ὀνομαστ. ἐκεῖνος او	ἐκεῖνοι
Γενική ἐκείνου	ἐκείνων
Δοτική ἐκείνῳ	ἐκείνοις
Αἰτιατική ἐκεῖνον	ἐκείνους

مؤنث

مفرد Ἐνικός	جمع Πληθυντικός
Ὀνομαστ. ἐκείνη	ἐκεῖναι
Γενική ἐκείνης	ἐκείνων
Δοτική ἐκείνῃ	ἐκείναις
Αἰτιατική ἐκείνην	ἐκείνας

جنس ثالث

مفرد Ἐνικός	جمع Πληθυντικός
Ὀνομαστ. ἐκεῖνο	ἐκεῖνα
Γενική ἐκείνου	ἐκείνων
Δοτική ἐκείνῳ	ἐκείνοις
Αἰτιατική ἐκεῖνο	ἐκεῖνα

مذکر

مفرد Ἐνικός	جمع Πληθυντικός
Ὀνομαστ. τόσος اوقدر	τόσοι
Γενική τόσου	τόσων
Δοτική τόσῳ	τόσοις
Αἰτιατική τόσον	τόσους

SISMANOGLIO MEDARO

مؤنث

Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομαστ. τόση	τόσαι
Γενική τίσης	τόσων
Δοτική τόσῃ	τόσαις
Αἰτιατική τόσην	τόσας

جنس ثالث

Ἑνικός مفرد	Πληθυντικός جمع
Ὀνομαστ. τόσον	τόσα
Γενική τόσου	τόσων
Δοτική τόσῳ	τόσοις
Αἰτιατική τόσον	τόσα

مذكر

Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομαστ. τοιοῦτος بويله	τοιοῦτοι
Γενική τοιούτου	τοιούτων
Δοτική τοιούτῳ	τοιούτοις
Αἰτιατική τοιοῦτον	τοιούτους

مؤنث

Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομαστ. τοιαύτη	τοιαῦται
Γενική τοιαύτης	τοιούτων
Δοτική τοιαύτῃ	τοιαύταις
Αἰτιατική τοιαύτην	τοιαύτας.

اخطار — بالاده τοιοῦτος ضميرى اوزره τοσοῦτος دخى تصريف اولنور .

(ضمائر استفهاميه)

ضمائر استفهاميه اشخاص ايله حيوانات واشيايه‌دائر سؤال ايتمك ايچون مستعملدر . بونلر ايسه بر وجه آتيدر :

τίς (كيم) مذكر ومؤنث ايچون و τί (نه) جنس ثالث ايچون قوللانيلور .

ποῖος (قنى) مذكر، ποία مؤنث ποῖον جنس ثالث .

πόσος (نه‌قدر) مذكر، πόση مؤنث πόσον جنس ثالث .

مذكور ضمائر استفهاميه‌دن τίς (كيم) ضميرى بر وجه آتى تصريف اولنور .

Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομαστ. τίς كيم	τίνες
Γενική τίνος	τίνων
Δοτική τίνι	τίσι
Αἰτιατική τίνα	τίνας

Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομαστ. τί نه	τίνα
Γενική τίνος	τίνων
Δοτική τίνι	τίσι
Αἰτιατική τί	τίνα.

(ضمائر مبهمه)

ضمائر مبهمه، اشخاص ايله حيوانات واشيايه داثر صورت غير معينه‌ده بحث ايتمك ايسته‌نيلديكى وقت استعمال اولنور . بونلر ايسه بر وجه آتيدر :

SISMANOGLIO MEGARO

τίς (بریسی) مذکر ایله مؤنث ایچون و τί (برشیء) جنس ثالث ایچون قوللانیلور .

πᾶς (هپ) مذکر، πᾶσα مؤنث πᾶν جنس ثالث .

οὐδείς (هیچ بر کیمسه) مذکر ، οὐδεμία مؤنث ، οὐδέν جنس ثالث .

μηδείς (هیچ بر کیمسه) مذکر ، μηδεμία مؤنث ، μηδέν جنس ثالث .

ἕκαστος (هر کس) مذکر ، ἑκάστη مؤنث ، ἕκαστον جنس ثالث .

ἄλλος (بشقه‌سی) مذکر، ἄλλη مؤنث، ἄλλο جنس ثالث .

ἕτερος (ایکیسندن بری) مذکر ، ἑτέρα مؤنث ، ἕτερον جنس ثالث .

ضمائر مذکوره‌دن τίς (بریسی) ، τί (برشیء) و οὐδείς (هیچ بر کیمسه) ضمیرلری سماعی اولەرق بروجه آتی تصریف اولنورلر :

Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομαστ. τίς بریسی	τινὲς
Γενικὴ τινὸς	τινῶν
Δοτικὴ τινὶ	τισὶ(ν)
Αἰτιατικὴ τινὰ	τινὰς

Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομαστ. τί برشیء	τινὰ
Γενικὴ τινὸς	τινῶν
Δοτικὴ τινὶ	τισὶ(ν)
Αἰτιατικὴ τί	τινά.

جنس ثالث	مؤنث	مذکر
Ἑνικὸς	Ἑνικὸς	Ἑνικὸς مفرد
οὐδέν	οὐδεμία	Ὀν. οὐδείς هیچ بر کیمسه
οὐδενός	οὐδεμιᾶς	Γεν. οὐδενός
οὐδενὶ	οὐδεμιᾷ	Δοτ. οὐδενὶ
οὐδέν.	οὐδεμίαν	Αἰτ. οὐδένα

اخطار — بالاده οὐδείς ضمیری مثللو μηδείς دخی تصریف اولنور .

(ضمائر موصوله)

ضمائر موصوله، اوچنجه بحث اولنان اشخاص ایله حیوانات واشیایی تکرار ذکر ایتمك ایچون استعمال اولنور . بونلرك باشلوجه‌لری بروجه آتیدر :

ὁ ἥ τό (اوکه)مذکر، ἡ ποία مؤنث، τὸ ποῖον جنس ثالث.
ὅστις مذکر، ἥτις مؤنث، ὅ,τι جنس ثالث .
ὅσος (هرنه‌قدر) مذکر، ὅση مؤنث، ὅσον جنس ثالث .
ὁπόσος (نه‌قدر) مذکر، ὁπόση مؤنث، ὁπόσον جنس ثالث .

ضمائر مذکوره‌دن ὅστις ضمیری سماعی اولەرق بروجه‌آتی تصریف اولنور :

مذکر

Ἑνικὸς مفرد	Πληθυντικὸς جمع
Ὀνομαστ. ὅστις کیم که	οἵτινες
Γενικὴ οὗτινος	ὧντινων
Δοτικὴ ὧτινι	οἷστισι(ν)
Αἰτιατικὴ ὅντινα	οὕστινας

SISMANOGLIO MEGARO

مؤنث

Πληθυντικὸς جمع	Ἑνικὸς مفرد	
αἵτινες	ἥτις	Ὀνομαστ.
ὧντινων	ἥτινος	Γενικὴ
αἷστισι(ν)	ἥτινι	Δοτικὴ
ἅστινας	ἥντινα	Αἰτιατ.

جنس ثالث

Πληθυντικός جمع	Ἑνικὸς مفرد	
ἅτινα	ὅ,τι	Ὀνομαστ.
ὧντινων	οὑτινος	Γενικὴ
οἷστισι(ν)	ὅτινι	Δοτικὴ
ἅτινα.	ὅ,τι	Αἰτιατικὴ

(ضمائر ملكيه)

ضمائر ملكيه، برشيئه متصرف اولان شخصى بيان ايتمك ايچون استعمال اولنور . ضمائر مذكوره شونلردر :

مالك بر

مخاطب			متكلم		
مفردمذكر، مؤنث، جنس ثالث			مفردمذكر، مؤنث، جنس ثالث		
σός	σὴ	σόν	ἐμός	ἐμὴ	ἐμόν
(سنكى)			(بنكى)		
جمع مذكر، مؤنث، جنس ثالث			جمع مذكر، مؤنث، جنس ثالث		
σοὶ	σαὶ	σὰ	ἐμοὶ	ἐμαὶ	ἐμὰ
(سنكلر)			(بنكلر)		

مالك متعدد

متكلم

مفردمذكر،	مؤنث،	جنس ثالث
ἡμέτερος	ἡμετέρα, (بزمكى)	ἡμέτερον,
جمع مذكر،	مؤنث،	جنس ثالث
ἡμέτεροι	ἡμέτεραι (بزمكيلر)	ἡμέτερα

مخاطب

مفردمذكر،	مؤنث،	جنس ثالث
ὑμέτερος	ὑμετέρα (سزكى)	ὑμέτερον
جمع مذكر،	مؤنث،	جنس ثالث
ὑμέτεροι	ὑμέτεραι (سزكيلر)	ὑμέτερα

برمتصرفك تملكى قطعى برصورتده بيان اولنمسى ايجاب ايلديكى حالده ἰδικὸν, ἰδικὴ, ἰδικὸς (كندى) صفت ملكيه‌سيله برابر ضمائر شخصيه‌نك بر مجالى مضاف اليهلرى استعمال اولنور . شويله كه :

ἰδικός μου,	ἰδική μου,	ἰδικόν μου,
ἰδικοί μου,	ἰδικαί μου,	ἰδικά μου,
ἰδικός μας,	ἰδική μας,	ἰδικόν μας,
ἰδικοί μας,	ἰδικαί μας,	ἰδικά μας,
ἰδικός σου,	ἰδική σου,	ἰδικόν σου,
ἰδικοί σου,	ἰδικαί σου,	ἰδικά σου,
ἰδικός σας,	ἰδική σας,	ἰδικόν σας,
ἰδικοί σας,	ἰδικαί σας,	ἰδικά σας.

SISMANOGLIO MEGARO

مثلا : ἡ ἰδική μας οἰκία εἶναι μεγάλη, (بزم كندى اومز بيوكدر) .

تنبيه — ضمائر شخصيه‌نك مضاف اليهلرى ضمائر ملكيه مقامنده استعمال اولنورلر . مثلا : ὁ ἐμὸς πατὴρ (پدرم) يرنده ὁ πατήρ μου — ἡ ὑμετέρα ἀδελφή (همشيره‌كز) يرنده ἡ ἀδελφὸς αὐτοῦ — ἡ ἀδελφή σας ياخود ἀδελφὴ ὑμῶν (برادرى) يرنده ὁ ἀδελφός του دينور .

(ضمائر مطاوعت)

ضمائر مطاوعت برفاعلك فعلى يته فاعله رجعت ايلديكنى بيان ايدر . ضمائر مذكوره ضمائر شخصيه‌دن اشتقاق ايدوب يالكز مفرد ايله جمع مضاف اليه، مفعول اليه ومفعول به احوالنده استعمال اولنور .

(ضمائر مذكوره‌نك تصريفى)

متكلم
مذكر

مفرد	جمع
Ἑνικὸς	Πληθυντικὸς
Γενικὴ ἐμαυτοῦ كنديمك	ἡμῶν αὐτῶν
Δοτικὴ ἐμαυτῷ	ἡμῖν αὐτοῖς
Αἰτιατ. ἐμαυτὸν	ἡμᾶς αὐτούς

مؤنث

مفرد	جمع
Ἑνικὸς	Πληθυντικὸς
Γενικὴ ἐμαυτῆς	ἡμῶν αὐτῶν
Δοτικὴ ἐμαυτῇ	ἡμῖν αὐταῖς
Αἰτιατ. ἐμαυτὴν	ἡμᾶς αὐτάς

مخاطب
مذكر

مفرد	جمع
Ἑνικός	Πληθυντικός
Γενικὴ σεαυτοῦ كنديكك	ὑμῶν αὐτῶν
Δοτικὴ σεαυτῷ	ὑμῖν αὐτοῖς
Αἰτιατ. σεαυτὸν	ὑμᾶς αὐτούς

مؤنث

مفرد	جمع
Ἑνικὸς	Πληθυντικὸς
Γενικὴ σεαυτῆς	ὑμῶν αὐτῶν
Δοτικὴ σεαυτῇ	ὑμῖν αὐταῖς
Αἰτιατ. σεαυτὴν	ὑμᾶς αὐτάς

غائب
مذكر

مفرد	جمع
Ἑνικός	Πληθυντικός
Γεν. ἑαυτοῦ و αὐτοῦ كنديسنك	ἑαυτῶν و αὐτῶν
Δοτ. ἑαυτῷ و αὐτῷ	ἑαυτοῖς و αὐτοῖς
Αἰτ. ἑαυτὸν و αὐτὸν	ἑαυτοὺς و αὐτούς

SISMANOGLIO MEGARO

مؤنث

مفرد Ἐνικὸς	جمع Πληθυντικὸς
Γεν. ἑαυτῆς و αὐτῆς	ἑαυτῶν و αὐτῶν
Δοτ. ἑαυτῇ و αὐτῇ	ἑαυταῖς و αὐταῖς
Αἰτ. ἑαυτὴν و αὐτὴν	ἑαυτὰς و αὐτάς.

جنس ثالث

مفرد Ἐνικὸς	جمع Πληθυντικὸς
Γεν. ἑαυτοῦ و αὐτοῦ	ἑαυτῶν و αὐτῶν
Δοτ. ἑαυτῷ و αὐτῷ	ἑαυτοῖς و αὐτοῖς
Αἰτ. ἑαυτὸ و αὐτὸ	ἑαυτὰ و αὐτά.

اخطار — بالاده امثالدن اکلاشلدیغی وجهله متکلم ایله مخاطبك مطاوعت ضمیرلرینك مذکر ایله مؤنث اولهرق ایکی کیفیتی وغائبك مذکور ضمیرلری مذکر، مؤنث وجنس ثالث اولهرق اوچ کیفیتی واردر.

(ضمیر مشارکت)

ضمیر مشارکت ایکی ویا زیاده اشخاص آره‌سنده واقع اولان فعل متقبلی بیان‌ایدر. ضمیر مذکور یالکز جمع مضاف‌الیه ایله مفعول‌الیه ومفعول‌به احوالنده مستعملدر .

(ضمیر مشارکنك تصریفی)

جمع مذکر	جمع مؤنث
Γενικὴ ἀλλήλων بری برلرینك	ἀλλήλων
Δοτικὴ ἀλλήλοις	ἀλλήλαις
Αἰτιατ. ἀλλήλους	ἀλλήλας

جمع جنس ثالث

Γεν. ἀλλήλων Δοτ. ἀλλήλοις Αἰτ. ἄλληλα.

{ اون اوچنجی درس }

(فعل)

بر شخصك ویا برشیئك فاعل ویا مفعول اولدیغنی ویاخود بر حالده بولندیغنی بیان ایدن کلمه‌یه ῥήματα (افعال) دینور . مثلا : χόπτω (کسیورم) πλύνομαι (یقانیورم) χάθημαι (اوتوریورم) .

فعلك درت نوعی واردر :

اولا : بر شخصك ویا بر شیئك ایشلدیکنی بیان ایدن فعله ῥῆμα ἐνεργητικὸν (فعل معلوم) اطلاق اولنور . مثلا : γράφω (یازیورم) .

ثانیاً : بر شخصك ویا بر شیئك متأثر اولدیغنی مبین فعله ῥῆμα παθητικὸν (فعل مجهول) دینور . مثلا : διώκομαι (قوغالانیورم) .

ثالثاً : بر شخصك ویا بر شیئك نه‌فاعل نه‌ده مفعول اولوب یالکز بر حالده بولندیغنی مفید فعله ῥῆμα οὐδέτερον (فعل لازم) تسمیه اولنور . مثلا : κοιμῶμαι (اویورم) .

رابعاً : بر شخصك ویا بر شیئك فعلی یه کندیسنه رجعت‌ایلدیکنی بیان ایدن فعله ῥῆμα μέσον (فعل مطاوعت) تعبیر اولنور. مثلا : ἐνδύομαι (تلبس ایدیورم) .

فعلك مذکور درت نوعنه διαθέσεις τοῦ ῥήματος (فعل‌بنالری) تسمیه‌اولنور . بناءً علیه فعل‌بنالری درتدر . ἐνεργητικὴ διάθεσις (بنای معلوم) ، παθητικὴ διάθεσις (بنای مجهول) ، οὐδετέρα διάθεσις (بنای لازم) و μέση διάθεσις (بنای مطاوعت) .

شو درت فعل بنالری کوسترمك ایچون φωναὶ (اصوات) دینلان ایکی شکلی واردر . بونلردن ἐνεργητικὴ φωνὴ (صوت معلوم)

SISMANOGLIO MEGARO

تسميه اولنان شكل ω حرفيله منتهى اولوب فعل معلوم ايله فعل لازمه و παθητικὴ φωνὴ اطلاق اولنان شكل ديكر μαι حرفلريله نهايتلنوب فعل مجهول ايله فعل مطاوعته وبعضاً فعل لازمه دخى مخصوصدر .

فاعل ويا مفعول بر ويا خود زياده اولمق قابل اولديغندن فعل كميت خاصه‌سنه دخى مالكدر . مع هذا فاعل ويا مفعول متكلم ، مخاطب ويا خود غائب اولديغنه كوره فعلك هر برى ايچون مخصوص بر شكلى واردر .

فعل وقوعبولديغى زمان دخى كوسترمك اوزره مختلف شكللره مالكدر . بونلره Χρόνοι يعنى ازمينه دينور . زمانلر شونلردر : Μέλλων (حكايهٔ حال) Παρατατικὸς, (حال) Ἐνεστὼς (مستقبل متمادى) διαρκὴς Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل آنى) Ὑπερσυντελικὸς(ماضى نقلى)Παρακείμενος,(ماضى) Ἀόριστος, (حكايهٔ ماضىٔ نقلى) .

زمانلر ايكى نوع اولور : بركلمه‌دن عبارت بولنان زمانلره χρόνοι ἁπλοῖ (ازمنهٔ بسيطه) وايكى كلمه‌دن عبارت بولنانلره χρόνοι σύνθετοι (ازمنهٔ مركبه) اطلاق اولنور .

تنبيه — مستقبلك ايكى نوعى واردر : مستقبل آنى ومستقبل متمادى . مستقبل آنى آنياً وقوعبوله‌جق فعلك دوام ايتيه‌جكنه ومستقبل متمادى ايسه آنياً وقوعبوله‌جق فعلك دوام وامتداد ايده‌جكنه دلالت ايدر . مثلا : ἀπὸ αὔριον θὰ μελετῶ ταχτικῶς τὰ μαθήματά μου (ياريندن درسلرمى منتظماً اوقورم) مستقبل متمادى — αὔριον θὰ γράψω ἐπιστολὴν εἰς σᾶς (يارين سزه مكتوب يازه‌جغم) مستقبل آنى .

فعلك وقوعنك محقق اولديغنى ياخود منتظر بولنديغنى ويا آرزو اولنديغنى

ياخود امر اولنديغنى افاده ايتمك اوزره فعلك درت شكلى واردر . بونلره Ἐγκλίσεις (صورتلر ـ صيغه‌لر) اطلاق اولنوروبروجه آتيدر : Ὁριστικὴ, (صورت اخباريه) ـ Ὑποταχτικὴ, (صورت انشائيه) ـ Εὐκτικὴ, (صورت تمنيه) ـ Προσταχτικὴ, (صورت امريه) .

فعلك مذكور صورتلرندن ماعدا Ἀπαρέμφατος, (مصدر) و Μετοχὴ, (فرع فعل) تسميه اولنان سائر ايكى شكلى واردر . بونلردن ἀπαρέμφατος (مصدر) شكلى فاعلك ومفعولك نه‌عددينى نه‌ده متكلم ، مخاطب وغائب اولديغنى بيان ايتمبوب بعضاً دخى حرف تعريف ايله اسم موصوف كبى قوللانيلور . مثلا : ἀναγινώσκειν (اوقومق) (اى Τὸ ἀναγινώσκειν καλὰ βιβλία εἶναι ὠφέλιμον ,كتابلر اوقومق فائده‌لىدر) .

Μετοχὴ (فرع فعل) شكلى ايسه نصفاً فعله ونصفاً صفته منسوبدر يعنى مادهٔ اصليه‌سنجه فعل وكله آخرنجه صفت اولور واوچ منتهالى صفت مثللو تصريف اولنور . مثلا : ὁ παίζων (اوينايان) مذكر ـ ἡ παίζουσα مؤنث ـ τὸ παῖζον جنس ثالث .

اسملر مثللو افعال دخى تصريف اولنور . افعالك ايكى نوع تصريفى اولوب بونلره συζυγίαι τῶν ῥημάτων (فعل بابلرى) اطلاق اولنور . فعل بابلرندن بريسى فعل معلوم زمان حالنك شخص متكلمى ω حرفيله منتهى وايكنجى هجالرنده مد اشارتى بولنان فعللره مخصوص اولوب συζυγία τῶν βαρυτόνων تسميه اولنور . مثلا : λύω (چوزيورم) .

ديكر فعل بابى ايسه فعل معلوم زمان حالنك شخص متكلمى ω حرفيله منتهى وبرنجى هجالرنده (¯) اشارتى بولنان فعللره مخصوص اولوب συζυγία τῶν περισπωμένων يعنى اوزرلرنده (¯) اشارتى بولنان افعلك بابى تسميه اولنور . افعال مذكوره‌نك كافه‌سنده ادغام واقع اولور . مثلا : ἀγαπ-άω = ἀγαπῶ (سويورم) .

SISMANOGLIO MEGARO

اسملر مثللو فعللر دخی مادهٔ اصلیه ایله کلمه آخرندن متشکل وماهیهٔ اصلیه‌لرینك نهایت حرفنه کوره اوچ نوع اولور . شویله‌که : مذکور حرفی حرف صوتی اولان فعلره φωνηεντόληκτα, ومذکور حرفی صداسز اولان فعلره ἀφωνόληκτα ومذکور حرفی حرف راطب اولان فعلره ὑγρόληκτα دینور

مادهٔ اصلیه‌لرینك نهایت حرفی حرف صوتی بولنان فعللرك تصریفنه مثال :

ΡΗΜΑ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ (فعل معلوم)

Ὁριστική (صورت اخباریه)

Ἐνεστὼς (حال)	Παρατατικὸς (حکایهٔ حال)	Ἀόριστος (ماضی)
λύω جوزیورم	ἔλυον جوزیوردم	ἔλυσα جوزدم
λύεις	ἔλυες	ἔλυσας
λύει	ἔλυε	ἔλυσε(ν)
λύομεν	ἐλύομεν	ἐλύσαμεν
λύετε	ἐλύετε	ἐλύσατε
λύουσι(ν)	ἔλυον	ἔλυσαν

Μέλλων διαρκὴς (مستقبل متادی)	Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل آنی)
θὰ λύω جوزه‌جکم	θὰ λύσω جوزه‌جکم
θὰ λύῃς	θὰ λύσῃς
θὰ λύῃ	θὰ λύσῃ
θὰ λύωμεν	θὰ λύσωμεν
θὰ λύητε	θὰ λύσητε
θὰ λύωσι(ν)	θὰ λύσωσι(ν)

Παρακείμενος (ماضیٔ نقلی)	Ὑπερσυντελικὸς (حکایهٔ ماضیٔ نقلی)
ἔχω λύσει جوزمشم	εἶχον λύσει جوزمش ایدم
ἔχεις λύσει	εἶχες λύσει
ἔχει λύσει	εἶχε λύσει
ἔχομεν λύσει	εἴχομεν λύσει
ἔχετε λύσει	εἴχετε λύσει
ἔχουσι λύσει	εἶχον λύσει

Ὑποτακτική (صورت انشائیه)

Ἐνεστὼς (حال)	Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل متادی)
νὰ λύω جوزم	νὰ λύσω جوزم
νὰ λύῃς	νὰ λύσῃς
νὰ λύῃ	νὰ λύσῃ
νὰ λύωμεν	νὰ λύσωμεν
νὰ λύητε	νὰ λύσητε
νὰ λύωσι[ν]	νὰ λύσωσι[ν]

Εὐκτική (صورت تمنیه)

Παρατατικός (حکایهٔ حال فی الماضی)	Ἀόριστος (ماضی)
νὰ ἔλυον جوزه‌ایدم	θὰ ἔλυον جوزه‌جك ایدم
νὰ ἔλυες	θὰ ἔλυες
νὰ ἔλυε	θὰ ἔλυε
νὰ ἐλύωμεν	θὰ ἐλύωμεν
νὰ ἐλύετε	θὰ ἐλύετε
νὰ ἔλυον	θὰ ἔλυον

SISMANOGLIO MEGARO

ماضينك ديكر شكلى

ἤθελον λύσει	ἠθέλομεν λύσει
ἤθελες λύσει	ἠθέλετε λύσει
ἤθελε λύσει	ἤθελον λύσει

Προστακτική (صورت امريه)

Ἐνεστὼς	Μέλλων στιγμιαῖος
(حال)	(مستقبل آنى)
λύε جوز	λύσον جوز
ἂς λύει	ἂς λύσει
λύετε	λύσατε
ἂς λύωσι[ν]	ἂς λύσωσι[ν]

Ἀπαρέμφατος (مصدر)

Ἐνεστὼς	Μέλλων στιγμιαῖος
(حال)	(مستقبل آنى)
λύειν جوزمك	λύσειν اولق جوزمجك

Μετοχή (فرع فعل)

	Ἐνεστὼς (حال)	Ἀόριστος (ماضى)
اسم فاعل		
(مذكر)	λύων جوزان	λύσας جوزمش اولان
(مؤنث)	λύουσα	λύσασα
(جنس ثالث)	λύον	λῦσαν.

ΡΗΜΑ ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ (فعل مجهول)

Ὁριστικὴ (صورت اخباريه)

Ἐνεστὼς (حال)	Παρατατικὸς (حكايهٔ حال)
λύομαι جوزولورم	ἐλυόμην جوزولوردم
λύεσαι	ἐλύεσο
λύεται	ἐλύετο
λυόμεθα	ἐλυόμεθα
λύεσθε	ἐλύεσθε
λύονται	ἐλύοντο

Ἀόριστος (ماضى)	Μέλλων διαρκὴς (مستقبل معتادى)
ἐλύθην جوزولدم	θὰ λύωμαι جوزوله جكم
ἐλύθης	θὰ λύῃσαι
ἐλύθη	θὰ λύηται
ἐλύθημεν	θὰ λυώμεθα
ἐλύθητε	θὰ λύησθε
ἐλύθησαν	θὰ λύωνται

Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل آنى)	Παρακείμενος (ماضى نقلى)
θὰ λυθῶ جوزوله جكم	εἶμαι λελυμένος, η, ον
θὰ λυθῇς	εἶσαι λελυμένος, η, ον
θὰ λυθῇ	εἶναι λελυμένος, η, ον
θὰ λυθῶμεν	εἴμεθα λελυμένοι, αι, α
θὰ λυθῆτε	εἶσθε λελυμένοι, αι, α
θὰ λυθῶσι[ν]	εἶναι λελυμένοι, αι, α

SISMANOGLIO MEGARO

حکایهٔ ماضیٔ نقلینك دیکر شکلی	Ὑπερσυντελικός (حکایهٔ ماضیٔ نقلی)	
εἶχον λυθῇ	ἤμην λελυμένος	
εἶχες λυθῇ	ἦσο λελυμένος	
εἶχε λυθῇ	ἦτο λελυμένος	
εἴχομεν λυθῇ	ἤμεθα λελυμένοι	
εἴχετε λυθῇ	ἦσθε λελυμένοι	
εἶχον λυθῇ	ἦσαν λελυμένοι	

Ὑποτακτική (صورت انشائیه)

Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل آتی)	Ἐνεστώς (حال)	
νὰ λυθῶ چوزولم	νὰ λύωμαι چوزولم	
νὰ λυθῇς	νὰ λύῃσαι	
νὰ λυθῇ	νὰ λύῃται	
νὰ λυθῶμεν	νὰ λυώμεθα	
νὰ λυθῆτε	νὰ λύῃσθε	
νὰ λυθῶσι[ν]	νὰ λύωνται	

Εὐκτική (صورت تمنیه)

Ἀόριστος (ماضی)	Παρατατικὸς (حکایهٔ حال فی الماضی)	
θὰ ἐλυόμην چوزولهجکدم	νὰ ἐλυόμην چوزولایدم	
θὰ ἐλύεσο	νὰ ἐλύεσο	
θὰ ἐλύετο	νὰ ἐλύετο	
θὰ ἐλυώμεθα	νὰ ἐλυώμεθα	
θὰ ἐλύεσθε	νὰ ἐλύεσθε	
θὰ ἐλύοντο	νὰ ἐλύοντο	

ماضینك دیکر شکلی

ἤθελον λυθῇ	ἠθέλομεν λυθῇ
ἤθελες λυθῇ	ἠθέλετε λυθῇ
ἤθελε λυθῇ	ἤθελον λυθῇ

Προστακτικὴ (صورت امریه)

Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل آتی)	Ἐνεστώς (حال)
λύσου چوزول	λύου چوزول
ἂς λυθῇ	ἂς λύηται
λυθῆτε	λύεσθε
ἂς λυθῶσι[ν]	ἂς λύωνται

Ἀπαρέμφατος (مصدر)

Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل آتی)	Ἐνεστώς (حال)
λυθῆναι اولمق چوزولهجك	λύεσθαι چوزولمك

Μετοχὴ (فرع فعل)

Ἀόριστος (ماضی)	Ἐνεστώς (حال)	
λυθείς اولان چوزولمش	λυόμενος (مذکر) چوزولان	اسم مفعول
λυθεῖσα	λυομένη (مؤنث)	
λυθέν	λυόμενον (جنس ثالث)	

SISMANOGLIO MEGARO

ماضیٔ نقلی Παρακείμενος

جوزولمش λελυμένος (مذکر)

(مؤنث) λελυμένη

(جنس ثالث) λελυμένον.

بالاده λύω (چوزیورم) فعلنك معلوم و مجهول تصریفلرینه تطبیقاً ἐνδύω (کیدیریورم) κωλύω (منع ایدیورم) πιστεύω (اینانیورم) κινδυνεύω (پرهیز ایدیورم) παύω (طوردیریورم) νηστεύω (تهلکه ده بولنیورم) συμβουλεύω (نصیحت ویریورم) وسائره تصریف اولنور .

(ملاحظات)

حرف غیر صوتی ایله بدأ ایدن کافهٔ افعالك معلوم و مجهول صیغهٔ اخباریه‌لری حکایهٔ حال فی الماضی وماضی زمانلرنده مادهٔ اصلیه‌لرینك ماقبلنه ε حرفی الحاق اولنور وبوکیفیته συλλαβικὴ αὔξησις یعنی ازدیاد هجائی دینور . مثلا : ἔλυον (چوزیوردم) ἔλυσα (چوزدم) ἐλύθην (چوزولدم) .

حرف صوتی ویاحرف صوتیٔ مرکب ایله بدأ ایدن باجمله افعالك حرف اوللری :

α	حرفی اولورسه	η	حرفنه	تحویل اولنور
ε	» »	η	»	
ο	» »	ω	»	
αι	حرفلری اولورسه	ῃ	»	
αυ	» »	ηυ	»	
ευ	» »	ηυ	»	
οι	» »	ῳ	»	

بوکیفیته χρονικὴ αὔξησις یعنی ازدیاد زمانی اطلاق اولنیور .

مثلا : ἁρπάζω (غصب ایدیورم) ἥρπαζον (غصب ایدیوردم) ἥρπασα (غصب ایتدم) ἐλπίζω (امید ایدیورم) ἤλπιζον (امید ایدیوردم) ὁρίζω (تعیین ایدیورم) ὥρισα (تعیین ایتدم) αἰσθάνομαι (حس ایدیورم) ἠσθανόμην (حس ایدیوردم) εὐτυχῶ (حس ایتدم) ηὐτύχησα (بختیار ایدیورم) ηὐτύχουν (بختیار ایدیوردم) αὐξάνω (آرتیریورم) ηὔξανον (آرتیریوردم) ηὔξησα (آرتردم) οἰκοδομῶ (انشا ایدیورم ـ بنا ایدیورم) ᾠκοδόμουν (بنا ایدیوردم) ᾠκοδόμησα (بنا ایتدم) .

ε حرفیله بدأ ایدن بعض افعالك مذکور حرفی شاذ اولهرق ει حرفلرینه تحویل اولنور . افعال مذکوره‌نك باشلیجه‌لری شونلردر : ἑλκύω (چکیورم ـ جذب ایدیورم) εἵλκυον (جذب ایدیور ایدم) ἔχω (بم وار) εἶχον (بم وار ایدی) وسائره .

حرف اولی ρ حرفی بولنان فعللرده ازدیاد هجائی وقوعنده ρ حرفی تضاعف ایدر . مثلا : ῥέω (آقیورم) ἔρρεον (آقیوردم) .

ἑορτάζω (یورطی طوتیورم) فعلنده ازدیاد زمانی بروجه آتی واقع اولور . ἑώρταζον (یورطی طوتیور ایدم) ἑώρτασα (یورطی طوتدم) .

حروف جر ایله مرکب بولنان فعللرده « ازدیاد » حرف جردن صکره واقع اولور . مثلا : ἀναβάλλω (تأخیر ایدیورم) ἀνέβαλλον (تأخیر ایدیوردم). شو مثالدن اکلاشلدیغی وجهله حروف جرك صوك حرفی حرف صوتی اولورسه ازدیاد وقوعنده حذف اولنور . انجق προβαίνω : مثلا προ, περὶ, πρὸ حرف جرلری شو قاعده‌دن خارجدرلر. (ابتدار ایدیورم) προέβαινον (ابتدار ایدیور ایدم) περιβάλλω (احاطه ایدیور) περιέβαλλον (احاطه ایدیور ایدم) .

SISMANOGLIO MEGARO

آتیده کی فعللرده «ازدیاد» حرف جردن اول واقع اولور :

ἀνοίγω (آچیورم) ἤνοιγον (آچیوردیم) ἤνοιξα (آچدم) ἀνάπτω (یاقیورم) ἤναπτον (یاقیوردیم) ἤναψα (یاقدم) ἐναντιοῦμαι (مخالفت ایدیورم) ἠναντιούμην (مخالفت ایدیوردیم) ἠναντιώθην (مخالفت ایتدم) .

ἐγγυῶμαι (کفالت ایدیورم) ἠγγυώμην (کفالت ایدردیم) ἐκαθήμην (کفالت ایتدم) κάθημαι (اوتوریورم) ἠγγυήθην (اوتوریوردیم) καθίζω (اوتوردیورم) ἐκάθιζον (اوتوردیوردیم) .

ἐνοχλῶ (تعجیزایدیورم) ἀνέχομαι (تحمل ایدیورم) ἐπανορθῶ (اصلاح ایدیورم) فعللرده شاذ اولهرق هم حرف جردن اول همده صکره ازدیاد واقع اولور . مثلا : ἠνώχλουν (تعجیز ایدر ایدم) ἠνώχλησα (تعجیز ایتدم) .

εὐ ویا δυσ حرفلریله مرکب بولنان فعللرده مذکور حرفلردن صکره حرف صوتی بولنورسه ازدیاد حرف جردن اول وعکس تقدیرده حرف جردن صکره واقع اولور . مثلا : εὐχαριστῶ (تشکرایدیورم) ἠὐχαρίστουν (تشکرایدردیم) δυστυχῶ (سفالت حالنده بولنیورم) ἐδυστύχουν (سفالت حالنده بولنوردیم) δυσαρεστῶ (کوجندیریورم) ἐδυσηρέστουν (کوجندیریوردیم) .

εὑρίσκω حرفلریله بدأ ایدن فعللرایله η, ω, ου, ει (بولیورم) فعلنده ازدیاد واقع اولهمز . مثلا : ἡσυχάζω (استراحت ایدیورم) ἡσύχαζον (استراحت ایدیوردیم) ὡρίμασα (پتیشیورم) ὡριμάζω (پتیشدم) .

فرع فعلك مجهول ماضیٔ نقلیسنك تشکیلی ایچون مادهٔ اصلیهنك ماقبلنه برهجا الحاق اولنور . مذکور هجا فعلك مادهٔ اصلیهنك حرف اولی ایله

ازدیادهجائی حرفندن عبارتدر . مثلا : λύω (چوزیورم) λελυμένος (چوزلمش اولان) . بوکیفیته ἀναδιπλατιασμὸς یعنی تضاعف اطلاق اولنور . الحاصل «تضاعف» ، فعلك مادهٔ اصلیهسنك حرف اولی تکرر ایدهرك مذکور ایکی حرف آرهسنده ε حرفی وضع اولنمقدر .

برحرف صوتی ویا برنجیسی صداسز وایکنجیسی راطب اولهرق ایکی حرف غیرصوتیدن بدأ ایدن افعالك فرع فعللرینك مجهول ماضیٔ نقلیسنده تضاعف واقع اولور .

ρ ویا γν حرفلریله بدأ ایدن فعللرده شاذ اولهرق تضاعف واقع اولهمز . مثلا : ῥίπτω (آتیورم) ἐρριμένος (آتلمش اولان) .

آتیدهکی افعالك فرع فعللرینك مجهول ماضیٔ نقلیسنده تضاعف واقع اولمیوب ایجاب حاله کوره ازدیاد هجائی ویاخود ازدیاد زمانی واقع اولور .

اولاً : حرف صوتی ایله بدأ ایدن فعللر . مثلا : ὀνομάζω (تسمیه ایدیورم) ὠνομασμένος (تسمیه اولنمش اولان) .

ثانیاً : بری صداسز حرف ودیکری حرف راطب اولهرق ایکی حرف غیر صوتی ایله بدأ ایدن فعللر . مثلا : κτίζω (انشا ایدیورم) ἐκτισμένος (انشااولنمش اولان) .

ثالثاً : (ψ, ξ, ζ) حرف مضاعفندن بری ایله بدأ ایدن فعللر . مثلا : ζητῶ (آرایورم) ἐζητημένος (آرانلمش اولان) .

رابعاً : اوچحرف غیرصوتی ایله بدأ ایدن فعللر. مثلا : στρέφω (چویرلیورم) ἐστραμμένος (چویرلمش اولان) .

حرف جر ایله ترکیب اولنان فعللرده «تضاعف» بوبابدهکی ازدیاد قاعدهلرینه تابعدر .

SISMANOGLIO MEGARO

بر فعلك حرف اولى (χ,φ,θ,) حروف شديده‌سندن اولورسه تضاعف وقوعنده لطافت تلفظ اقتضاسنجه مذكور حرفلردن θ حرفى τ حرفنه و φ حرفى π حرفنه و χ حرفى κ حرفنه تحويل اولنور . مثلا : θραύω (قيريورم) τεθραυσμένος (قيرلمش اولان) χωρίζω (تفريق ايديورم) κεχωρισμένος (تفريق اولنمش) φυτεύω (غرس ايديورم) πεφυτευμένος (غرس اولنمش) .

بعض فعللر واردر كه صيغهٔ اخباريه‌سنك ماضىٔ مجهوللرى ايله فرع فعللرينك مجهول ماضىٔ نقليلرى مادهٔ اصليه‌لرينه σ حرفنك الحاقيله تشكيل اولنور . مذكور فعللر شونلردر :

ἐλκύω (جذب ايديورم) πτύω (توكوريورم) ἔπτυσμένος (توكورلمش) ἀκούω (ايشيديورم) θραύω (قيريورم) τεθραυσμένος (قيرلمش) κλείω (قپايورم) κεκλεισμένος (قپانمش) κρούω (اوريورم) κεκρουσμένος (اورلمش) وسائره .

{ اون دردنجى درس }

مادهٔ اصليه‌لرينك نهايت حرفى صداسز بولنان فعللر آتيده‌كى ترتيب اوزره تصريف اولنور :

ΡΗΜΑ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ (فعل معلوم)

Ὁριστική (صورت اخباريه)

Ἐνεστὼς (حال)	Παρατατικός (حكايهٔ حال)	Ἀόριστος (ماضى)
διώκω قوغالايورم	ἐδίωκον قوغالايوردم	ἐδίωξα قوغالدم
διώκεις	ἐδίωκες	ἐδίωξας
διώκει	ἐδίωκε	ἐδίωξε
διώκομεν	ἐδιώκομεν	ἐδιώξαμεν
διώκετε	ἐδιώκετε	ἐδιώξατε
διώκουσι[ν]	ἐδίωκον	ἐδίωξαν

Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل آنى)	Μέλλων διαρκής (مستقبل متادى)
θὰ διώ(κ-σ)ξω قوغالايه‌جغم	θὰ διώκω قوغالايه‌جغم
θὰ διώξῃς	θὰ διώκῃς
θὰ διώξῃ	θὰ διώκῃ
θὰ διώξωμεν	θὰ διώκωμεν
θὰ διώξητε	θὰ διώκητε
θὰ διώξωσι[ν]	θὰ διώκωσι[ν]

Ὑπερσυντελικός (حكايهٔ ماضىٔ نقلى)	Παρακείμενος (ماضىٔ نقلى)
εἰχὼν διώξει قوغالامش ايدم	ἔχω διώξει قوغالامشم
εἶχες διώξει	ἔχεις διώξει
εἶχε διώξει	ἔχει διώξει
εἴχομεν διώξει	ἔχομεν διώξει
εἴχετε διώξει	ἔχετε διώξει
εἶχον διώξει	ἔχουσι διώξει

Ὑποτακτική (صورت انشائيه)

Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل آنى)	Ἐνεστὼς (حال)
νὰ διώξω قوغالايم	νὰ διώκω قوغالايم
νὰ διώξῃς	νὰ διώκῃς
νὰ διώξῃ	νὰ διώκῃ
νὰ διώξωμεν	νὰ διώκωμεν
νὰ διώξητε	νὰ διώκητε
νὰ διώξωσι[ν]	νὰ διώκωσι[ν]

SISMANOGLIO MEGARO

Εὐκτική (صورت تمنیه)

Παρατατικὸς (حکایهٔ حال فی الماضی)	Ἀόριστος (ماضی)
νὰ ἐδίωκον قوغالایه ایدم	θὰ ἐδίωκον قوغالایه جق ایدم
νὰ ἐδίωκες	θὰ ἐδίωκες
νὰ ἐδίωκε	θὰ ἐδίωκε
νὰ ἐδιώκομεν	θὰ ἐδιώκομεν
νὰ ἐδιώκετε	θὰ ἐδιώκετε
νὰ ἐδίωκον	θὰ ἐδίωκον

(ماضینك دیکر شکلی)

ἤθελον διώξει	ἠθέλομεν διώξει
ἤθελες διώξει	ἠθέλετε διώξει
ἤθελε διώξει	ἤθελον διώξει

Προστακτική (صورت امریه)

Ἐνεστὼς (حال)	Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل آنی)
δίωκε قوغلا	δίωξον قوغلا
ἂς διώκῃ	ἂς διώξῃ
διώκετε	διώξατε
ἂς διώκωσι[ν]	ἂς διώξωσι[ν]

Ἀπαρέμφατος مصدر

Ἐνεστὼς (حال)	Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل آنی)
διώκειν قوغلامق	διώξειν قوغلایه جق اولق

Μετοχὴ (فرع فعل)

Ἐνεστὼς (حال)	Ἀόριστος (ماضی)
اسم فاعل	
مذکر ὁ διώκων قوغالایان	ὁ διώξας قوغالامش
مؤنث ἡ διώκουσα	ἡ διώξασα
جنس ثالث τὸ διῶκον	τὸ διῶξαν.

ΡΗΜΑ ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ (فعل مجهول)

Ὁριστική (صورت اخباریه)

Ἐνεστὼς (حال)	Παρατατικὲς حکایهٔ حال فی الماضی
διώκομαι قوغالانیورم	ἐδιωκόμην ایدم قوغالانیور
διώκεσαι	ἐδιώκεσο
διώκεται	ἐδιώκετο
διωκόμεθα	ἐδιωκόμεθα
διώκεσθε	ἐδιώκεσθε
διώκονται	ἐδιώκοντο

Ἀόριστος (ماضی)	Μέλλων διαρκὴς مستقبل متادی
ἐδιώχθην قوغالاندم	θὰ διώκομαι قوغالانه جغم
ἐδιώχθης	θὰ διωκῆσαι
ἐδιώχθη	θὰ διώκηται
ἐδιώχθημεν	θὰ διωκώμεθα
ἐδιώχθητε	θὰ διώκησθε
ἐδιώχθησαν	θὰ διώκωνται

SISMANOGLIO MEGARO

Παρακείμενος (ماضی نقلی)	Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل آتی)
εἶμαι δεδιωγμένος η ον قوغالانمش م	θὰ διωχθῶ قوغالانه جغم
εἶσαι » » »	θὰ διωχθῇς
εἶναι » » »	θὰ διωχθῇ
εἴμεθα δεδιωγμένοι αι α	θὰ διωχθῶμεν
εἶσθε » » »	θὰ διωχθῆτε
εἶναι » » »	θὰ διωχθῶσι[ν]

حکایهٔ ماضی نقلینك دیکر شکلی	Ὑπερσυντελικὸς (حکایهٔ ماضی نقلی)
εἶχον διωχθῇ قوغالانمش ایدم	ἤμην δεδιωγμένος η ον
εἶχες διωχθῇ	ἦσο » » »
εἶχε διωχθῇ	ἦτο » » »
εἴχομεν διωχθῇ	ἤμεθα δεδιωγμένοι αι α
εἴχετε διωχθῇ	ἦσθε » » »
εἶχον διωχθῇ	ἦσαν » » »

Ὑποτακτικὴ (صورت انشائیه)

Ἐνεστὼς (حال)	Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل آتی)
νὰ διώκωμαι قوغالانه یم	νὰ διωχθῶ قوغالانه یم
νὰ διώκησαι	νὰ διωχθῇς
νὰ διώκηται	νὰ διωχθῇ
νὰ διωκώμεθα	νὰ διωχθῶμεν
νὰ διώκησθε	νὰ διωχθῆτε
νὰ διώκωνται	νὰ διωχθῶσι[ν]

Εὐκτικὴ (صورت تمنیه)

Παρατατικὸς (حکایهٔ حال فی الماضی)	Ἀόριστος (ماضی)
νὰ ἐδιωκόμην قوغالانه یدم	θὰ ἐδιωκόμην قوغالانه جق ایدم
νὰ ἐδιώκεσο	θὰ ἐδιώκεσο
νὰ ἐδιώκετο	θὰ ἐδιώκετο
νὰ ἐδιωκώμεθα	θὰ ἐδιωκώμεθα
νὰ ἐδιώκεσθε	θὰ ἐδιώκεσθε
νὰ ἐδιώκοντο	θὰ ἐδιώκοντο

(ماضینك دیکر شکلی)

ἤθελον διωχθῇ	ἠθέλομεν διωχθῇ
ἤθελες διωχθῇ	ἠθέλετε διωχθῇ
ἤθελε διωχθῇ	ἤθελον διωχθῇ

Προστακτικὴ (صورت امریه)

Ἐνεστὼς (حال)	Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل آتی)
διώκου قوغالان	διώ[κσ]ξου قوغالان
ἂς διώκηται	ἂς διωχθῇ
διώκεσθε	διωχθῆτε
ἂς διώκωνται	ἂς διωχθῶσι[ν]

Ἀπαρέμφατος (مصدر)

Ἐνεστὼς (حال)	Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل آتی)
διώκεσθαι قوغالانمق اولمق	διωχθῆναι قوغالانه جق اولمق

SISMANOGLIO MEGARO

Μετοχή (فرع فعل)

Ἀόριστος (ماضى)	Ἐνεστώς (حال)
اسم مفعول	
διωχθείς قوغالانمش اولان	διωκόμενος قوغالانان مذكر
διωχθεῖσα	δωκομένη مؤنث
διωχθέν	διωκόμενον جنس ثالث

Παρακείμενος (ماضىٔ نقلى)

δεδιωγμένος	قوغالانمش مذكر
δεδιωγμένη	مؤنث .
δεδιωγμένον	جنس ثالث

(ملاحظات)

مادهٔ اصليه‌لرينك صوك حرفى φ, π, β حروف شفويه‌سندن بولنان فعللرك معلوم ماضيسنده مذكور حرفلر σ حرفيله برلشوب ψ حرفنه ومجهول ماضيسنده θ حرفندن اول بولندقلرى حالده φ حرفنه وفعل مجهول فرع فعلنك ماضىٔ نقليسنده μ حرفنك ماقبلنده بولنه‌رق μ حرفنه تحويل اولنورلر . مثلا : γράφω (يازمق) ἔγρα φσ)ψα (يازدم) ἐγράφθην (يازلدم) γεγρα(φμ)μένος (يازلمش) .

مادهٔ اصليه‌لرينك نهايت حرفى χ, κ, γ حروف دماغيه‌سندن اولان فعللرك معلوم ماضيسنده مذكور حرفلر σ حرفيله برلشوب ξ حرفنه ومجهول ماضيسنده θ حرفنك ماقبلنده واقع اولوب χ حرفنه ومجهول فرع فعلنك ماضىٔ نقليسنده γ حرفنه تحويل اولنور . مثلا : πλέκω (اوريورم) ἔπλε[κσ]ξα (اوردم) ἐπλέ[κθ]χθην (اورلدم) πεπλε[κμ]γμένος (اورلمش) .

مادهٔ اصليه‌لرينك نهايت حرفى δ, θ, τ حروف سنيه‌سندن اولان افعالك معلوم ماضيسنده مذكور حرفلر σ حرفنك ماقبلنده واقع اولوب حذف و مجهول ماضيسيله فرع فعلنك ماضىٔ نقليسنده σ حرفنه تحويل اولنورلر . مثلا : πείθω (قانديريورم) ἔπεισα (قانديردم) ἐπεί[θθ]σθην (قانمش) πεπει[θμ]σμένος (قانمش) .

اخطار — بالاده افعال سنيه‌يه تطبيقاً مادهٔ اصليه‌لرينك نهايت حرفى ζ حرفى اولان فعللر دخى تشكل ايدرلر. ἱζω حرفلريله نهايتلنان فعللر ι حرفيله يازيلورلر انجق ἀθροίζω (جمع ايدرم) δανείζω (اقراض ايدرم) ὀλολύζω (صياح اولورم) χρήζω (محتاج اولورم) (فرياد ايدرم) وسائره بوقاعده‌دن مستثنادرلر .

{اون بشنجى درس}

(افعال راطبه مقدمه ملاحظات)

مادهٔ اصليه‌لرى ι, υ, α, αι, ει حرفلرندن برينى حاوى افعال راطبه‌نك ماضىٔ معلوملرينك تشكيلنده زمان مذكورك كلمه اخرى حرفلرندن بولنان σ حرفى حذف ايله مادهٔ اصليه‌لرينك مذكور ι و υ حروف مقصوره‌سى ι و υ حروف ممدوده‌سنه و αι حرف صوتى مركبيله α حرف مقصورى α حرف ممدوده و ε حرفى ει حرف صوتىٔ مركبه تحويل اولنور. مثلا : κρίνω (حكم ايدرم) فعلنده ι حرفى مقصور ايكن ἔκρινα (حكم ايتدم) ماضىٔ معلومنده مذكور حرف ممدود اولور.

مادهٔ اصليه‌لرى λλ حرفلريله منتهى بولنان فعللرك حال ايله حكايهٔ حال ومستقبل متعادى زمانلرنده ايكا وازمنهٔ سائره‌سنده ايسه حروف-

SISMANOGLIO MEGARO

مذكوره‌دن برى حذف اولنور . مثلا : ψάλλω (تعنى ايديورم) ἔψαλλον (تعنى ايدبور ايدم) ἔψαλα (تعنى ايتدم) θὰ ψάλω (تعنى ايده‌جكم) .

مادهٔ اصليه‌لرى برمجالى اولەرق ε و ει حرفلرندن عبارت بولنان افعال راطبه‌نك ماضىٔ مجهول ايله فرع فعلنك مجهول ماضىٔ نقليسنده مذكور حرفلر α حرفنه منقلب اولور. مثلا: στέλλω (كوندريورم) ἐστάλην (كوندردم) ἐσταλμένος (كوندرلمش) τείνω (كريورم) ἐτάθην (كردم) τεταμένος (كرلمش) .

χλίνω (ميل ايديورم، تصريف ايديورم) χρίνω (حكم ايديورم) πλύνω (يقايورم) τείνω (كريورم) فعللرينك ماضىٔ مجهول ايله مجهول فرع فعل ماضىٔ نقليلرنده ν حرفى حذف اولنور. مثلا χλίνω (ميل ايديورم) ἐχλίθην (ميل ايدردم) κεχλιμένος (ميل ايدلمش).

مادهٔ اصليه‌لرينك نهايت حرفى ν حرفى بولنان افعال راطبه‌نك مجهول فرع فعل ماضىٔ نقليسنده ν حرفى μ حرفنك ماقبلنده واقع اولوب σ حرفنه وبعضاً μ حرفنه تحويل اولنور. مثلا: μαραίνω (صولدريورم) μεμαραμμένος و μεμαρασμένος (صولمش) .

ξηραίνω (قورورديورم) ἐξηραμμένος (قورودلمش) .

﴿ اون التنجى درس ﴾

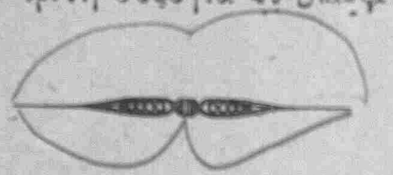
﴿ ادغام واقع اولان فعللرك بابلرى ﴾

مادهٔ اصليه‌لرينك صوك حرفى ο ، ε ، α حرفلرى حال وحكايهٔ حال زمانلرنده كلمه اخرى حرف اولى ايله برلشوب ادغام واقع اولان فعللرك

بابنه συζυγία τῶν συνῃρημένων دينور معهذا افعال مذكوره‌نك معلوم حال‌زمانك شخص متكلمى اولان ω حرفيله منتهى‌اولوب مذكور حرف اوزرنده (¯) اشارتى بولنديغى جهتله عائد اولدقلرى بابه συζυγία τῶν περισπωμένων يعنى اوزرلرينه (¯) اشارتى كتيريلان فعللرك بابى دخى اطلاق اولنور .

مادهٔ اصليه‌لرينك نهايت حرفنه كوره ادغام واقع اولان فعللرك اوچ بابى واردر. شويله كه :

πρώτη συζυγία بابه نهايتلنان حرفلريله άω (برنجى باب)
δευτέρα συζυγία منتهى بولنان بابه έω (ايكنجى باب)
τρίτη συζυγία نهايتلنان بابه ύω (اوچنجى باب) تعبير اولنور .



«برنجى باب»

PHMA ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ (فعل معلوم)

Ὁριστική (صورت اخباريه)

Ἐνεστὼς (حال)	Παρατατικὸς (حكايهٔ حال)
ἀγαπ[άω] = ῶ سويورم	ἠγάπ[αο]ν = ων سويور ايدم
ἀγαπ[άεις] = ᾶς	ἠγάπ[αε]ς = ας
ἀγαπ[άει] = ᾷ	ἠγάπ[αε] = α
ἀγαπ[άο]μεν = ῶμεν	ἠγαπ[άο]μεν = ῶμεν
ἀγαπ[άε]τε = ᾶτε	ἠγαπ[άε]τε = ᾶτε
ἀγαπ[άου]σι = ῶσι	ἠγάπ[αο]ν = ων

SISMANOGLIO MEGARO

Μέλλων διαρκὴς (مستقبل متادی)	Ἀόριστος (ماضی)
θὰ ἀγαπ[άω] = ῶ سوه جكم	ἠγάπησα سودم
θὰ ἀγαπ[άῃ]ς = ᾷς	ἠγάπησας
θὰ ἀγαπ[άῃ] = ᾷ	ἠγάπησε
θὰ ἀγαπ[άω]μεν = ῶμεν	ἠγαπήσαμεν
θὰ ἀγαπ[άῃ]τε = ᾶτε	ἠγαπήσατε
θὰ ἀγαπ[άω]σι = ῶσι(ν)	ἠγάπησαν

Μέλλων στιγμιαῖος مستقبل انی	Παρακείμενος ماضیٔ نقلی
θὰ ἀγαπήσω سوه جكم	ἔχω ἀγαπήσει سوهشم
θὰ ἀγαπήσῃς	ἔχεις »
θὰ ἀγαπήσῃ	ἔχει »
θὰ ἀγαπήσωμεν	ἔχομεν »
θὰ ἀγαπήσητε	ἔχετε »
θὰ ἀγαπήσωσι(ν)	ἔχουσιν »

Ὑπερσυντελικὸς (حكایهٔ ماضیٔ نقلی)

εἶχον ἀγαπήσει سوهشدم	εἴχομεν ἀγαπήσει
εἶχες ἀγαπήσει	εἴχετε ἀγαπήσει
εἶχεν ἀγαπήσει	εἶχον ἀγαπήσει

Ὑποτακτικὴ (صورت انشائیه)

Μέλλων στιγμιαῖος مستقبل انی	Ἐνεστὼς (حال)
νὰ ἀγαπήσω سوهم	νὰ ἀγαπ[άω] = ῶ سوهم
νὰ ἀγαπήσῃς	νὰ ἀγαπ[άῃ]ς = ᾷς
νὰ ἀγαπήσῃ	νὰ ἀγαπ[άῃ] = ᾷ
νὰ ἀγαπήσωμεν	νὰ ἀγαπ[άω]μεν = ῶμεν
νὰ ἀγαπήσητε	νὰ ἀγαπ[άῃ]τε = ᾶτε
νὰ ἀγαπήσωσιν	νὰ ἀγαπ[άω]σι = ῶσι

Εὐκτικὴ (صورت تمنیه)

Ἀόριστος (ماضی)	Παρατατικὸς (حكایهٔ حال فی الماضی)
θὰ ἠγάπ[αο]ν = ων سوه جك ایدم	νὰ ἠγάπ[αο]ν = ων سوه ایدم
θὰ ἠγάπ[αε]ς = ας	νὰ ἠγάπ[αε]ς = ας
θὰ ἠγάπ[αε] = α	νὰ ἠγάπ[αε] = α
θὰ ἠγαπ[άο]μεν = ῶμεν	νὰ ἠγαπ[άο]μεν = ῶμεν
θὰ ἠγαπ[άε]τε = ᾶτε	νὰ ἠγαπ[άε]τε = ᾶτε
θὰ ἠγάπ[αο]ν = ων	νὰ ἠγάπ[αο]ν = ων

(ماضینك دیكر شكلی)

ἤθελον ἀγαπήσει	ἠθέλομεν ἀγαπήσει
ἤθελες ἀγαπήσει	ἠθέλετε ἀγαπήσει
ἤθελεν ἀγαπήσει	ἤθελον ἀγαπήσει

SISMANOGLIO MEGARO

Προστακτικὴ (صورت امریه)

Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل انی)	Ἐνεστὼς (حال)
ἀγάπησον سو	ἀγάπα[αε] = α سو
ἄς ἀγαπήσῃ	ἄς ἀγαπ[άῃ] = ᾷ
ἀγαπήσατε	ἀγαπ[άε]τε = ᾶτε
ἄς ἀγαπήσωσιν	ἄς ἀγαπ[άω]σι = ῶσι

Ἀπαρέμφατος (مصدر)

Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل انی)	Ἐνεστὼς (حال)
ἀγαπήσειν سومك اولق	ἀγαπ[άει]ν = ᾶν سومك

Μετοχὴ (فرع فعل)

Ἀόριστος (ماضی)	Ἐνεστὼς (حال)	
ἀγαπήσας سومش اولان	ἀγαπ[άω]ν = ῶν سون	اسم فاعل
ἀγαπήσασα	ἀγαπ[άου]σα = ῶσα	مذکر
ἀγαπῆσαν	ἀγαπ[άο]ν = ῶν	مؤنث
		جنس ثالث

ΡΗΜΑ ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ (فعل مجهول)

Ὁριστικὴ (صورت اخباریه)

Παρατατικὸς (حکایهٔ حال)	Ἐνεστὼς (حال)
ἠγαπ[ά]μην = ώμην سولیوردم	ἀγαπ[άο]μαι = ῶμαι سولیورم
ἠγαπ[άε]σο = ᾶσο	ἀγαπ[άε]σαι = ᾶσαι
ἠγαπ[άε]το = ᾶτο	ἀγαπ[άε]ται = ᾶται
ἠγαπ[ά]μεθα = ώμεθα	ἀγαπ[ά]μεθα = ώμεθα
ἠγαπ[άε]σθε = ᾶσθε	ἀγαπ[άε]σθε = ᾶσθε
ἠγαπ[άο]ντο = ῶντο	ἀγαπ[άο]νται = ῶνται

Μέλλων διαρκὴς (مستقبل متادی)	Ἀόριστος (ماضی)
θὰ ἀγαπ[άο]μαι = ῶμαι سوله جکم	ἠγαπήθην سولدم
θὰ ἀγαπ[άε]σαι = ᾶσαι	ἠγαπήθης
θὰ ἀγαπ[άε]ται = ᾶται	ἠγαπήθη
θὰ ἀγαπ[ά]μεθα = ώμεθα	ἠγαπήθημεν
θὰ ἀγαπ[άε]σθε = ᾶσθε	ἠγαπήθητε
θὰ ἀγαπ[άο]νται = ῶνται	ἠγαπήθησαν

Παρακείμενος (ماضی نقلی)				Μέλλων στιγμιαῖος (مستقبل انی)
εἶμαι ἠγαπημένος, η, ον			سولمشم	θὰ ἀγαπηθῶ سوله جکم
εἶσαι	»	»	»	θὰ ἀγαπηθῇς
εἶναι	»	»	»	θὰ ἀγαπηθῇ
εἴμεθα ἠγαπημένοι	αι	α		θὰ ἀγαπηθῶμεν
εἶσθε	»	»	»	θὰ ἀγαπηθῆτε
εἶναι	»	»	»	θὰ ἀγαπηθῶσι

SISMANOGLIO MEGARO

حكايهٔ ماضیٔ نقلینك دیكر شكلی	Ὑπερσυντελικὸς حكايهٔ ماضیٔ نقلی
εἶχον ἀγαπηθῇ	ἤμην ἠγαπημένος, η, ον سولش ایدم
εἶχες »	ἦσο » » »
εἶχεν »	ἦτο » » »
εἴχομεν »	ἤμεθα ἠγαπημένοι, αι, α
εἴχετε »	ἦσθε » » »
εἶχον »	ἦσαν » » »

Ὑποτακτικὴ (صورت انشائیه)

Μέλλων στιγμιαῖος مستقبل انی	Ἐνεστὼς (حال)
νὰ ἀγαπηθῶ سولم	νὰ ἀγαπ[άο]μαι = ῶμαι سولم
νὰ ἀγαπηθῇς	νὰ ἀγαπ[άε]σαι = ᾶσαι
νὰ ἀγαπηθῇ	νὰ ἀγαπ[άε]ται = ᾶται
νὰ ἀγαπηθῶμεν	νὰ ἀγαπ[ά]μεθα = ώμεθα
νὰ ἀγαπηθῆτε	νὰ ἀγαπ[άε]σθε = ᾶσθε
νὰ ἀγαπηθῶσιν	νὰ ἀγαπ[άο]νται = ῶνται

Εὐκτικὴ (صورت تمنیه)

Παρατατικὸς (حكايهٔ حال فی الماضی)

νὰ ἠγαπ[ά]μην = ώμην سولم ایدم
νὰ ἠγαπ[άε]σο = ᾶσο
νὰ ἠγαπ[άε]το = ᾶτο
νὰ ἠγαπ[ά]μεθα = ώμεθα
νὰ ἠγαπ[άε]σθε = ᾶσθε
νὰ ἠγαπ[άο]ντο = ῶντο

ماضینك دیكر شكلی	Ἀόριστος (ماضی)
ἤθελον ἀγαπηθῇ	θὰ ἠγαπ[ά]μην = ώμην سولم ایدم
ἤθελες »	θὰ ἠγαπ[άε]σο = ᾶσο
ἤθελεν »	θὰ ἠγαπ[άε]το = ᾶτο
ἠθέλομεν ἀγαπηθῇ	θὰ ἠγαπ[ά]μεθα = ώμεθα
ἠθέλετε »	θὰ ἠγαπ[άε]σθε = ᾶσθε
ἤθελον »	θὰ ἠγαπ[άο]ντο = ῶντο

Προστακτικὴ (صورت امریه)

Μέλλων στιγμιαῖος مستقبل انی	Ἐνεστὼς (حال)
ἀγαπήσου سول	ἀγαπ[άου] = ῶ سول
ἂς ἀγαπηθῇ	ἂς ἀγαπ[άε]ται = ᾶτε
ἀγαπηθῆτε	ἀγαπ[άε]σθε = ᾶσθε
ἂς ἀγαπηθῶσιν	ἂς ἀγαπ[άο]νται = ῶνται

Ἀπαρέμφατος (مصدر)

Μέλλων στιγμιαῖος مستقبل انی	Ἐνεστὼς (حال)
ἀγαπηθῆναι اولق سولمه‌جك	ἀγαπ[άε]σθαι = ᾶσθαι سولمك

Μετοχὴ (فرع فعل)

Ἀόριστος (ماضی)	Ἐνεστὼς (حال) اسم مفعول
ἀγαπηθείς	ἀγαπ[ά]μενος = ώμενος سولن مذكر
ἀγαπηθεῖσα	ἀγαπ[ά]μένη = ωμένη مؤنث
ἀγαπηθέν.	ἀγαπ[ά]μενον = ώμενον جنس ثالث

سولمش اولان

Παρακείμενος (ماضیٔ نقلی)
سولمش ἠγαπημένος مذکر
ἠγαπημένη مؤنث
ἠγαπημένον جنس ثالث

تنبیه — بالاده ἀγαπῶ (سویورم) فعلنك معلوم و مجهول تصریفلرینه تطبیقاً ἀπατάω = ῶ (آلداتیورم) νικάω = ῶ (غالب اولورم) τολμάω = ῶ (جرأت ایدیورم) ἡττάομαι = ῶμαι (مغلوب اولورم) κακυχάομαι = ῶμαι (تولد ایدیورم) γεννάομαι = ῶμαι (تفخر ایدیورم) ἐρωτάομαι = ῶμαι (استفسار اولنورم) وسائره تصریف اولنور.

{ اون یدنجی درس }

« ایکنجی باب »

ΡΗΜΑ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

فعل معلوم

صورت اخباریه Ὁριστική

Παρατατικὸς	Ἐνεστὼς
حکایهٔ حال	حال
آرابور ایدم ἐζήτ-ε-ον = ουν	آرایورم ζητ-έω = ῶ
ἐζήτ-ει-ς = εις	ζητ-έει-ς = εῖς
ἐζήτ-ει- = ει	ζητ-έει- = εῖ
ἐζητ-έο-μεν = οῦμεν	ζητ-έο-μεν = οῦμεν
ἐζητ-έε-τε = εῖτε	ζητ-έε-τε = εῖτε
ἐζήτ-ε-ον = ουν	ζητ-έου-σι = οῦσι

Μέλλων διαρκὴς	Ἀόριστος
مستقبل متمادی	ماضی
آرایه جغم Θὰ ζητ-έω- = ῶ	آرادم ἐζήτησα
Θὰ ζητ-έῃ-ς = ῇς	ἐζήτησας
Θὰ ζητ-έῃ- = ῇ	ἐζήτησε
Θὰ ζητ-έω-μεν = ῶμεν	ἐζητήσαμεν
Θὰ ζητ-έῃ-τε = ῆτε	ἐζητήσατε
Θὰ ζητ-έω-σι = ῶσιν	ἐζήτησαν

Μέλλων στιγμιαῖος	Παρακείμενος
مستقبل آتی	ماضیٔ نقلی
آرایه جغم Θὰ ζητήσω	ἔχω ζητήσει آرامشم
Θὰ ζητήσῃς	ἔχεις »
Θὰ ζητήσῃ	ἔχει »
Θὰ ζητήσωμεν	ἔχομεν »
Θὰ ζητήσητε	ἔχετε »
Θὰ ζητήσωσιν	ἔχουσι »

Ὑπερσυντελικὸς حکایهٔ ماضیٔ نقلی

εἶχον ζητήσει آرامش ایدم	εἴχομεν ζητήσει
εἶχες »	εἴχετε »
εἶχε »	εἶχον

SISMANOGLIO MEGARO

Ὑποταχτικὴ صورت انشائيه

Μέλλων στιγμιαῖος	Ἐνεστὼς
مستقبل آنی	حال
νὰ ζητήσω آرايم	νὰ ζητ-έω-= ῶ آرايم
νὰ ζητήσῃς	νὰ ζητ-έῃ-ς = ῇς
νὰ ζητήσῃ	νὰ ζητ-έῃ- = ῇ
νὰ ζητήσωμεν	νὰ ζητ-έω-μεν = ῶμεν
νὰ ζητήσητε	νὰ ζητ-έῃ-τε = ῆτε
νὰ ζητήσωσι	νὰ ζητ-έω-σι = ῶσι

Εὐκτικὴ صورت تمنيه

Ἀόριστος	Παρατατικὸς
ماضی	حكايهٔ حال فی الماضی
آرايه جق ايدم Θὰ ἐζήτ-εσ-ν = ουν	آرايه ايدم νὰ ἐζητ-εσ-ν = ουν
Θὰ ἐζήτ-εσ-ς = ῃς	νὰ ἐζητ-εσ-ς = ῃς
Θὰ ἐζήτ-εσ- = ῃ	νὰ ἐζητ-εσ- = ῃ
Θὰ ἐζητ-έσ-μεν = οῦμεν	νὰ ἐζητ-έσ-μεν = οῦμεν
Θὰ ἐζητ-έσ-τε = ῆτε	νὰ ἐζητ-έσ-τε = ῆτε
Θὰ ἐζήτ-εσ-ν = ουν	νὰ ἐζήτ-εσ-ν = ουν

ماضينك ديكر شكلی

ἠθέλομεν	ζητήσει	ἤθελον	ζητήσει
ἠθέλετε	»	ἤθελες	»
ἠθέλον	»	ἤθελε	»

Προστακτικὴ (صورت امريه)

Μέλλων στιγμιαῖος	Ἐνεστὼς
مستقبل آنی	حال
ζήτησον آرا	ζήτ-εε-= ει آرا
ἂς ζητήσῃ	ἂς ζητ-έῃ- = ῇ
ζητήσατε	ζητ-έε-τε = εῖτε
ἂς ζητήσωσι	ἂς ζητ-έω-σι = ῶσι

Ἀπαρέμφατος (مصدر)

Μέλλων στιγμιαῖος	Ἐνεστὼς
مستقبل آنی	حال
آرايه جق اولق ζητήσειν	آرامق ζητ-έει-ν = εῖν

Μετοχὴ فرع فعل

Ἀόριστος	Ἐνεστὼς	
ماضی	حال	اسم فاعل
آرايان ζητήσας	آرايان ζητ-έω-ν = ῶν	مذكر
ζητήσασα	ζητ-έου-σα = οῦσα	مؤنث
ζητῆσαν	ζητ-έο-ν = οῦν	جنس ثالث

SISMANOGLIO MEGARO

ΡΗΜΑ ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ فعل مجهول

Ὁριστικὴ صورت اخباريه

Παρατατικὸς حكايهٔ حال	Ἐνεστὼς حال
ἐζητ-εό-μην=ούμην آرانلیور ایدم	ζητ-έο-μαι=οῦμαι آرانلیورم
ἐζητ-έε-σο=εῖσο	ζητ-έε-σαι=εῖσαι
ἐζητ-έε-το=εῖτο	ζητ-έε-ται=εῖται
ἐζητ-εό-μεθα=ούμεθα	ζητ-εό-μεθα=ούμεθα
ἐζητ-έε-σθε=εῖσθε	ζητ-έε-σθε=εῖσθε
ἐζητ-έο-ντο=οῦντο	ζητ-έο-νται=οῦνται

Μέλλων διαρκής	Ἀόριστος
مستقبل منادی	ماضی
θὰ ζητ-έο-μαι=ῶμαι آرانله جم	ἐζητήθην آرانلدم
θὰ ζητ-έε-σαι=ῆσαι	ἐζητήθης
θὰ ζητ-έε-ται=ῆται	ἐζητήθη
θὰ ζητ-εό-μεθα=ώμεθα	ἐζητήθημεν
θὰ ζητ-έε-σθε=ῆσθε	ἐζητήθητε
θὰ ζητ-έο-νται=ῶνται	ἐζητήθησαν

Παρακείμενος	Μέλλων στιγμιαῖος
ماضی نقلی	مستقبل آنی
εἶμαι ζητημένος, η, ον آرانلمش یم	θὰ ζητηθῶ آرانله جم
εἶσαι » » »	θὰ ζητηθῆς
εἶναι » » »	θὰ ζητηθῇ
εἴμεθα ζητημένοι, αι, α	θὰ ζητηθῶμεν
εἶσθε » » »	θὰ ζητηθῆτε
εἶναι » » »	θὰ ζητηθῶσι

Ὑπερσυντελικὸς	حكايهٔ ماضی نقلینك
حكايهٔ ماضی نقلی	دیکر شکلی
ἤμην ζητημένος, η, ον آرانلمش ایدم	εἶχον ζητηθῇ
ἦσο » » »	εἶχες ζητηθῇ
ἦτο » » »	εἶχε ζητηθῇ
ἤμεθα ζητημένοι, αι, α	εἴχομεν ζητηθῇ
ἦσθε » » »	εἴχετε ζητηθῇ
ἦσαν » » »	εἶχον ζητηθῇ

Ὑποτακτικὴ صورت انشائیه

Ἐνεστὼς حال	Μέλλων στιγμιαῖος مستقبل آنی
νὰ ζητ-έο-μαι=ῶμαι آرانلیم	θὰ ζητηθῶ آرانلیم
νὰ ζητ-έε-σαι=ῆσαι	θὰ ζητηθῆς
νὰ ζητ-έε-ται=ῆται	θὰ ζητηθῇ
νὰ ζητ-εό-μεθα=ώμεθα	θὰ ζητηθῶμεν
νὰ ζητ-έε-σθε=ῆσθε	θὰ ζητηθῆτε
νὰ ζητ-έο-νται=ῶνται	θὰ ζητηθῶσι

Εὐκτικὴ صورت تمنیه

Παρατατικὸς حكايهٔ حال فی الماضی

νὰ ἐζητ-εό-μην=ούμην آرانله ایدم
νὰ ἐζητ-έε-σο=εῖσο
νὰ ἐζητ-έε-το=εῖτο
νὰ ἐζητ-εό-μεθα=ούμεθα
νὰ ἐζητ-έε-σθε=εῖσθε
νὰ ἐζητ-έο-ντο=οῦντο

SISMANOGLIO MEGARO

ماضينك ديكر شكلى	Ἀόριστος ماضى
ἤθελον ζητηθῆ	Θὰ ἐζητ-εό-μην = ούμην آرانلهجق ايدم
ἤθελες »	Θὰ ἐζητ-έε-σο = εῖσο
ἤθελε »	Θὰ ἐζητ-έε-το = εῖτο
ἠθέλομεν »	Θὰ ἐζητ-εό-μεθα = ούμεθα
ἠθέλετε »	Θὰ ἐζητ-έε-σθε = εῖσθε
ἤθελον »	Θὰ ἐζητ-έο-ντο = οῦντο

صورت امريه Προστακτικὴ

Μέλλων στιγμιαῖος مستقبل آنى	Ἐνεστὼς حال
ζητήσου آرانل	ζητ-έου- = οῦ آرانل
ἂς ζητηθῆ	ἂς ζητ-έη-ται = ῆτε
ζητηθῆτε	ζητ-έε-σθε = εῖσθε
ἂς ζητηθῶσι	ἂς ζητ-έο-νται = ῶνται

مصدر Ἀπαρέμφατος

Μέλλων στιγμιαῖος مستقبل آنى	Ἐνεστὼς حال
ζητηθῆναι اولق آرانلهجق	ζητ-έε-σθαι = εῖσθαι آرانمق

(فرع فعل) Μετοχὴ

Ἀόριστος ماضى	Ἐνεστὼς حال	اسم فاعل
ζητηθεὶς اولان آرانلمش	ζητ-εό-μενος = ούμενος	مذكر
ζητηθεῖσα	ζητ-εο-μένη = ουμένη	مؤنث
ζητηθέν	ζητ-εό-μενον = ούμενον	جنس ثالث

Παραχείμενος ماضىٔ نقلى

ζητημένος	آرانلمش مذكر
ζητημένη	مؤنث
ζητημένον	جنس ثالث

تنبيه — بالاده ζητ(έω) = ῶ (آرايورم) فعلنك معلوم ومجهول تصريفلرينه تطبيقاً ῶ = (ποι(έω (ياپيورم) βοηθ(έω) = ῶ (ياردم ايديورم) κιν(έω) = ῶ (صالليورم) πωλ(έο)μαι = οῦμαι (صاتليورم) φθον(έο)μαι = οῦμαι (نفرت اولنورم) μισ(έο)μαι = οῦμαι (حسد اولنورم) وسائره تصريف اولنورلر .

{ اون سكزنجى درس }

« اوچنجى باب »

فعل معلوم ΡΗΜΑ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

صورت اخباريه Ὁριστικὴ

Παρατατικὸς حكايهٔ حال فى الماضى	Ἐνεστὼς حال
ἐστιμεί(οο)ν = ουν شارت ايديوردم	στιμει(όω) = ῶ اشارت ايديورم
ἐστιμεί(οε)ς = ους	στιμει(όει)ς = οῖς
ἐστιμεί(οε) = ου	στιμει(όει) = οῖ
ἐστιμει(όο)μεν = οῦμεν	στιμει(όο)μεν = οῦμεν
ἐστιμει(όε)τε = οῦτε	στιμει(όε)τε = οῦτε
ἐστιμεί(οο)ν = ουν	στιμει(όου)σι = οῦσι

Μέλλων διαρκὴς	Ἀόριστος
مستقبل متادی	ماضی
θὰ σημει(όω)ῶ اشارت ایده جکم	ἐσημείωσα اشارت ایتدم
θὰ σημει(όη)ς = οῖς	ἐσημείωσας
θὰ σημει(όη) = οῖ	ἐσημείωσε
θὰ σημει(όω)μεν = ῶμεν	ἐσημειώσαμεν
θὰ σημει(όη)τε = ῶτε	ἐσημειώσατε
θὰ σημει(όω)σι = ῶσι	ἐσημείωσαν

Μέλλων στιγμιαῖος	Παρακείμενος
مستقبل آتی	ماضیٔ نقلی
θὰ σημειώτω جکم ایده اشارت	ἔχω σημειώσει ایتمش
θὰ σημειώσῃς	ἔχεις »
θὰ σημειώσῃ	ἔχει »
θὰ σημειώσωμεν	ἔχομεν »
θὰ σημειώσητε	ἔχετε »
θὰ σημειώσωσι	ἔχουσι »

ماضی نقلی

Ὑπερσυντελικὸς حکایهٔ ماضیٔ نقلی

εἶχον σημειώσει	اشارت ایتمشدم	εἴχομεν σημειώσει	
εἶχες »		εἴχετε »	
εἶχε »		εἶχον »	

Ὑποτακτικὴ صورت انشائیه

Ἐνεστὼς	Μέλλων στιγμιαῖος
حال	مستقبل متادی
νὰ σημει(όω) = ῶ اشارت ایدیم	νὰ σημειώσω اشارت ایدیم
νὰ σημει(όη)ς = οῖς	νὰ σημειώσῃς
νὰ σημει(όη) = οῖ	νὰ σημειώσῃ
νὰ σημει(όω)μεν = ῶμεν	νὰ σημειώσωμεν
νὰ συμει(όη)τε = ῶτε	νὰ σημειώσητε
νὰ σημει(όω)σι = ῶσι	νὰ σημειώσωσι

Εὐκτικὴ تمنیه صورت

Παρατατικὸς حکایهٔ حال فی الماضی

νὰ ἐσημεί(οο)ν = ουν اشارت ایده ایدم
νὰ ἐσημεί(οε)ς = ους
νὰ ἐσημεί(οε) = οῦ
νὰ ἐσημει(όο)μεν = οῦμεν
νὰ ἐσημει(όε)τε = οῦτε
νὰ ἐσημεί(οο)ν = ουν

Ἀόριστος ماضی	ماضینك دیکر شکلی
θὰ ἐσημεί(οο)ν = ουν اشارت ایده جك ایدم	ἤθελον σημειώσει
θὰ ἐσημεί(οε)ς = ους	ἤθελες »
θὰ ἐσημεί(οε) = ου	ἤθελε »
θὰ ἐσημει(όο)μεν = οῦμεν	ἠθέλομεν »
θὰ ἐσημει(όε)τε = οῦτε	ἠθέλετε »
θὰ ἐσημεί(οο)ν = ουν	ἤθελον »

SISMANOGLIO MEGARO

صورت امریه Προστακτική

Μέλλων στιγμιαῖος	Ἐνεστώς
مستقبل آتی	حال
اشارت ایت σημείωσον	اشارت ایت σημεί(σε)=ου
ἂς σημειώσῃ	ἂς σημεί(ῇ)=οῖ
σημειώσατε	σημεί(σε)τε=οῦτε
ἂς σημειώτωσιν	ἂς σημεί(όω)σι=ῶσι

مصدر Ἀπαρέμφατος

Μέλλων στιγμιαῖος	Ἐνεστώς
مستقبل آتی	حال
اشارت ایدمجك اولق σημειώσειν	اشارت ایتمك σημεί(όει)ν=οῦν

فرع فعل Μετοχή

Ἀόριστος	Ἐνεστώς		
ماضی	حال	اسم مفعول	
σημειώσας	σημεί(όω)ν=ῶν	مذکر	
σημειώσασα	σημεί(όου)σα=οῦσα	مؤنث	
σημειῶσαν	σημεί(έο)ν=οῦν	جنس ثالث	

فعل مجهول ΡΗΜΑ ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

صورت اخباریه Ὁριστική

Ἐνεστώς حال

اشارت اولنورم σημει(όο)μαι=οῦμαι	
σημει(όε)σαι=οῦσαι	
σημει(όε)ται=οῦται	
σημει(οό)μεθα=ούμεθα	
σημει(όε)σθε=οῦσθε	
σημε(όο)νται=οῦνται	

حکایهٔ حال Παρατατικὸς

اشارت اولنور ایدم ἐσημει(οό)μην=ούμην	
ἐσημει(όε)σο=οῦσο	
ἐσημει(όε)το=οῦτο	
ἐσημει(οό)μεθα=ούμεθα	
ἐσημει(όεσθε=οῦσθε	
ἐσημει(όο)ντο=οῦντο	

ماضی Ἀόριστος

ἐσημειώθην اشارت اولندم	ἐσημειώθημεν
ἐσημειώθης	ἐσημειώθητε
ἐσημειώθη	ἐσημειώθησαν

SISMANOGLIO MEGARO

Μέλλων διαρκὴς مستقبل متادی

θὰ σημει(όω)μαι — ῶμαι اشارت اولنه جغ
θὰ σημει(όη)σαι = ῶσαι
θὰ σημει(όη)ται = ῶται
θὰ σημει(οώ)μεθα = ώμεθα
θὰ σημει(όη)σθε = ῶσθε
θὰ σημει(όω)νται = ῶνται

Παρακείμενος ماضیٔ نقلی	Μέλλων στιγμιαῖος مستقبل آنی
θὰ σημειωθῶ جغ اشارت اولنه	εἶμαι σημειωμένος, η, ον اشارت اولنمم
θὰ σημειωθῇς	εἶσαι » » »
θὰ σημειωθῇ	εἶναι » » »
θὰ σημειωθῶμεν	εἴμεθα σημειωμένοι, αι, α
θὰ σημειωθῆτε	εἶσθε » » »
θὰ σημειωθῶσι	εἶναι » » »

Ὑπερσυντελικός حکایهٔ ماضیٔ نقلی	حکایهٔ ماضیٔ نقلینك دیکر شکلی
ἤμην σημειωμένος, η, ον	εἶχον σημειωθῇ اشارت اولنمشیدم
ἦσο » » »	εἶχες »
ἦτο » » »	εἶχε »
ἤμεθα σημειωμένοι, αι, α	εἴχομεν »
ἦσθε » » »	εἴχετε »
ἦσαν » » »	εἶχον »

Ὑποτακτικὴ صورت انشائیه

Ἐνεστὼς حال	Μέλλων στιγμιαῖος مستقبل آنی
νὰ σημει(όω)μαι = ῶμαι اشارت اولنه جغ	νὰ σημειωθῶ جغ اشارت اولنه
νὰ σημει(όη)σαι = ῶσαι	νὰ σημειωθῇς
νὰ σημει(όη)ται = ῶται	νὰ σημειωθῇ
νὰ σημει(οώ)μεθα = ώμεθα	νὰ σημειωθῶμεν
νὰ σημει(όη)σθε = ῶσθε	νὰ σημειωθῆτε
νὰ σημει(όω)νται = ῶνται	νὰ σημειωθῶσιν

Εὐκτικὴ تمنیه صورت

Παρατατικὸς حکایهٔ حال فی الماضی	Ἀόριστος ماضی
νὰ ἐσημει(οό)μην = ούμην اشارت اولنه ایدم	θὰ ἐσημει(οό)μην = ούμην اشارت اولنه جق ایدم
νὰ ἐσημει(όε)σο = οῦσο	θὰ ἐσημει(όε)σο = οῦσο
νὰ ἐσημει(όε)το = οῦτο	θὰ ἐσημει(όε)το = οῦτο
νὰ ἐσημει(οό)μεθα = ούμεθα	θὰ ἐσημει(οό)μεθα = ούμεθα
νὰ ἐσημει(όε)σθε = οῦσθε	θὰ ἐσημει(όε)σθε = οῦσθε
νὰ ἐσημει(όο)ντο = οῦντο	θὰ ἐσημει(όο)ντο = οῦντο

SISMANOGLIO MEGARO

صورت امریه Προστακτική

Μέλλων στιγμιαῖος	Ἐνεστὼς
مستقبل آنی	حال
اشارت اولش σημειώσου	اشارت اولش σημει(όου) = οῦ
ἂς σημειωθῇ	ἂς σημει(όε)ται = οῦται
σημειώθητε	σημει(όε)σθε = οῦσθε
ἂς σημειωθῶσιν	ἂς σημει(όο)νται = οῦνται

مصدر Ἀπαρέμφατος

Μέλλων στιγμιαῖος	Ἐνεστὼς
مستقبل آنی	حال
σημειωθῆναι	σημει(όε)σθαι = οῦσθαι
اشارت اولنمجق اولق	اشارت اولنمق

Μετοχὴ (فرع فعل)

Ἀόριστος	Ἐνεστὼς	
ماضی	حال	اسم مفعول
σημειωθείς اشارت اولنمش اولان	σημειούμενος	مذکر
σημειωθεῖσα	σημειουμένη	مؤنث
σημειωθέν	σημειουμένον	جنس ثالث

ماضی نقلی Παρακείμενος

σημειωμένος	مذکر اشارت اولنمش
σημειωμένη	مؤنث
σημειωμένον.	جنس ثالث

تنبیه — بالاده σημει(όω) = ῶ (اشارت ایدیورم) فعلنك معلوم ومجهول تصریفلرینه تطبیقاً ἐξισ(όω) = ῶ (تسویه ایدیورم) πληρ(όω) = ῶ (متساوی اولورم) ἐξισ(όο)μαι = οῦμαι (طولدیورم) ἐπικυρ(όω) = ῶ (طولیورم) πληρ(όο)μαι = οῦμαι (تصدیق ایدیورم) ἐπικυρ(όο)μαι = οῦμαι (مصدق اولورم) ζημι(όω) = ῶ (اضرار ایدیورم) ζημι(όο)μαι = οῦμαι (متضرر اولورم) وسائره تصریف اولنورلر .

(ملاحظات)

ادغام واقع اولان افعالك مادهٔ اصلیه‌سنه حرف غیر صوتی ایله بدأ ایدر بر کلمه آخری الحاق اولندیغی حالده مادهٔ اصلیه‌نك نهایت حرفی α ویا η حرفی اولورسه ω حرفنه و ο حرفی اولورسه ω حرفنه منقلب اولور . مثلا : ἀγαπ(άω) = ῶ (سویورم) ἀγαπήσω (سویه‌جکم) ἠγάπησα (سودم) πωλ(έω) = ῶ (صاتیورم) πωλήσω (صاته‌جغم) ἐπώλησα (صاتدم) ζημι(όω) = ῶ (اضرار ایدیورم) ζημιώσω (اضرار ایده‌جکم) ἐζημίωσα (اضرار ایتدم) .

استثنا — برنجی باب فعللرندن مادهٔ اصلیه‌لری بر هجالی اولان ویاخود α حرفندن اول ε, ι, ρ, λ حرفلری بولنان فعللرده α حرفی کافهٔ ازمینه‌ده ابقا اولنور . مثلا : γελ(άω) = ῶ (گولیورم) ἐγέλα-σα (گولدم) θὰ γελά-σω (گوله‌جکم) μειδι(άω) = ῶ (تبسم ایدیورم) ἐμειδίασα (تبسم ایده‌جکم) θὰ μειδιά-σω (تبسم ایتدم) θε(άο)μαι = ῶμαι (تماشا ایدیورم) θεά-σομαι (تماشا ایده‌جکم) .

SISMANOGLIO MEGARO

ω = (άω)πειν (آچیم) ὀψ(άω)—ω, (صوصابورم) فعللرینك مادهٔ اصلیه‌لرینه حرف غیر صوتی ایله بدأ ایدر بر کله آخری الحاقنده α حرفنك η حرفنه تحویلی اقتضا ایدر ایکن خلاف قاعده اولهرق α حرفی ابقا اولنور . مثلا : θὰ πεινάσω (آچاوله‌جغم) ἐδίψασα (صوصادم) .

ایکنجی باب فعللرندن ω = (έω)ἀφαιρ (تنزیل ایدیورم) ω = (έω)ἀρχ (کفایت ایدیورم) ω = (έω)ἐκτελ (اجرا ایدیورم) ω = (έω)ἐπαιν (مدح وثنا ایدیورم) فعللرینك ε حرفی کافهٔ ازمینه‌ده ابقا اولنور . مثلا : θὰ ἐκτελέ-σω (اجرا ایده‌جکم) ἀφῆρε-σα (تنزیل ایتدم) .

α ، ε حرفلری ابقا اولنان فعللرك اکثریسنده مجهول ماضیسیله فرع فعلنك مجهول ماضیسی تقلیسنده مادهٔ اصلیه‌یه σ حرفی الحاق اولنور. مثلا : ω = (έω)ἀρχ (کفایت ایدیورم) ἠρχέσθην (کفایت ایتدم) ἠρχεσμένος (اکنفا ایلمش) ω = (άω)χρειμ (آصیورم) ἐχρειμάσθην (آصلدم) χρειμασμένος .

{ اون طقوزنجی درس }

(افعال سماعیه)

هر بری کندینه مخصوص بر صورتده تصریف اولنان فعللره ἀνώμαλα ῥήματα (افعال سماعیه) اطلاق اولنور . افعال مذکوره‌نك باشلیجه‌لری شونلردر :

Ἀναβαίνω (یوقاری‌یه‌چیقارم) θ' ἀναβῶ (یوقاری‌یه‌چیقاجغم) ἀνέβην (یوقاری‌یه‌چیقدم) ν' ἀναβῶ (یوقاری‌یه‌چیقه‌یم), ἀναβάς, ἀναβᾶσα, ἀναβάν (یوقاری‌یه‌چیقمش).

Ἀναγινώσκω (اوقورم) θ' ἀναγνώσω (اوقویه‌جغم) ἀνέγνωσα (اوقودم) ἀνεγνώσθην (اوقندم).

Ἀποθνήσκω (وفات‌ایدیورم) θ' ἀποθάνω (وفات‌ایده‌جکم) ἀπέθανον (وفات‌ایتدم)

Αὐξάνω (آرتررم) θ' αὐξήσω (آرتره‌جغم) ηὔξησα (آرتردم) ηὐξήθην (آرتردلدم) ηὐξημένος (آرتردلمش).

Ἀφήνω (براقیرم) θ' ἀφήσω (براقه‌جغم) ἄφησα (براقدم) ἀφέθην (براقلدم).

Ἀρέσκω (بکنورم) θ' ἀρέσω (بکنه‌جکم) ἤρεσα (بکندم).

Βλέπω (کوریورم) εἶδον (کوردم) θὰ ἴδω (کوره‌جکم) ἰδέ (کور) ἰδών, ἰδοῦσα, ἰδόν (کورمش).

Βόσκω (اوتلادرم) θὰ βοσκήσω (اوتلاته‌جغم) ἐβόσκησα (اوتلاتدم).

Γηράσκω (اختیارلنورم) θὰ γηράσω (اختیارلایه‌جغم) ἐγήρασα (اختیارلاندم) γεγηρακώς, γεγηρακυῖα, γεγηρακός (اختیارلامش).

Γίνομαι (اولورم) ἔγινα (اولدم) θὰ γίνω (اوله‌جغم) γίνε (اول)

Δέρνω (دوکرم) θὰ δείρω (دوکه‌جکم) ἔδειρα (دوکدم)

Δεικνύω (کوستریورم) ἔδειξα (کوستردم) ἐδείχθην (کوسترلدم) δεδειγμένος (کوسترلمش)

Διδάσκω (تدریس‌ایدیورم) ἐδίδαξα (تدریس‌ایتدم) ἐδιδάχθην (تدریس‌ایتدم) δεδιδαγμένος (تدریس‌اولنمش).

Δίδω (ویریورم) ἔδωσα (ویردم) θὰ δώσω (ویره‌جکم) ἐδόθην (ویرلدم).

Ἐβγαίνω (چیقارم) θὰ ἔβγω (چیقه‌جغم) ἐβγῆκα (چیقدم).

SISMANOGLIO MEGARO

Εἶμαι (یم) εἶσαι (ین) εἶναι (در) εἴμεθα (یز) εἶσθε (یکن) εἶναι (درلر) ἤμην (یدم) ὤν, οὖσα, ὄν (اولان).

Ἐμβαίνω (کیرپورم) θὰ ἐμβῶ (کیرهجکم) ἐμβῆκα (کیردم) ἔμβα (کیر) ἐμβασμένος (مدخول).

Ἔρχομαι (کلیورم) ἦλθον (کلدم) θὰ ἔλθω (کلهجکم) ἐλθέ (کل).

Εὑρίσκω (بولورم) εὗρον (بولدم) θὰ εὕρω (بولهجم) εὑρέθην (بولندم)

Εὔχομαι (تمنی ایدرم) θὰ εὐχηθῶ (تمنی ایدهجکم) ηὐχήθην (تمنی ایتدم).

Θάπτω (کومرم) θὰ θάψω (کومهجکم) ἔθαψα (کومدم) ἐτάφην (کوملدم) τεθαμμένος (کوملمش).

Θέτω (قورم) θὰ θέσω (قویهجم) ἔθεσα (قویدم) ἐτέθην (قونلدم) τεθημένος (قونلمش)

Θέλω (ایسترم) θὰ θελήσω (ایسنهیهجکم) ἠθέλησα (ایستدم).

Καίω (یاقارم) θὰ καύσω (یاقهجم) ἔκαυσα (یاقدم) ἐκάην (یانمش) κεκαυμένος (یاندم).

Κάμνω (یاپارم) θὰ κάμω (یاپهجم) ἔκαμα (یاپدم).

Κλαίω (آغلارم) θὰ κλαύσω (آغلیهجم) ἔκλαυσα (آغلادم)

Κόπτω (کسرم) θὰ κόψω (کسهجکم) ἔκοψα (کسدم) κεκομμένος (کسلمش) ἐκόπην (کسلدم) θὰ κοπῶ (کسلهجکم)

Λαμβάνω (آلیورم) ἔλαβον (آلدم) θὰ λάβω (آلهجم) ἐλήφθην (آلندم) εἰλημμένος (آلنمش)-

Μανθάνω (اوکرنورم) ἔμαθον (اوکرندم) θὰ μάθω (اوکرنهجکم)

Μιγνύω (قاریشدیررم) θὰ μίξω (قاریشدیرهجم) ἔμιξα (قاریشدیردم) μεμιγμένος (قاریشدیرلمش).

Πάσχω (چکرم) ἔπαθον (چکدم).

Πηγαίνω (کیدیورم) θὰ ὑπάγω (کیدهجکم) ὑπῆγα (کیتدم) ὕπαγε (کیت)

Πίνω (ایچرم) θὰ πίω (ایچهجکم) ἔπιον (ایچدم)

Πίπτω (دوشیورم) θὰ πέσω (دوشهجکم) ἔπεσον (دوشدم).

Πλέω (یوزرم) θὰ πλεύσω (یوزهجکم) ἔπλευσα (یوزدم)

Πνέω (اسیورم) θὰ πνεύσω (اسهجکم) ἔπνευσα (اسدم).

Ρέω (آقیورم) θὰ ρεύσω (آقاجغم) ἔρρευσα (آقدم).

Ρίπτω (آتارم) θὰ ρίψω (آتاجغم) ἔρριψα (آتدم).

Σβήνω (سوندررم) θὰ σβήσω (سوندرهجکم) ἔσβησα (سوندردم) ἐσβεσμένος (سوغمش) ἐσβέσθην (سوندم)

Σήπομαι (چوریورم) θὰ σαπίσω (چوریهجکم) ἐσάπισα (چوریمش), σεσηπὼς, σεσηπυῖα, σεσηπὸς (چوریدم).

Σπείρω (اکرم) θὰ σπείρω (اکهجکم) ἔσπειρα (اکدم) ἐσπαρμένος (اکلمش)

Στέκομαι (طوریورم) ἐστάθην (طوردم) θὰ σταθῶ (طورهجغم) στῆθι [στάσου] (طور).

Στέλλω (کوندریورم) θὰ στείλω (کوندرهجکم) ἔστειλα (کوندردم) ἐστάλην (کوندرلدم) θὰ σταλῶ (کوندرلهجکم)

Τρέφω (بسلرم) θὰ θρέψω (بسلیهجکم) ἔθρεψα (بسلهدم) ἐτράφην (بسلندم) θὰ τραφῶ (بسلنهجکم) τεθραμμένος (بسلنمش).

Τρώγω (یرم) θὰ φάγω (یهجکم) ἔφαγον (یدم) ἐφαγώθην (یدلدم).

Φαίνομαι (کورینورم) θὰ φανῶ (کورینهجکم) ἐφάνην (کورندم)

Φέρω (کتیررم) ἔφερα (کتیردم) ἐφέρθην (کتیرلدم) θὰ φέρω (کتیرهجکم).

SISMANOGLIO MEGARO

Φεύγω (قاچيورم) θὰ φύγω (قاچاجغم) ἔφυγον (قاچدم).
Φθάνω (يتشيرم) θὰ φθάσω (يتشه‌جكم) ἔφθασα (يتشدم).
Χαίρω (سوينورم) θὰ χαρῶ (سوينه‌جكم) ἐχάρην (سويندم)
χαρούμενος (سوينمش)
Χάνω (ضايع ايدرم) θὰ χάσω (ضايع ايده‌جكم) ἔχασα (ضايع
ايتدم) χαμένος (ضايع اولمش).
Χορταίνω (طويارم) θὰ χορτάσω (طويه‌جغم) ἐχόρτασα
(طويدم).
Χύνω (دوكرم) ἔχυσα (دوكدم) θὰ χύσω (دوكه‌جكم)
ἐχύθην (دوكلدم) κεχυμένος (دوكلمش)
Ψήνω (پشيرم) θὰ ψήσω (پشيره‌جكم) ἔψησα (پشيردم)
ἐψημένος (پشمش).
Ψεύδομαι (يالان‌سويلرم) θὰ ψευσθῶ (يالان‌سويليه‌جكم) ἐψεύ-
θσην (يالان‌سويلدم).

{يكرمنجى درس}

(حرف جر)

اسماء موصوفه ايله ضميرلرك وفعللرك اولنه وضع اولنوب بونلرك «مكان» «زمان» «حركت» «سبب» وسائر مناسباتله دلالت ايدن كلمه‌يه πρόθεσις (حرف‌جر) اطلاق اولنور . مثلا : ὑπάγω εἰς τὸ (مكتبه كيدرم) σχολεῖον (اوده قالدم) ἔμεινα ἐν τῇ οἰκίᾳ (اوه كلدم) ἦλθον πρὸ αὐτοῦ (اندن اول كلدم) .

حرف‌جر اون سكزدر : بونلردن آلتيسى يعنى ἐν, εἰς, ἐκ, σὺν,

ἀνὰ, κατὰ, يعنى برجالى واون ايكيسى πρὸς, πρὸ διὰ, μετὰ, παρὰ, ἀντὶ, ἐπὶ, περὶ, ἀμφὶ, ἀπὸ, ὑπὸ, ὑπὲρ, حرف‌جرلرى ايكى مجاليدرلر . مذكور حروف‌جره κύριαι προθέσεις (حروف‌جراصليه) ديرلر . بونلردن ماعدا καταχρηστικαὶ προθέσεις (حروف جر مجازيه) اطلاق اولنان سائر حروف جر واردر كه بروجه آتيدر :

ἕνεκα, ἄνευ, χωρὶς, πλὴν, μέχρι, ἕως, ἐκτός.

حروف جر اصليه بروجه آتى استعمال اولنور :

ἐν حرف جرى «ايچنده» معناسنه كلوب مفعول‌اليه ايله‌صله‌لنور . مثلا : ἐν τῷ κήπῳ (باغچه‌نك ايچنده) .

εἰς حرف جرى حركت معناسنه دليل اولوب مفعول‌به‌ايله‌صله‌لنور . مثلا : ὑπάγω εἰς τὴν οἰκίαν (اوه كيدرم) .

ἐκ حرف جرى ترجمه‌ده «دن» اداتنك معناسنده‌اولوب مضاف‌اليه ايله‌صله‌لنور . مثلا : ἔρχομαι ἐκ τῆς σχολῆς (مكتبدن كليورم) .

σὺν حرف جرى «برابر» معناسنه دلالت ايدوب مفعول اليه ايله صله‌لنور . مثلا : σὺν αὐτῷ (آنك ايله برابر) .

πρὸς حرف جرى مفعول‌اليه ايله صله‌لندينى حالده «علاوه» معناسنه ومفعول به ايله صله‌لندينى وقت برطرفه توجه معناسنه كلير . مثلا : πρὸς βορρᾶν (بونلره علاوةً) πρὸς τούτοις (شمال‌طرفنه) .

πρὸ حرف‌جرى «اول ـ اقدم» معناسنه دلالت ايدوب مضاف‌اليه ايله صله‌لنور . مثلا : πρὸ ἑνὸς μηνὸς (بر آيدن اول) .

ἀνὰ حرف جرى مفعول‌به ايله صله‌لندينى حالده «توزيع» معناسنده وفعللر ايله تركيب اولندينى وقت «يوقارى» معناسنه‌در . مثلا : ἀνέρχομαι (بشر) ἀνὰ πέντε (يوقارى‌يه كيدرم) .

κατὰ حرف جرى مضاف‌اليه ايله صله‌لندينى حالده (عليهنده) معناسنى ومفعول به ايله صله‌لندينى وقت مختلف معنايى مفيددر . مثلا : κατὰ τὰ λεγόμενά του (عليهنده سويلديكلرينه) κατ' ἐμοῦ

SISMANOGLIO MEGARO

κατὰ μῆκος (اثنای سیاحتنده) κατὰ τὸ ταξειδειόν του (کوره طولجه) .

διὰ حرف جری مفعول به ایله صلهلنوب «سبب» معناسی ومضاف الیه ایله صلهلنه رق «واسطه» معناسی مفیددر . مثلا : διὰ τοῦτο (بونك ایچون) δι' ἐπιστολῆς (مکتوب واسطه سیله ـ مکتوب ایله) .

μετὰ حرف جری مضاف الیه ایله صلهلندیکی تقدیرده «برلکده» معناسنه ومفعول به ایله صلهلندیکی حالده «صکره ـ متعاقب» معناسنه دلالت ایدر . مثلا : μετὰ τοῦ πατρός του (پدری ایله برلکده) μετὰ τὸν πατέρα του (پدرندن صکره) .

παρὰ حرف جری مضاف الیه ایله صلهلنوب «بر طرفدن» معناسی ومفعول الیه ایله صلهلنه رق قربت معناسی ومفعول به ایله صلهلندیکی حالده «قصور» معناسی بیلندر . مثلا: Ἔλαβον παρὰ τοῦ πατρός μου τοῦτο (بونی پدرمدن آلدم) ἐκάθητο παρὰ τῷ πατρί του پدرینك یانده (اوتوریور ایدی) ἑπτὰ ὀκάδες παρὰ πεντήκοντα δράμια (یدی قیه دن اللی درهم اکسیك) .

ὑπὸ حرف جری مضاف الیه ایله صلهلندیکی حالده «ادن» ادانك معناسنده ومفعول به ایله صلهلندیکی وقت «آلت ـ زیر» معناسنده در . مثلا: ἐφονεύθη ὑπὸ τοῦ γείτονός του (قومشوسندن قتل اولنمشدر) ὑπὸ τὴν στέγην (چاتینك آلتنده) .

ἀντὶ حرف جری «برینه» معناسنده اولوب مضاف الیه ایله صلهلنور . مثلا : ἦλθον ἀντ' ἐκείνου (آنك برینه کلدم) .

ἐπὶ حرف جری مضاف الیه ایله صلهلندیکی وقت «اوزرنده» معناسی ومفعول الیه ومفعول به ایله صلهلندیکی حالده مختلف معنالری شاملدر . مثلا: ἐπὶ μίαν ὥραν (کاغدا وزرنده) ἐπὶ τοῦ χάρτου (برساعت طرفنده) ἐπὶ τόκῳ (فائض ایله) ἐπί τινι αἰτίᾳ (نه سبه مبنی) .

περὶ حرف جری مضاف الیه ایله صلهلندیکی وقت «دائر» معناسی

ومفعول به ایله صلهلندیکی حالده «اطرافنده» معناسی مفیددر . مثلا : περὶ τὴν νῆσον (بو مسئله یه دائر) περὶ τοῦ ζητήματος τούτου (اطه‌نك اطرافنده) .

ἀπὸ حرف جری «تبعید» معناسنه دلالت ایدوب مضاف الیه ایله صلهلنور . مثلا : ἀπὸ τοῦ ὄρους μέχρι τῆς κοιλάδος (طاغدن اووه یه قدر) .

ὑπὲρ حرف جری مضاف الیه ایله صلهلندیکی حالده (لهنده) معناسنه ومفعول به ایله صلهلنوب «زیاده» معناسنه کلیر . مثلا : ὑπὲρ ἡμῶν (لهمزده) ὑπὲρ τοὺς ἑξήκοντα (آلتمشدن زیاده) .

حروف جر اصلیه سائر کلمات ایله ترکیب اولنور وبویوزدن تغیرات آتیه یه دوچاردر :

حرف صوتی ایله منتهی بولنان حروف جرك حرف صوتی ایله دخی بدأ ایدن برکلمه ایله ترکیب اولندیکی حالده حرف جرك حرف صوتیسی حذف اولنور انجق περὶ, πρὸ, حرف جرلری مذکور حذفدن آزاده در . مثلا : ὑπ[ο]ακούω (مسموع ایدیورم) δι[α]έρχομαι (مرور ایدیورم) περι-ορίζω (ترفیع) προ-αγωγή (حصر ایدیورم) .

ἐν, σὺν حرف جرلرینك β, π, χ, ψ حرفلرندن بریله بدأ ایدر برکلمه ایله ترکیب اولندیکی وقت مذکور حروف جرك ν حرفی μ حرفنه و ξ, χ, π, γ حرفلرندن بریله بدأ ایدر برکلمه ایله ترکیب اولندیکی حالده ν حرفی γ حرفنه و ρ, ν, μ, λ حرفلرندن بریله بدأ ایدن برکلمه ایله ترکیب اولندیکی تقدیرده ν حرفی مابعدنده کی حرفه منقلب اولور .

σὺν حرف جرینك σ ایله برحرف صوتی ایله بدأ ایدر برکلمه ایله ترکیبنده مذکور حرف جرك ν حرفی σ حرفنه منقلب و σ ایله بر حرف غیر صوتی ایله بدأ ایدن برکلمه ایله ترکیبنده مذکور ν حرفی محذوف اولور . مثلا : συσσωρεύω [συν-σωρεύω] (یغیورم) σύσκεψις [σύν-σκεψις] (مذاکره ایدیورم) .

SISMANOGLIO MEGARO

ἐκ حرف جرينك حرف صوتى ايله بدأ ايدن بر كله ايله تركيب اولندقده κ حرفى ξ حرفنه تحويل اولنور . مثلا : [ἐκ-ἔρχομαι] ἐξέρχομαι (چيقارم) .

﴿يكرمى برنجى درس﴾

(ظرف)

بر فعله اسناد اولنوبده آتى «زمان» «مكان» «صورت» «مقدار» خصوصلرنجه تعيين ايدن كلمه يه Ἐπίρρημα ظرف اطلاق اولنور . مثلا : ἀύριον θὰ γράψω ἐπιστολὴν يارين مكتوب يازه‌جغم . πῶς εἶσθε; نصلسكز .

ظرفك درت نوعى واردر :

ποσοτικὰ ظروف زمان τοπικὰ ظروف‌مكان ظروف كميت τροπικὰ ظروف صورتيه .

ظروف زمان شونلردر :

Ἐνταῦθα بوراده ἐδῶ بوراده يوقارى ἄνω يوقارى κάτω آشاغى ἔσω [μέσα] ايچرى πανταχοῦ هر يرده ἐκεῖ اورادە وسائره .

ظروف مكان بروجه آتيدر :

Σήμερον بوكون ἀύριον يارين τώρα شمدى πότε نه‌وقت اووقت τότε πέρυσι دون چن سنه .

ظروف كميت شونلردر :

Ποσάκις قاچ كره ἅπαξ بر كره δὶς ايكى كره πολλάκις دفعاتله وسائره .

ظروف صورتيه بروجه آتيدر :

Πῶς نصل ὡς كى ὡς كبى βαθμηδὸν درجه درجه

σχεδὸν بارى تدريجاً τοὐλάχιστον حتى μάλιστα كه لكن

همان بلكه ἴσως بلا ἄνευ, χωρὶς خارج‌ماعده ἐκτὸς خير ὄχι

بويله οὕτω اوت ναὶ چوق πολὺ آز ὀλίγον اليه βεβαίως

اولمز متا οἷον شايد τυχὸν دكيا وسائره .

﴿يكرمى ايكنجى درس﴾

(حرف ربط)

Σύνδεσμος كلمه يه ربط ايدن كلمه‌لرى يكديكرينه

يعنى حرف ربط اطلاق اولنور .

حروف ربطك طقوز نوعى واردر : συμπλεκτικοί حروف عاطفه قياسيه συμπερασματικοί, ἀντιθετικοί, διαζευκτικοί

شرطيه ὑποθετικοί سببيه αἰτιολογικοί زمانيه χρονικοί

تخصيصى εἰδικοί منويه τελικοί

حروف ربط بروجه آتيدر :

Συμπλεκτικοί حروف عاطفه شونلردر : καί واو-ايله-هم-دخى

μηδὲ, οὐδὲ, μήτε, οὔτε نه . . . نه . . . نه‌ده .

Διαζευκτικοί شونلردر : ἤ يا-ياخود εἴτε-εἴτε كرك . . . كرك .

Ἀντιθετικοί شونلردر : ἀλλὰ لكن - فقط - انجق

μὲν - δὲ اكرچه ἄν καί لكن هر نقدر μολονότι, καίτοι

شو حروف ربطك ترجمه‌ده مقابللرى يوقدر .

ἄρα ὅθεν, λοιπὸν : شونلردر Συμπερασματικοί قياسيه

ايدى ἐπομένως كه ὥστε بناءً عليه .

SISMANOGLIO MEGARO

Αἰτιολογικοὶ سببیه شونلردر: διότι ἐπειδή, چونکه، زیرا.
Ὑποθετικοὶ شرطیه شونلردر: ἐάν, ἄν اکر، ایسه.
Εἰδικὸς تخصیصی شودر: ὅτι که.
Τελικοὶ منویه شونلردر: ὅπως, νά, ἵνα ایچون، ضمنده.
Χρονικοὶ زمانیه شونلردر: ὅτε, ὅταν, ὁπότε, ὁπόταν وقتاکه، نه زمان، نه وقت πρὶν اول، اقدم ἕως οὗ, μέχρι دك، قدر، دکین ἀφοῦ صکره.

{یکرمی اوچنجی درس}

(حروف ندا)

سوغ، تأسف، حیرت کبی حسیات مختلفه یه دلالت ایدن کلمه یه Ἐπιφώνημα یعنی حرف ندا دینور.
حروف ندا بروجه آتیدر:
Σχετλιαστικὰ یعنی کدر ویاخود حدتی مبین اولانلر: αἰ, οἴμοι, ἀλλοίμονον, φεῦ, اه، ایواه.
Γελαστικὰ یعنی کولمه یه دلالت ایدنلر: ἅ ἅ ἅ χά χά χά
Ἐπαινετικὸν یعنی تحسینی متضمن اولانلر: εἶγε آفرین.
Θαυμαστικὰ یعنی حیرتی مبین اولانلر: ὦ! βαβαί! زهی.
Κλητικὸν یعنی دعوته دلیل اولانلر: ὦ ای.
Ἐκπληκτικὰ یعنی تعجبی متضمن اولانلر: πᾶ ἄ آیا.
Ἀποτρεπτικὰ یعنی منعی مبین اولانلر: ἄπαγε حاشا.

SISMANOGLIO FIGARO

مکالمات

ΔΙΑΛΟΓΟΙ

اوده

صباح شریفلر خیر اولسون بوکون نصلسکز؟

دوندن‌دها ایویم چونکه بوکیجه ایی اویودم

بن بالعکس ایو اویومدم

نه ایچون؟

چونکه صباحه‌قدر باشم آغریور ایدی

شمدی نصلسکز؟

بر آز دها ایو.

عالیا صوغوق الدکز.

دون کیجه تیاترودن عودت ایدر ایکن صوغوق الدم چونکه ترلی چیقدم.

ΕΝ ΤΩ ΟΙΚΩ

Καλὴ ἡμέρα σας.

Πῶς εἶσθε σήμερον;

Εἶμαι καλλίτερον ἀπὸ χθὲς, διότι ἐκοιμήθην καλῶς τὴν νύκτα ταύτην.

Τοὐναντίον ἐγὼ δὲν ἐκοιμήθην καλῶς.

Διατί;

Διότι εἶχον πονοκέφαλον μέχρι πρωΐας.

Τώρα πῶς εἶσθε;

Ὀλίγον καλλίτερα.

Πιθανὸν νὰ ἐκρυώσατε.

Ἐκρύωσα χθὲς τὴν νύκτα ἐπιστρέφων ἀπὸ τὸ θέατρον, διότι ἐξῆλθον ἱδρωμένος.

Βεβαίως τοῦτο εἶναι τὸ αἴτιον τῆς ἀδιαθεσίας σας.

البته كيفسزلكدن سبي بودر.

Σήμερον δὲν θὰ ἐξέλθω τῆς οἰκίας, ἄλλως τε δὲν ἔχω καὶ ἐργασίαν.

بوكون اودن چيقميه‌جغم ذاتاً ايشم‌ده يوقدر.

Πῶς θὰ διέλθητε τὴν ἡμέραν;

كوندوزى نصل امرار ايده‌جكسكز؟

Θ' ἀναγνώσω τὰς ἐφημερίδας καὶ θὰ γράψω μερικὰς ἐπιστολάς.

غزته‌لرى اوقويوب بعض مكتوبلر يازه‌جغم.

Κατὰ ποίαν ὥραν πηγαίνετε εἰς τὴν ἐργασίαν σας;

سز نه ساعتده مأموريتكزه كيدرسكز؟

Κατὰ τὰς ὀκτὼ εὐρωπαϊστί.

ساعت سكزده آلافرانقه.

Σήμερον ἐπειδὴ θὰ ἔλθῃ τὸ ταχυδρομεῖον ἔχομεν πολλὰς ἐργασίας.

بوكون پوسته كله‌جك اولديغندن چوق مشغوليتمز واردر.

Ἐλάβατε ἐπιστολὴν παρὰ τοῦ ἀδελφοῦ σας;

برادركزدن مكتوب الدكزى؟

Μάλιστα, ἔλαβον χθές.

اوت، دون آلدم.

Ποῦ εὑρίσκεται τώρα;

شمدى نرده‌در؟

Εὑρίσκεται ἐν Σμύρνῃ ἀλλὰ μοὶ γράφει ὅτι κατ' αὐτὰς θὰ μεταβῇ εἰς τὴν Θεσσαλονίκην.

ازميرده‌در، فقط بوكونلرده سلانيكه‌عزيمت ايده‌جكنى يازيور.

Θὰ μείνῃ πολὺν καιρὸν ἐκεῖ;

اوره‌ده چوقى قاله‌جق؟

Δὲν γνωρίζω.

پيليورم.

Σᾶς παρακαλῶ νὰ τῷ γράψητε χαιρετισμοὺς ἐκ μέρους μου.

طرفدن كنديسنه مخصوص سلام يازمكزى رجا ايدرم.

Εὐχαρίστως.

عفو بيورله.

Θὰ μὲ ἐπιτρέψητε πλέον ν' ἀναχωρήσω.

مساعده‌كز ايله آرتق كيده‌جكم.

Καθήσατε ὀλίγον ἀκόμη, θὰ σᾶς ἐρωτήσω περί τινος ζητήματος.

بر آز دها اوتوركز سزه بر مسئله‌يه دائر صوره‌جغم.

Ἡ ὥρα παρῆλθε, δὲν δύναμαι νὰ μείνω περισσότερον.

وقت چكدى زياده طوره‌م.

Τότε δὲν σᾶς ἐμποδίζω ἀπὸ τὴν ἐργασίαν σας.

او وقت سزى ايشكزه مانع اولم.

Τὸ ἑσπέρας σᾶς περιμένω.

اقشام سزى بكله‌رم.

Θὰ ἔλθω ἀφεύκτως.

مطلقا كليرم.

ΕΝ ΤΗ ΣΧΟΛΗ.

مكتبده

—

—

Χθὲς δὲν ἐμελέτησα τὰ μαθήματά μου.

دون درسلرى اوقويه‌مدم.

Διατί;

نه ايچون؟

Μετέβην εἰς τὸν περίπατον καὶ δὲν μοὶ ἔμεινε καιρός.

كزمكه چيقديكمدن وقم قالدى.

Εἰς τὸν διδάσκαλον σήμερον τί θὰ εἴπῃς;

بوكون خواجه‌يه نه ديه‌جكسين.

© SISMANOGLIO FIGARO

حقیقت حالی سویلیه‌جکم وبنی عفو ایده‌جکنه شبهم یوقدر.

Θὰ εἴπω τὴν ἀλήθειαν καὶ δὲν ἀμφιβάλλω ὅτι θὰ μὲ συγχωρήσῃ.

قنفی صنفده‌سین ؟

Εἰς ποίαν τάξιν εἶσαι ;

برنجی صنفده .

Εἰς τὴν πρώτην τάξιν.

درسلرکز نه‌در ؟

Ποῖα εἶναι τὰ μαθήματά σας ;

ترکچه، فرانسزجه وروجه .

Τουρκικὰ, Γαλλικὰ καὶ Ἑλληνικά.

شو اوچ لسانلدن اك مشكل قنغیسیدر ؟

Ποῖα ἐκ τῶν τριῶν τούτων γλωσσῶν εἶναι δυσκολωτέρα ;

روجه .

Ἡ Ἑλληνική.

درسخانه‌کز مکتبك قنفی قاتنده بولنیور ؟

Ἡ αἴθουσα τῆς παραδόσεώς σας εἰς ποῖον πάτωμα τῆς σχολῆς εἶναι ;

ایکنجی قاتده .

Εἰς τὸ δεύτερον πάτωμα.

صنفکزده قاچ طلبه واردر ؟

Πόσους μαθητὰς ἔχει ἡ τάξις σας ;

اوتوز بش .

Τριάκοντα πέντε.

بونلردن قاچ لیلی وقاچ نهاری واردر ؟

Πόσοι ἐκ τούτων εἶναι ἐσωτερικοὶ καὶ πόσοι ἐξωτερικοί ;

اون بشی لیلی وبقیه‌سی نهاریدر.

Δέκα πέντε ἐσωτερικοὶ καὶ οἱ λοιποὶ εἶναι ἐξωτερικοί.

قاچ خواجه‌کز واردر ؟

Πόσους διδασκάλους ἔχετε ;

اوچ، بری ترکچه ایچون بری فرانسزجه ایچون و دیکری روجه ایچون .

Τρεῖς. Εἷς διὰ τὰ Τουρκικὰ, εἷς διὰ τὰ Γαλλικὰ καὶ εἷς διὰ τὰ Ἑλληνικά.

بوسنه‌ده ترفیع صنف ایتدکی ؟

Ἐφέτος προεβιβάσθης ;

اوت زیرا امتحانده کسب استحقاق ایتدم .

Μάλιστα, διότι ἐπέτυχον εἰς τὰς ἐξετάσεις.

شمدی تعطیلکزی وار ؟

Τώρα διακοπὰς ἔχετε ;

اوت کچن چهارشنبه‌دن اعتباراً مکتب قپاندی.

Μάλιστα, ἀπὸ τῆς παρελθούσης Τετάρτης τὸ σχολεῖον ἔκλεισεν.

درسلره نه وقت مباشرت اولنور ؟

Πότε ἄρχονται τὰ μαθήματα ;

ایلولك ابتداسنده .

Τὴν πρώτην Σεπτεμβρίου.

بو سنه مکافات آلدکزی ؟

Ἐλάβετε βραβεῖα ἐφέτος ;

اوت، بش قطعه یالدیزلی کتاب آلدم بو ایسه ابویمه فوق العاده درجه‌ده ممنونیتی موجب اولدی.

Μάλιστα, ἔλαβον πέντε χρυσᾶ βιβλία, τοῦτο δὲ ηὐχαρίστησε τοὺς γονεῖς μου εἰς ἔκτακτον βαθμόν.

چالشقان شاگردلر مکافاته نائل اولور و چالشمیانلر مجازات کورورلر .

Οἱ ἐπιμελεῖς μαθηταὶ βραβεύονται οἱ δὲ ἀμελεῖς τιμωροῦνται.

SISMANOGLIO FIGARO

ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΠΕΡΙΠΑΤΟΝ

—

Σήμερον θὰ ἐξέλθητε εἰς τὸν περίπατον;

Βεβαίως· ὁ καιρὸς εἶναι ὡραῖος, οὔτε κρύον ἔχει οὔτε ζέστην.

Ἔχει ὅμως ἄνεμον πολὺν καὶ ὡς ἐκ τούτου ἔχει καὶ πολλὴν σκόνην.

Δὲν ἔβρεξαν σήμερον τοὺς δρόμους;

Τοὺς ἔβρεξαν ἀλλ' ἀμέσως ἐξηράνθησαν.

Ποῦ θὰ ὑπάγητε;

Θὰ ὑπάγω μετά τινων νέων φίλων μου εἰς τὸν Κεατχανέ.

Θὰ ἐπιβῆτε ἁμάξης ἢ ἀκατίου;

Ἐπειδὴ ἔχει πολὺν ἄνεμον προτιμότερον νὰ ὑπάγωμεν ἐφ' ἁμάξης.

Ὁ καιρὸς φαίνεται ὅτι θὰ χαλάσῃ.

كزمكده

—

بوكون كزمكه چيقه جقميسكز ؟

البته ، هوا كوزل نه صوغق نه ده صيجاق وار .

فقط چوق روزكار وار وبوندن طولايى چوق توزده وار .

بوكون يوللرى صولامديلرمى ؟

صولادیلر فقط درحال قورمشدر .

نره يه كيده جكسكز ؟

بعض دوستلرم ايله برلكده كاغد خانه يه كيده جكم .

عربه يه مى ياخود قايغه مى بينه جكسكز ؟

چوق روزكار اولديغندن عربه ايله كيتمه مز صرجحدر .

هوا بوزه جق كبى كورينيور .

Θὰ βρέξῃ.

Τότε δὲν θὰ δυνηθῶμεν νὰ ὑπάγωμεν εἰς τὸν περίπατον.

او حالده كزمكه كيده مه جكز .

Τῆς ἀνοίξεως ἡ βροχὴ δὲν διαρκεῖ πολύ.

يهارك يغمورى چوق دوام ايتز .

Ἂς ἐξέλθωμεν.

چيقه لم .

Πρέπει νὰ ἐπιβῶμεν κλειστῆς ἁμάξης ὥστε ἐν περιπτώσει βροχῆς νὰ μὴ βραχῶμεν.

قپالى عربه يه بينمليز كه يغمور ياغارسه ايصلانمه لم .

Τὴν παρελθοῦσαν Κυριακὴν πῶς διεσκεδάσατε;

كچن پازار كونى اصل اكلندكز؟

Μετέβην εἰς τὴν Πρίγκηπον καὶ ἐπέστρεψα τὸ ἑσπέρας διὰ τοῦ τελευταίου ἀτμοπλοίου.

بيوك آطه يه كيدوب اقشام صوك واپورله عودت ايتدم .

Εἶχε κόσμον πολὺν ἐκεῖ ;

اوره ده چوق غلبه لق وارى ايدى؟

Εἰς τὰ ξενοδοχεῖα τόπος δὲν εἶχε μείνει πλέον.

اوتلاره آرتق ير قالمامش ايدى.

Τὸ ἑσπέρας ποῦ ὑπήγετε ;

اقشام نره يه كيتدكز ؟

Μετέβην εἰς τὸ θέατρον.

تياتروبه كيتدم .

Εἰς ποῖον θέατρον ὑπήγετε ;

قنى تياتروبه كيتدكز ؟

Εἰς τὸ γαλλικὸν θέατρον.

فرانسز تياتروبه .

SISMANOGLIO MEGARO

بو اقشام تياتروية كيتمك نيتنده بولنورميسكز ؟

Ἀπόψε σκοπεύετε νὰ μεταβῆτε εἰς τὸ θέατρον;

ظن ايتم، چونكه يورغونيم .

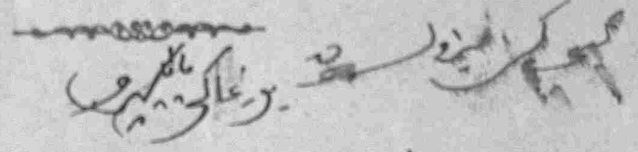
Δὲν πιστεύω· διότι εἶμαι κουρασμένος.

بن دخی بو اقشام استراحت ايلهجكم .

Καὶ ἐγὼ ἀπόψε θὰ ἀναπαυθῶ.

كيجه‌كز خير اولسون .

Καλὴν νύκτα σας.



سفره ده

ΕΙΣ ΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑΝ

نو اقشام اصلا اشتهام يوقدر .

Ἀπόψε δὲν ἔχω διόλου ὄρεξιν.

نه ايچون، كيفسزميسكز ؟

Διατί; εἶσθε ἀδιάθετος;

خير، فقط ايكى ساعتدن اول بر آز اكمك ايله پنير يديكم ايچون اشتهام كسلدى .

Ὄχι· ἀλλὰ πρὸ δύο ὡρῶν ἔφαγον ὀλίγον ψωμὶ καὶ τυρὶ καὶ ἡ ὄρεξίς μου ἐκόπη.

بن بالعكس اشتهام واردر چونكه اوكله‌ده آز يدم .

Ἐγὼ τοὐναντίον ἔχω ὄρεξιν διότι τὴν μεσημβρίαν ἔφαγον ὀλίγον.

صيغير اتى يا خود قيون اتى ترجيح ايدرسكز .

Προτιμᾶτε τὸ βωδινὸν ἢ τὸ πρόβειον κρέας;

قيون اتى ترجيح ايدرم صيغير اتنك هضمى بطيدر .

Προτιμῶ τὸ πρόβειον· τὸ βωδινὸν εἶναι δύσπεπτον

سبزه‌وات صحته فائده‌لىدر زيرا قانى تصفيه ايدر .

Τὰ χόρτα ὠφελοῦν πολὺ εἰς τὴν ὑγείαν, διότι καθαρίζουσι τὸ αἷμα.

ميوه‌لرى سورميسكز؟

Ἀγαπᾶτε τὰ ὀπωρικά;

ميوه‌لردن يالكز اوزومى سورم .

Ἐκ τῶν ὀπωρικῶν ἀγαπῶ μόνον τὰ σταφύλια.

البته اوزومى هركس سور .

Βεβαίως, οἱ πάντες ἀγαπῶσι τὰς σταφυλάς.

نيچون اوقدر آز ييورسكز ؟

Διατί τρώγετε τόσον ὀλίγον;

اقشام داغما از ييورم بونى ايسه حكيم بكا تنبيه ايتدى .

Τὸ ἑσπέρας πάντοτε τρώγω ὀλιγώτερον, τοῦτο μοὶ συνέστησεν ὁ ἰατρός.

حقكز واردر، كيجه‌معده خفيف اولماليدر .

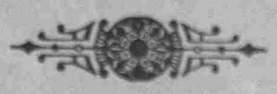
Ἔχετε δίκαιον· τὴν νύκτα ὁ στόμαχος πρέπει νὰ εἶναι ἐλαφρός.

بن طعامدن صكره يالكز چاى ايچرم .

Ἐγὼ μόνον τέϊον πίνω μετὰ τὸ φαγητόν.

فقط بن قهوه ايچرم .

Ἐγὼ ὅμως πίνω καφέ.



SISMANOGLIO ©MECARO

خطیئات جدولی

صحیفه	سطر	خطا	صواب
۱۲	۱۳	چکنه	چکه
۱۳	۱۰	πρῶρα	πρώρα
۱۴	۵	»	»
۱۵	۴	اولش ایجیر	چالشقان صنعتکار
	۴	چالشقان صنعتکار	اولش ایجیر
	۸	صبان	صبان
۱۶	۴	ἵππος	ἵππος
	۱۳	خنجره	حنجره
۱۷	۱۶	مافبلنده	ماقبلنده
۱۸	۴	ای یوغورمش	ایو خورلی
۲۱	۵	اشارتی	اشارتی ،
۲۵	۲۳	εὐρύτερα	εὐρύτερα
۲۶	۲۲	χαῖρεται	χαίρεται
۲۷	۳	ὑπαρχουσιν	ὑπάρχουσιν
	۵	ἐξήκοντα·	ἐξήκοντα
۲۹	۶	λυπεῖσθε	λυπῆσθε
	۱۲	λυπημιμένος	λυπημένος
	۱۶	οὔτε	οὔτε
۳۰	۲۳	ὅνος	ὄνος
۳۱	۱	ἀμνάδας	ἀμνάδας
۳۲	۶	δάσει	δάσῃ
۳۲	۲۲	ἴσως	ἴσως

SISMANOGLIO MECCARO

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٤٠	١٧	οὖς	οὖς
٤٨	٤	ἔσηρεν	ἔσυρεν
٦٢	١١	ἀνθρωπον	ἄνθρωπον
	١٥	ἥρως	ἥρως
٦٣	٩	حرفك	حرق
٦٤	١٧	اجزالرينه	اجزاسنه
	٢١	»	»
٦٦	٤	ثالثه	ثلثه
٦٧	١٠	(حفيف)	(حفيف) .
٦٨	٢	ξυρίας	ξιφίας
٧٢	١٤	ابدن	ابدوب
١٠٩	٥	ὦοτ.	Δοτ.
١٢٨	٧	ἀγαπ[ἀη]τε	ἀγαπ[ἀη]τε
١٥١	٨	ὠμεθ	ὠμεθα
١٥٢	١٥	ὦμεθα	ὠμεθα
١٥٧	١٥	ارآيان ζητήσας	آرامش اولان ζητήσας
١٦٨	٤	اولش	اولن
	٤	»	»
١٧٢	١٦	يانمش	يانمدم
	١٦	يانمدم	يانمش
١٧٣	١٢	جوريمش	جوريدم
	١٢	جوريدم	جوريمش

SISMANOGLIO

SISMANOGLIO
MEGARO